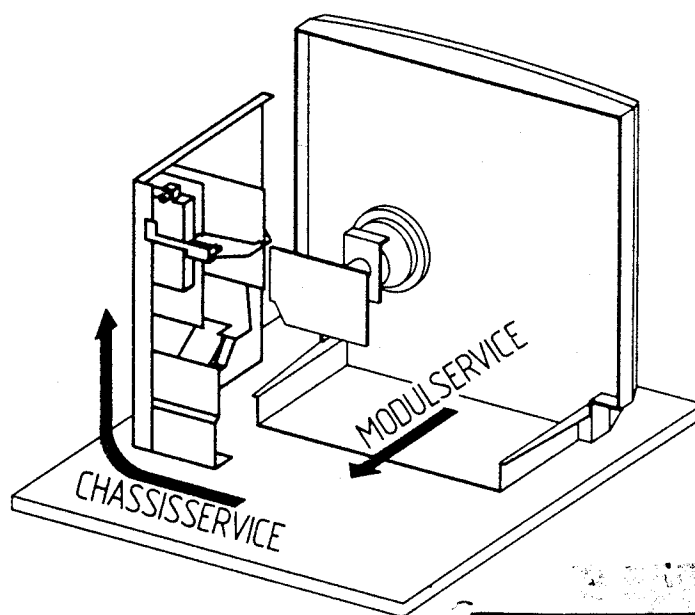


Servicestellung
Service position



RTV servis Horvat

Kešinci, 31402 Semeljci

031-856-139

031-856-637

098-788-319

rtv-servis-horvat@os.tel.hr

Croatia

GRUNDIG

Ⓢ Btx ★ 32700 #

**SERVICE MANUAL
CUC 4500**

ST 55 - 556 text	(9.25628-02)
ST 55 - 450	(9.25592-01)
ST 55 - 556 NIC	(9.25628-68)
P 50 - 450	(9.25575-01)

D**Inhaltsverzeichnis**

Servicestellung	
Modulübersicht	2
Symbole - Wichtige Schaltzeichen	3-5
Sicherheitsvorschriften	6-8
MOS Bauelemente	9
Funktionsbeschreibungen	10-19
Telepilot TP 661	
•29622-053.01	20
ZF - Sync.	
•29504-102.45 /-112.45(GB)	21-23
Leiterplatten	24-26
Optionen	26
Gesamtschaltplan	27-30
Bildrohrplatte	
•29504-022.01	31
Kabeltuner	
•29504101.21 / .22	32-33
ZF - Sync.	
•29404-102.13 /-102.16	35-36
Farb / RGB	
•29504-105.21 / .23 / .26	37-40
•29504-105.27	41-44
Videotext	
•29504-108.31	45-46
•29504-108.33	47-48

GB**Table of Contents**

Service position	
Module List	2
Symbols - important circuit symbols	3-5
Safety requirements	6-8
MOS chip components	9
Circuit descriptions	10-19
Remote Control TP 661	
•29504-053.01	20
IF Sync.	
•29504-102.45 /-112.45(GB)	21-23
Printed circuit diagrams	24-26
Options	26
General circuit diagram	27-30
CRT Base	
•29504-022.01	31
Cable TV tuner	
•29504-101.21 / .22	32-33
IF Sync.	
•29404-102.13 /-102.16	35-36
Colour / RGB	
•29504-105.21/.23/.26	37-40
•29504-105.27	41-44
Teletext	
•29504-108.31	45-46
•29504-108.33	47-48

D**Modul - Übersicht CUC 4500****GB****Module List CUC 4500****F****Vue d'ensemble composantes CUC 4500****I****Viduta dei componenti CUC 4500****E****Lista de Modulos CUC 4500**

Gerät Set Apparecchio Appareil Aparato	Chassis Chassis Chasis Telaio Chasis	BR-Platte CRT Base C.I. Tube Cathod. Piastra cinesc. Placa Zocalo TRC	Tuner	ZFVerstärker IF amplifier Amplificateur de FI Amplificatore FI Amplificador de FI	Farb RGB Colour/RGB Decodeur/RVB Colore/RVB Chroma/RGB	Videotext Teletext Videotext Colore/ RVB
P 50 - 450	29701-059.05	29305-022.01	29504-101.21	29504-102.16	29504-105.23/.27	29504-108.31/.33
ST 55 - 450	29701-059.05	29305-022.01	29504-101.21	29504-102.16	29504-105.23/.27	29504-108.31/.33
ST 55 - 556 text	29701-059.06	29305-022.01	29504-101.21	29504-102.16	29504-105.23/.27	29504-108.31/.33
ST 55 - 556 NIC	29701-059.03	29305-022.01	29504-101.21	29504-102.45	29504-105.23/.27	29504-108.31/.33

	PROGR		ABSTIMMSP. TUNER TUNING VOLT. TUNER TENS. D'ACCORD TUNER TENS. SINTONIA AL TUNER		AUDIO SIGNAL LINKS AUDIO SIGNAL LEFT SEGNALE AUDIO SINISTRA SIGNAL AUDIO GAUCHE SENAL AUDIO IZQUIERDA		SCHALTSP. BTX SWITCHING VOLT. BTX (VIEWDATA) TENS. COMMUT. VIDEOBTX TENS. COMMUT. VIDEOBTX TENS. COMMUT. VIDEOBTX
	PROGR. TASTE PROGR. BUTTON TASTO PROG. TOUCHE PROG. PULS. PROG.		REGELSP. AFC AFC CONTROL VOLT TENS. DI CONTR. AFC TENS. DE REGUL. AFC TENS. REGUL. CAF		AUDIO SIGNAL RECHTS AUDIO SIGNAL RIGHT SEGNALE AUDIO DESTRA SIGNAL AUDIO DROIT SENAL AUDIO DERECHA		SYNC VT SYNC VT (TELETEXT) SINCR. TELEVIDEOTEXT SINCR. TELEVIDEOTEXT SINCR. TELEVIDEOTEXT
	SPEICHERTASTE MEMORY BUTTON TASTO DI MEMORIA TOUCHE MEMIRE PULS. MEMORIA		STUMMSCHALTUNG MUTING SILENZIAMENTO SILENCIEUX MUTING		VIDEO SIGNAL EURO-AV SEGNALE VIDEO EURO-AV SIGNAL VIDEO NORME FR SENAL VIDEO EURO-AV		SYNC BTX SYNC BTX (VIEWDATA) SINCR. VIDEOBTX SINCR. VIDEOBTX SINCR. VIDEOBTX
	NORMTASTE TV STANDARD SELECT BUTTON COMMUT. DI NORMA TOUCHE DE NORME PULS. DE NORMA		TASTIMPULS GATING PULSE IMPULSO A CADENZA IMPULS. DE DECLANCHEMENT IMP. PUERTA		AUDIO SIGNAL EURO-AV RECHTS AUDIO SIGNAL EURO-AV RIGHT SEGNALE AUDIO EURO-AV DESTRA SIGNAL AUDIO NORME FR DROIT SENAL AUDIO DERECHA EURO-AV		SCHALTSP. RESET SWITCHING VOLT. RESET TENS. COMMUT. RESET TENS. COMMUT. RESET
	FEINABST. FINE TUNING SINT. FINE REGLAGE F.T.N. SINT. FINA		VERT. TASTIMPULS VERT. GATING PULSE IMP. A CADENZA VERT IMP. TRAME IMP. CUADRO		AUDIO SIGNAL EURO-AV LINKS AUDIO SIGNAL EURO-AV LEFT SEGNALE VIDEO EURO-AV SINISTRA SIGNAL AUDIO NORME FR GAUCHE SENAL AUDIO IZQUIERDA EURO-AV		SCHALTSP. STAND BY SWITCHING VOLT. STAND BY TENS. COMMUT. STAND BY TENS. COMMUT. STAND BY TENS. COMMUT. STAND BY
	FEINABST. FINE TUNING SINT. FINE REGLAGE F.T.N. SINT. FINA		VERT. PARABEL VERT. PARABOLA SIGNAL PARABOLIQUE SENAL PARABOL. VERT		IR-SIGNAL SEGNALE IR SIGNAL IR SENAL IR		SCHALTSP. HUB SWITCHING VOLT. DEVIATION TENS. COMMUT. DEVIATION TENS. COMMUT. DEVIATION TENS. COMMUT. DEVIATION
	SUCHLAUF. BD I SELF-SEEK BAND I SINT. AUTOM. BANDA I RECHERCHE AUTOM. BANDE I SINT. AUTOM. BANDA-I		VERT. SAEGEZAHN VERT. SAW TOOTH DENTE DI SEG. VERT SIGNAL DENT DE SCIE DIENTE DE SIERRA VERT.		SPG. GITTER 1 VOLTAGE GRID 1 TENS. GRIGLIA 1 TENS. REJILLAS G-1 TENS. REJILLAS G-1		SCHALTSP. DEEM SWITCHING VOLT. DEEMPHASIS TENS. COMMUT. DEEMPHASIS TENS. COMMUT. DEEMPHASIS TENS. COMMUT. DEEMPHASIS
	SUCHLAUF. BANDWAHL. III SELF-SEEK BAND III SINT. AUTOM. BANDA III RECHERCHE AUTOM. BANDE III SINT. AUTOM. BANDA-III		HOR. ANSTEUERUNG HORIZ. DRIVE PILOTAGGIO DRIZZ SYNCHRON. LIGNES EXCITACION HORIZ.		FOKUSSP. FOCUSING VOLTAGE TENS. DI FOCALIZZ. TENS. DE FOCALIS. TENS. FOCALIZACION		SCHALTSP. KAMERA WIEDERG. SWITCHING VOLT. CAMERA PLAYBACK TENS. COMMUT. RIPODOZ. TELECAM TENS. COMMUT. REPROD. CAMERA TENS. COMMUT. REPROD. CAMARA
	SUCHLAUF. UHF SELF-SEEK UHF SINT. AUTOM. UHF RECHERCHE AUTOM. UHF SINT. AUTOM. UHF		REF. IMPULS. REFERENCE PULSE IMP. DI RIFER. IMP. DE REFER. IMP. REFERENCIA HORIZ.		HOCHSPANNUNG EXT. VOLTAGE ALTA TENS. HAUTE TENS. MAT		SCHALTSP. LED LED SWITCHING VOLT. LED TENS. DI COMMUT. TENS. DE COMMUT. LED TENS. COMMUT. LED
	LAUTSTÄRKE VOLUME VOLUME SONORE VOLUMEN		SCHUTZSCHALTUNG CIRCUIT PROTECTION CIRCUITO DI PROTEZIONE CIRCUIT DE SECURITE CIRCUITO DE PROTECCION		SCHIRMGITTERS SCREEN-GRID VOLT. TENS. GRIGLIA SCHERMO TENS. GRILLE-ECRAN TENS. ACCELERADORES		TASTIMPULS 15625HZ GATING PULSE 15625HZ IMPULSO A CADENZA 15625HZ IMPULS. DE DECLANCHEMENT 15625HZ IMP. PUERTA 15625HZ
	FEINABST. FINE TUNING SINT. FINE REGLAGE F.T.N. SINT. FINA		FARBTON TINT TINTA TEINTE TINTE		TEXT FREIGABE TEXT ENABLE CON. TEST VALIDATION TEXTE HABILITATION TEXTE		VERT. SYNCHRON. IMP. 50HZ VERT. SYN. IMP. 50HZ IMP. SINCR. VERT. 50HZ SIGNAL DE SYNCHRON. IMAGE 50HZ IMP. SINCR. VERT. 50HZ
	KANALWAHL. CHANNEL SEL. SELEZ. CANALE SELEZ. DE CANAUX SELECCION CANAL		REF. LAUTSTÄRKE VOLUME REF. VOLT. TENS. DI RIF. VOLUME TENS. DE REF. VOL. SONORE TENS. REF. VOLUMEN		2-CLOCK 2-C-BUS		REF. IMP. 31250HZ REF. IMP. 31250HZ IMP. DI RIF. 31250HZ IMP. DE REFER. 31250HZ IMP. REF. 31250HZ
	BALANCE BRIGHTNESS BALANCE BALANCE		HELLIGKEIT BRIGHTNESS LUMINOSITA' LUMINOSITE BRILLO		VCR-CLOCK		AUDIO-SIGNAL VCR-GERÄT AUDIO SIGNAL VCR UNIT SEGNALE AUDIO VCR SIGNAL AUDIO MAGNETOSCOPE
	SUCHLAUF. SELF-SEEK SINT. AUTOM. RECHERCHE AUTOM. SINTONIA AUTOMATICA		KONTRAST CONTRAST CONTRASTO CONTRASTE CONTRASTE		I-BUS-CLOCK		DATEN DATA DATI DONNEES
	SCHALTSP. BANDWAHL. BAND SEL. SWITCHING VOLTAGE TENS. DI COMMUT. SELEZ. BANDA TENS. DE COMMUT. SELECT. BANDE TENS. COMMUT. SELEC. BANDA		FARBKONTRAST CONTRAST COLOUR CONTRASTO COLORE CONTRASTE COULEUR SATUR. COLOR		DATEN DATA DATI DONNEES DATA		AUDIO-SIGNAL FERNSEH-GERÄT AUDIO SIGNAL TV SET SEGNALE AUDIO TV SIGNAL AUDIO TELEVISEUR
	SCHALTSP. VHF SWITCHING VOLT. VHF TENS. DI COMMUT. VHF TENS. DE COMMUT. VHF TENS. COMMUT. VHF		FBAS-SIGNAL CCVS SIGNAL SEGNALE SVCC SIGNAL VIDEO COMPOSITE SENAL VIDEO COMPUSTA		ZF-SIGNAL IF SIGNAL SEGNALE FI SIGNAL FI SENAL DE FI		FREIGABE LED ENABLE LED LED DI CONSENSO AUTORISATION LED
	SCHALTSP. UHF SWITCHING VOLT. UHF TENS. DI COMMUT. UHF TENS. DE COMMUT. UHF TENS. COMMUT. UHF		SUPERSANDCASTLE		PAL PRIORITAET PAL PRIORITY PRIORITA' PAL PRIORITE PAL PRIORIDAD PAL		SCHALTSPANNUNG EURO-AV-BUCHSE/CINCH-BUCHSE EURO-AV SOCKET SWITCHING VOLTAGE/PHONO SOCKET TENS. COMMUT. PRESA SCART/CINCH TENSION COMMUT. PRISE PERI-TV/CINCH
	SCHALTSP. AFC SWITCHING VOLT. AFC TENS. DI COMMUT. AFC TENS. DE COMMUT. AFC TENS. COMMUT. CAF		STRAHLSTR. BEGR. BEAM CURRENT LIMITING CORR. CATODICA DI PICCO LIM. DE FAISCEAU CRETE CORRIENTE MEDIA DE HAZ		F-SIGNAL DIREKT F SIGNAL DIRECT SEGNALE F DIRETTO SIGNAL CHROMA DIRECT SENAL CROMA DIRECTA		SCHALTSP. TON 1/2 SWITCHING VOLT. SOUND 1/2 TENS. COMMUT. SOUND 1/2 TENSION COMMUT. SON 1/2
	SCHALTSP. AV AV SWITCHING VOLT. TENS. DI COMMUT. AV TENS. DE COMMUT. AV TENS. COMMUT. AV		SPITZ. STRAHLSTR. BEGR. PEAK BEAM CURRENT LIMITING CORR. CATODICA DI PICCO LIM. DE FAISCEAU CRETE CORRIENTE PICCO DE HAZ		FV-SIGNAL FV SIGNAL SEGNALE FV SIGNAL FV SENAL FV		CLOCK
	SCHALTSP. NORM SWITCHING VOLT. STANDARD TENS. DI COMMUT. NORMA TENS. DE COMMUT. STANDARD TENS. COMMUT. NORMA		ROT-SIGNAL RED SIGNAL SEGNALE ROSSO SIGNAL ROUGE SENAL ROJA		FU-SIGNAL FU SIGNAL SEGNALE FU SIGNAL FX SENAL FU		FREIGABE FEINTUNING FINE TUNING ENABLE CONSENSO SINTONIA FINE AUTORISATION REGLAGE FIN
	SCHALTSP. KOINZ. SWITCHING VOLT. COINC. TENS. DI COMMUT. COINC. TENS. DE COMMUT. COINC. TENS. COMMUT. COINCIDENCIA		GRUEN-SIGNAL GREEN SIGNAL SEGNALE VERDE SIGNAL VERT SENAL VERDE		F-SIGNAL VERZÖGERT F SIGNAL DELAYED SEGNALE F RITARDO SIGNAL CHROMA RETARDE SENAL CROMA RETARDADA		I-BUS DATEN I-BUS DATA DATI I-BUS I-BUS DONNEES
	SCHALTSP. EURO-AV SWITCHING VOLT. EURO-AV TENS. DI COMMUT. EURO-AV TENS. DE COMMUT. NORME FR TENS. COMMUT. EURO-AV		BLAU-SIGNAL BLUE SIGNAL SEGNALE BLU SIGNAL BLEU SENAL AZUL		VERZÖGERUNGSLEITUNG DELAY LINE LINEA DI RITARDO LIGNE A RETARD LINEA DE RETARDO		I-BUS CLOCK I-BUS CLOCK CLOCK I-BUS I-BUS CLOCK
	SCHALTSP. VIDEO QUELLE SWITCHING VOLT. VIDEO SOURCE TENS. DI COMMUT. SORG. VIDEO TENS. DE COMMUT. SOURCE VIDEO TENS. COMMUT. VIDEO		Y-SIGNAL SEGNALE Y SIGNAL Y SENAL Y		SCHALTSP. /SCHUTZFUNKTION SWITCHING VOLT. /PROTECTIVE FUNC. TENS. DI COMMUT. /FUNG. DI PROTEZ. TENS. DE COMMUT. /SECURITE TENS. COMMUT. /PROTECCION		FREIGABE TON SOUND ENABLE CONSENSO AUDIO AUTORISATION SON
	SCHALTSP. DATENBETR. SWITCHING VOLT. DATA MODE TENS. DI COMMUT. DATI TENS. DE COMMUT. FONCT. DONNEES TENS. COMMUT. DATOS		F-SIGNAL CHROMA SIGNAL SEGNALE F SIGNAL CHROMA SENAL CROMA		FBAS/SYNCR. -SIGNAL CCVS/SYNCR. SIGNAL SEGNALE SINCR. /VIDEO COL. COMP. SIGNAL SYNCR. /VIDEO COMPOSITE SENAL SINCR. /VIDEO COMPUSTA		BASISBAND BASEBAND BANDE BASE BANDE DE BASE
	SCHALTSP. 4.5 MHZ SWITCHING VOLT. 4.5 MHZ TENS. DI COMMUT. 4.5 MHZ TENS. DE COMMUT. 4.5 MHZ TENS. COMMUT. 4.5MHZ		SCHWARZWERT BLACK LEVEL LIVELLO DEL NERO NIVEAU DU NOIR NIVEL DE NEGRO		SYNC -SIGNAL SYNC SIGNAL SEGNALE SINCR. SIGNAL SYNCRONISMOS SENAL DE SINCRONISMOS		SCHALTSPANNUNG HUB SWITCHING VOLT. DEVIATION TENS. COMMUT. DEVIATION TENSION COMMUT. DEVIATION
	REGELSP. VERZÖGERT DELAYED CONTR. VOLTAGE TENS. DI CONTR. RITARDO TENS. DE REGUL. RETARDEE TENS. REGUL. RETARDADA		AUDIO-SIGNAL SEGNALE AUDIO SIGNAL AUDIO SENAL AUDIO		SCHALTSP. 50/60HZ SWITCHING VOLT. 50/60HZ TENS. DI COMMUT. 50/60HZ TENS. DE COMMUT. 50/60HZ TENS. COMMUT. 50/60HZ		FELDSÄRKE ABHÄNGIGE SPG. FIELDSTRENGTH-DEPENDENT VOLT. TENS. PROPORZIONALE INTENS. CAMPO CONTROLE AUTOMATIQUE DE GAIN

		AFC-REFERENZSPG AFC REFERENCE VOLT TENS RIFERIMENTO AFC TENSION DE REFERENCE AFC		SCHALTSP SECAM SWITCHING VOLT SECAM TENS DI COMMUT SECAM TENS COMMUT SECAM		BEI ZWEITON: TON 1 ON TWO CHANNEL SOUND, SOUND 1 CON BICANALE AUDIO 1 POUR DOUBLE SON SON 1 (CANAL 1) EN DUAL: SONIDO 1
		SCHALTSPG AV AV SWITCHING VOLT TENS COMMUT AV TENSION COMMUT AV		SCHALTSPG PAL SWITCHING VOLT PAL TENS DI COMMUT PAL TENS DE COMMUT PAL TENS COMMUT PAL		BEI ZWEITON: TON 2 ON TWO CHANNEL SOUND, SOUND 2 CON BICANALE AUDIO 2 POUR DOUBLE SON SON 2 (CANAL 2) EN DUAL: SONIDO 2
		SCHALTSPG ZF BREIT/SCHMAL ZF SWITCHING VOLT WIDE/NARROW TENS COMMUT FI LARGA/STRETTA TENSION COMMUT FI LARGE/ETROIT		SCHALTSP HIFI SWITCHING VOLT HIFI TENS DI COMMUT HIFI TENS DE COMMUT HIFI TENS COMMUT HI-FI		NICAM CLOCK CLOCK NICAM HORLOGE NICAM CLOCK NICAM
		SCHALTSPG AFC AFC SWITCHING VOLT TENS COMMUT AFC TENSION COMMUT AFC		ROT-SIGNAL/50HZ BILD/FREQ 15625HZ ZEILEN/FREQ RED SIGNAL/50HZ FIELD FREQ 15625HZ LINE FREQ SEGNAL ROSSO/FREQ DI QUADRO 50HZ/FREQ DI RIGA 15625HZ SIGNAL ROUGE/FREQ TRAME 50HZ/FREQ LIGNES 15625HZ SENAL ROJA/FREQ CUADRO 50HZ-FREQ LINEA 15625HZ		INFRAROT SIGNAL INFRARED SIGNAL SEGNALE INFRAROSSO SIGNAL IR DATA INFRAROJOS
		SCHALTSPG AFC AFC SWITCHING VOLT TENS COMMUT AFC TENSION COMMUT AFC		GRUEN-SIGNAL/50HZ BILD/FREQ 15625HZ ZEILEN/FREQ GREEN SIGNAL/50HZ FIELD FREQ 15625HZ LINE FREQ SEGNAL VERDE/FREQ DI QUADRO 50HZ/FREQ DI RIGA 15625HZ SIGNAL VERT/FREQ TRAME 50HZ/FREQ LIGNES 15625HZ SENAL VERDE/FREQ CUADRO 50HZ-FREQ LINEA 15625HZ		VIDEOTEKST CLOCK TELETEXT CLOCK CLOCK TELEVIDEO HORLOGE TS CLOCK TELETEXTO
		KLEMMUNG EIN/AUS CLAMPING ON/OFF CLAMPING INS /DISINS ECRÉTAGE MARCHÉ/ARRÊT		BLAU-SIGNAL/50HZ BILD/FREQ 15625HZ ZEILEN/FREQ BLUE SIGNAL/50HZ FIELD FREQ 15625HZ LINE FREQ SEGNAL BLU/FREQ DI QUADRO 50HZ/FREQ DI RIGA 15625HZ SIGNAL BLEU/FREQ TRAME 50HZ/FREQ LIGNES 15625HZ SENAL AZUL/FREQ CUADRO 50HZ-FREQ LINEA 15625HZ		VIDEOTEKST DATEN TELETEXT DATA DATA TELEVIDEO DONNEES TELETEXT DATA TELETEXTO
		SCHALTSPG NF 2 SWITCHING VOLT AF 2 TENS COMMUT BF 2 TENSION COMMUT BF 2		ROT-SIGNAL/100HZ BILD/FREQ 31250HZ ZEILEN/FREQ RED SIGNAL/100HZ FIELD FREQ 31250HZ LINE FREQ SEGNAL ROSSO/FREQ DI QUADRO 100HZ/FREQ DI RIGA 31250HZ SIGNAL ROUGE/FREQ TRAME 100HZ/FREQ LIGNES 31250HZ SENAL ROJA/FREQ CUADRO 100HZ-LINEA 31250HZ		SCHNELLER 120 BUS 120 BUS CLOCK HIGH SPEED 120 BUS CLOC ALTA VELOCITA BUS 120 GRANDE VITESSE CLOCK DEL 120-BUS DE ALTA VELOCIDAD
		SCHALTSPG NF 1 SWITCHING VOLT AF 1 TENS COMMUT BF 1 TENSION COMMUT BF 1		GRUEN-SIGNAL/100HZ BILD/FREQ 31250HZ ZEILEN/FREQ GREEN SIGNAL/100HZ FIELD FREQ 31250HZ LINE FREQ SEGNAL VERDE/FREQ DI QUADRO 100HZ/FREQ DI RIGA 31250HZ SIGNAL VERT FREQ TRAME 100HZ/FREQ LIGNES 31250HZ SENAL VERDE/FREQ CUADRO 100HZ-LINEA 31250HZ		FREIGABE 2F SYNC ENABLE IF SYNC CONSENSO SYNC FI VALIDATION SYNC FI HABILITACION DEL FI SYNC
		SCHALTSPG POLARITÄT SWITCHING VOLT POLARITY TENS COMMUT POLARITA TENSION COMMUT POLARITE		BLAU-SIGNAL/100HZ BILD/FREQ 31250HZ ZEILEN/FREQ BLUE SIGNAL/100HZ FIELD FREQ 31250HZ LINE FREQ SEGNAL BLU/FREQ DI QUADRO 100HZ/FREQ DI RIGA 31250HZ SIGNAL BLEU/FREQ TRAME 100HZ/FREQ LIGNES 31250HZ SENAL AZUL/FREQ CUADRO 100HZ-LINEA 31250HZ		VT DATEN TELETEXT DATA LEAD LINEA DATA TELEV DONNEES TELETEXT DATA TELETEXTO
		FELDSÄRKE ABHÄNGIGE SPG FIELDSTRENGTH-DEPENDENT VOLT TENS PROPORZIONALE INTENS CAMPO CONTROLE AUTOMATIQUE DE GAIN		(R-Y) SIGNAL/50HZ BILD/FREQ 15625HZ ZEILEN/FREQ (R-Y) SIGNAL/50HZ FIELD FREQ 15625HZ LINE FREQ SEGNAL (R-Y)/FREQ DI QUADRO 50HZ/FREQ DI RIGA 15625HZ SIGNAL (R-Y)/FREQ TRAME 50HZ/FREQ LIGNES 15625HZ SENAL (R-Y)/FREQ CUADRO 50HZ-FREQ LINEA 15625HZ		VIDEOTEKST CLOCK TELETEXT CLOCK CLOCK TELEVIDEO HORLOGE TELETEXT CLOCK TELETEXTO
		PULSE FUER POLARISATOR PULSES FOR POLAR-ROTOR IL IMPULSI PER ROTORE POLARIZZAZIONE IMPULSIONS ROTOR DE POLARISATION		(B-Y) SIGNAL/50HZ BILD/FREQ 15625HZ ZEILEN/FREQ (B-Y) SIGNAL/50HZ FIELD FREQ 15625HZ LINE FREQ SEGNAL (B-Y)/FREQ DI QUADRO 50HZ/FREQ DI RIGA 15625HZ SIGNAL (B-Y)/FREQ TRAME 50HZ/FREQ LIGNES 15625HZ SENAL (B-Y)/FREQ CUADRO 50HZ-FREQ LINEA 15625HZ		SCHALTSP SCHUTTSCHALTUNG SWITCHING VOLT TEMP CONTACT ALIMENT CIRCUITO DI CONTATTO TEMP TENS DE COMMUT CIRCUIT DE PROTECT CIRCUITO PROTECTOR PARA TENS. COMM
		ANTENNENSCHALTSPG AERIAL SWITCHING VOLT TENS COMMUT D'ANTENNA TENSION COMMUT ANTENNE		(Y) SIGNAL/50HZ BILD/FREQ 15625HZ ZEILEN/FREQ (Y) SIGNAL/50HZ FIELD FREQ 15625HZ LINE FREQ SEGNAL (Y)/FREQ DI QUADRO 50HZ/FREQ DI RIGA 15625HZ SIGNAL (Y)/FREQ TRAME 50HZ/FREQ LIGNES 15625HZ SENAL (Y)/FREQ CUADRO 50HZ-FREQ LINEA 15625HZ		Sonderkanal SPECIAL CHANNEL CANALE SPECIALE CANAL SPECIAL CANAL ESPECIAL
		VIDEO-SIGNAL SEGNALE VIDEO SIGNAL VIDEO SEÑAL VIDEO		(R-Y) SIGNAL/100HZ BILD/FREQ 31250HZ ZEILEN/FREQ (R-Y) SIGNAL/100HZ FIELD FREQ 31250HZ LINE FREQ SEGNAL (R-Y)/FREQ DI QUADRO 100HZ/FREQ DI RIGA 31250HZ SIGNAL (R-Y)/FREQ TRAME 100HZ/FREQ LIGNES 31250HZ SENAL (R-Y)/FREQ CUADRO 100HZ-LINEA 31250HZ		SCHALTSP WISCHER KONTAKT SWITCHING VOLT TEMP CONTACT ALIM CIRCUITO DI CONTATTO TEMP TENS DE COMMUT CONTACT FUSITIF CONTACTO SUPRESOR TENS DE COMMUT
		COMPOSITE SYNC IMP. FUER VT COMPOSITE SYNC PULSE FOR TT IMP SINCRO COMP. PER TELEVIDEO IMP DE SYNC VIDEO-COMPOSITE POUR TXT		(B-Y) SIGNAL/100HZ BILD/FREQ 31250HZ ZEILEN/FREQ (B-Y) SIGNAL/100HZ FIELD FREQ 31250HZ LINE FREQ SEGNAL (B-Y)/FREQ DI QUADRO 100HZ/FREQ DI RIGA 31250HZ SIGNAL (B-Y)/FREQ TRAME 100HZ/FREQ LIGNES 31250HZ SENAL (B-Y)/FREQ CUADRO 100HZ-LINEA 31250HZ		INFRAROT CLOCK INFRARED CLOCK SEGNALE CLOC INFRAROSSO SIGNAL IR CLOC CLOCK INFRAROJOS
		HOR SYNC IMP. FUER VT HOR SYNC PULSE FOR TT IMP SINCRO ORIZZ. PER TELEVIDEO IMP DE SYNC HOR. POUR TXT		(Y) SIGNAL/100HZ BILD/FREQ 31250HZ ZEILEN/FREQ (Y) SIGNAL/100HZ FIELD FREQ 31250HZ LINE FREQ SEGNAL (Y)/FREQ DI QUADRO 100HZ/FREQ DI RIGA 31250HZ SIGNAL (Y)/FREQ TRAME 100HZ/FREQ LIGNES 31250HZ SENAL (Y)/FREQ CUADRO 100HZ-LINEA 31250HZ		
		D/A-AMPLITUDE E/O AMPLITUDE E/O AMPIEZZA AMPLITUDE E/O		HOR AUSTASTSIGNAL 15625HZ HOR BLANKING SIGNAL 15625HZ SEGNAL DI SUPPRESS. ORIZZ. 15625HZ IMP D'EFFACEMENT LIGNES 15625HZ IMP SUPRESION HORIZ. 15625HZ		
		RECHNER STOP I ² C-BUS IST FREI COMPUTER STOP I ² C IS FREE COMPUTER STOP BUS I ² C E' LIBERO MICROPROCESSEUR STOP I ² C-BUS DISPONIBLE		BURSTAUSTASTIMP 15625HZ (BURST KEY) BURST BLANKING PULSE 15625HZ (BURST KEY) IMP DI SUPPRESS. DE BURST 15625HZ (BURST KEY) IMP DE SUPPRESS. 15625HZ (BURST KEY) IMP SUPRESION BURST 15625HZ (BURST KEY)		
		DATENLEITUNG FUER D/A-WANDLER DATA LINE FOR D/A CONVERTER LINEA DATI PER D/A/CONVERTITORE LIGNE DE DONNES FI POUR COVERTISSEUR D/A		SUPERSANDCASTLE 50HZ BILD/FREQ 15625HZ ZEILEN/FREQ SUPERSANDCASTLE 50HZ FIELD FREQ 15625HZ LINE FREQ SEGNAL DI SUPPRESS. DE BURST 15625HZ (BURST KEY) IMP DE SUPPRESS. 15625HZ (BURST KEY) IMP SUPRESION BURST 15625HZ (BURST KEY)		
		VERT. GEGENKOPPLUNG VERT. FEEDBACK CONTROREAZIONE VERT CONTRE-REACTION VERTICALE		SUPERSANDCASTLE 100HZ BILD/FREQ 31250HZ ZEILEN/FREQ SUPERSANDCASTLE 100HZ FIELD FREQ 31250HZ LINE FREQ SEGNAL DI SUPPRESS. DE BURST 15625HZ (BURST KEY) IMP DE SUPPRESS. 15625HZ (BURST KEY) IMP SUPRESION BURST 15625HZ (BURST KEY)		
		STRAHLSTR. REF. (GEOM. STABILISIERUNG) BEAM-CURRENT REF. (GEOM. STABILISATION) RIFER. CORRENTE CATODICA (STABILIZZAZIONE GEOM.) REF. DU COURANT DE FASCICULE (STABILISATION GEOM.)		KOMBINIERTES HOR./VERT. SYNCH. SIGNAL 31250HZ/100HZ (COMPOSITE SYNC) COMBINED HOR./VERT. SYNC SIGNAL 31250HZ/100HZ (COMPOSITE SYNC) SEGNAL SINCRO ORIZZ./VERT. COMBINATO 31250HZ/100HZ (SINCRO COMPOSITO) SIGNAL SYNCH. HOR./VERT. COMBINE 31250HZ/100HZ (COMPOSITE SYNC) SENAL COMBINADA SINCRO HOR./VERT. 31250HZ/100HZ (SINCRO COMPOSTO)		
		SCHALTSP S-VHS SWITCHING VOLTAGE S-VHS TENS DI COMMUT S-VHS TENS DE COMMUT S-VHS		VERT. PARABEL 100HZ PARABOLA 100HZ/VERT SIGNAL PARABOLIQUE 100HZ SENAL PARABOLICA VERT. 100HZ		
		SCHALTSP CAM WIEDERGAB. UEBER C-AV EINGANG SWITCHING VOLTAGE CAM PLAYBACK VIA C-AV INPUT TENS DI COMMUT IN RIPRODUZ. CAM. TRAMITE INGRESSO C-AV TENS DE COMMUT POUR LEC. DE CAMERA PAR L'ENTREE C-AV		VERT. SAEGEZAHN 100HZ VERT. SAWTOOTH 100HZ DENTE DI SEG. VERT. 100HZ SIGNAL DENT DE SCIE 100HZ DIENTE DE SIERRA VERT. 100HZ		
		31.25 KHZ ANSTEUERIMP. FUER ZEILENENDSTUFE 31.25 KHZ TRIGGERING PULSE FOR HORIZ. OUTPUT IMP. PILOTAGGIO DI 31.25 KHZ PER STADIO FINALE DI RIGA 31.25 KHZ COMMANDE POUR L'ETAGE FINAL LIGNES		HOR. ANSTEUERUNG 31250HZ HOR. DRIVE 31250HZ PILOTAGGIO ORIZZ. 31250HZ SYNCHRON. LIGNES 31250HZ EXCITACION HORIZ. 31250HZ		
				SCHALTSP KOTNZ MIT VIDEO QUELLE VERKNUEPFT COINC. VOLT LINKED WITH VIDEO TENS DI COMMUT A COINC. COMBINATA CON SORG. VIDEO SIGNAL COINCID. COMBINE AVEC SOURCE VIDEO SENAL DE COINCIDENCIA COMBINADA CON VIDEO		
				DYNAM. VERT. VERSCH. 25HZ AKTIV. BEI STANDBILD U. VT DYNAM. VERT. SHIFT 25HZ ACTIVE ON FREEZE FRAME AND TELETEXT SPOSTAM. VERT. DINAM. 25HZ ATTIVO CON FERMO IMMAG. E TELEVIDEO DECAL. DYNAM. DE L'IMAGE 25HZ ACTIF SUR ARRET IMAGE ET TELETEXT (ANTIOPEI) DESPLAZ. DINAMICO VERT. 25HZ ACTIVO CON IMAGEN PARADA Y TELETEXTO		
				DYNAM. VERT. VERSCH. 25HZ AKTIV. BEI VIDEO U. MIX BETRIEB DYNAM. VERT. SHIFT 25HZ ACTIVE ON VIDEO AND MIX OPERATION SPOSTAM. VERT. DINAM. 25HZ ATTIVO CON VIDEO E FUNZIONAM. MISTO DECAL. DYNAM. DE L'IMAGE 25HZ ACTIF SUR VIDEO ET FONCTIONN. MIXTE DESPLAZ. DINAMICO VERT. 25HZ ACTIVO CON VIDEO Y FUNCIONES MIXTAS		

T1 BEI ZWEITON, TON 1
ON TWO CHANNEL SOUND, SOUND 1
CON BICANALE, AUDIO 1
POUR DOUBLE SON, SON 1 (CANAL 1)
EN DUAL, SONIDO 1

T2 BEI ZWEITON, TON 2
ON TWO CHANNEL SOUND, SOUND 2
CON BICANALE, AUDIO 2
POUR DOUBLE SON, SON 2 (CANAL 2)
EN DUAL, SONIDO 2

NIC CLK NICAM CLOCK
CLOCK NICAM
HORLOGE NICAM
CLOCK NICAM

IR DATA INFRAROT SIGNAL
INFRARED SIGNAL
SEGNALE INFRAROSSO
SIGNAL IR
DATA INFRAROJOS

VT SCL VIDEOTEXT CLOCK
TELETEXT CLOCK
CLOCK TELEVIDEO
HORLOGE IR
CLOCK TELETEXT

VT SDA VIDEOTEXT DATA
TELETEXT DATA
DATA TELEVIDEO
DONNEES TELETEXTE
DATA TELETEXT

SCL 100 SCHNELLER I²C BUS
I²C BUS CLOCK HIGH SPEED
I²C BUS CLOCK ALTA VELOCITA
BUS I²C GRANDE VITESSE
CLOCK DEL I²C-BUS DE ALTA VELOCIDAD

ENA ZF FREIGABE ZF SYNC
ENABLE IF SYNC
CONSENSO SYNC FI
VALIDATION SYNC FI
HABILITACION DEL FI SYNC

VT DATA VT DATEN
TELETEXT DATA LEAD
LINEA DATI TELEV
DONNEES TELETEXTE
DATA TELETEXT

VT SCL VIDEOTEXT CLOCK
TELETEXT CLOCK
CLOCK TELEVIDEO
HORLOGE TELETEXTE
CLOCK TELETEXT

SCHU SCHALTSP. SCHUTZSCHALTUNG
SWITCHING VOLT. TEMP. CONTACT
ALIM. CIRCUITO DI CONTATTO TEMP.
TENS. DE COMMUT. CIRCUIT DE PROTECT.
CIRCUITO PROTECTOR PARA TENS. COMMUT.

S SONDERKANAL
SPECIAL CHANNEL
CANALE SPECIALE
CANAL SPECIAL
CANAL ESPECIAL

VISION SCHALTSP. VISCHER KONTAKT
SWITCHING VOLT. TEMP. CONTACT
ALIM. CIRCUITO DI CONTATTO TEMP.
TENS. DE COMMUT. CONTACT FUGITIF
CONTACTO SUPRESOR TENS. DE COMMUT.

IR CLK INFRAROT CLOCK
INFRARED CLOCK
SEGNALE CLOCK INFRAROSSO
SIGNAL IR CLOCK
CLOCK INFRAROJOS

ZEILENBREITE
LINE WIDTH
LARGHEZZA DI RIGA
AMPLITUDE HORIZONTAL
AMPLITUD HORIZONTAL

OST / WEST AMPLITUDE
EAST / WEST AMPLITUDE
AMPIEZZA EST / OVEST
AMPLITUDE EST / OUEST
AMPLITUD E/O

HOR. LINEARITÄT
HORIZ. LINEARITY
LINEAR ORIZZ.
LINEAR HORIZONTAL
LINEAL. HORIZONTAL

BILDAGE HOR.
HORIZ. PICTURE POSITION
POSIZIONE ORIZZ. D'IMMAGINE
CADRAGE HORIZONT.
CENTRADO HORIZONTAL

FOKUSREGLER
FOCUS CONTROL
REGOLAT. DI FOCALIZZ.
REGLAGE DE FOCALISATION
CONTROL DE FOCO

BILDAGE VERT.
VERT. PICTURE POSITION
POSIZ. VERT. D'IMMAGINE
CADRAGE VERTICAL
CENTRADO VERTICAL

BILDAMPLITUDE
FIELD AMPLITUDE
AMPIEZZA D'IMMAGINE
AMPLITUDE VERTICALE
AMPLITUD VERTICAL

TRAPEZ
TRAPEZIUM
TRAPEZIO
TRAPEZE
TRAPECIO

HOR. FREQUENZ
HOR. FREQUENCY
FREQ. ORIZZ.
FREQ. HORIZ.
FRECUENCIA HORIZONTAL

VERT. FREQUENZ
VERT. FREQUENCY
FREQ. VERT.
FRECUENCIA VERTICAL

VERT. LINEARITÄT
VERT. LINEARITY
LINEAR VERT.
LINEALIDAD VERTICAL

OST/WEST SYMMETRY
EAST/WEST SYMMETRY
SIMMETRIA EST/OVEST
SYMMETRIE EST/OUEST
SIMETRIA E/O

3/4W 0617 DIN

1/10W 0204 DIN

1/4W 0207 DIN

1/2W 0411 DIN

1W 0411 DIN

2W 0617 DIN

4W 0922 DIN

WIDERSTAND NICHT BRENNBAR
RESISTOR NOT FLAMMABLE
RESISTENZA NON INFIAMMABILE
RESISTANCE ININFLAMMABLE
RESISTENCIA ININFLAMABLE

DRAHTWIDERSTAND
WIRE RESISTOR
RESISTENZA A FILO
RESISTANCE BOBINÉE
RESISTENCIA BOBINADA

SICHERUNGSWIDERSTAND
SAFETY RESISTOR
RESISTENZA DI SICUREZZA
RESISTANCE DISJONCTABLE
RESISTENCIA FUSIBLE

KONDENSATOR
CAPACITOR
CONDENSATORE
CONDENSATEUR
CONDENSADOR

250V=

400V=

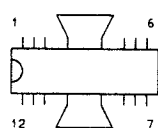
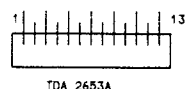
630V=

1000V=

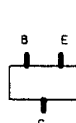
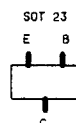
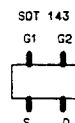
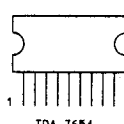
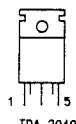
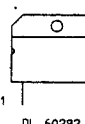
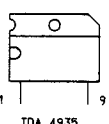
FOLIE
Foil
A FOGLIA
FOLIO PLASTIQUE
LAMINA E

KERAMIK
CERAMIC
CERAMICO
CERAMIQUE
CERAMICO

ELKO
ELECTROLYTIC
Elettrolitico
ELECTROLYTIQUE
ELECTROLITICO



TDA 2655B



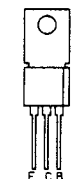
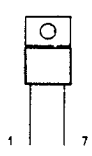
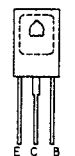
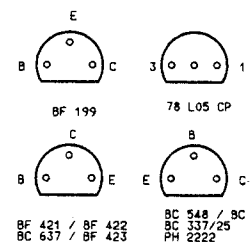
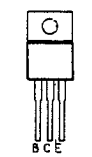
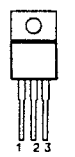
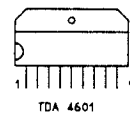
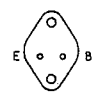
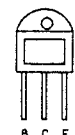
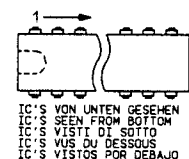
BEI ERSATZ AUS SICHERHEITSGRÜNDEN NUR ORIGINALBAUTEILE VERWENDEN
FOR REASONS OF SAFETY USE ORIGINAL PARTS ONLY WHEN REPLACING
IN CASO DI SOSTITUZIONE UTILIZZARE PER RAGIONI DI SICUREZZA SOLAMENTE
PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI
EN CAS DE REMPLACEMENT N'UTILISER, POUR DES RAISONS DE SECURITE,
QUE DES PIÉCES D'ORIGINE
EN CASO DE SUSTITUCION Y POR RAZONES DE SEGURIDAD
UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE COMPONENTES ORIGINALES

BEI EINGRIFFEN SCHUTZMASSNAHMEN FÜR MOS-BAUTEILE BEACHTEN!
WHEN HANDLING MOS-CIRCUITS, ALWAYS OBSERVE THE MOS PROTECTION MEASURES!
ADOPERANDO COMPONENTI O CIRCUITI MOS OSSERVARE LE CORRISPONDENTI
MISURE DI PROTEZIONE!
LORS DE LA MANIPULATION DES CIRCUITS MOS, RESPECTER LES
PRESCRIPTIONS MOS!
AL MANIPULAR CIRCUITOS MOS RESPETENSE LAS OPORTUNAS
NORMAS DE SEGURIDAD MOS

STECKERUNTERTEIL ZÄHNRICHTUNG
PLUG BOTTOM PART COUNTING DIRECTION
PARTE INFER. SPINA DIREZ. CONTEGGIO
SENS. COMPTAGE PARTIE INFER. CONNECTEUR
PARTE INFERIOR DEL CONECTOR-DIREZ. CONTACTOS

1 3
2 4

LOETSASSE
SOLDER SIDE
LATO SALDATURA
CÔTE SOUDURE
LADO SOLDADURAS



Sicherheitsvorschriften / Safety requirements / Prescrizioni de sicurezza / Prescriptions de sécurité / Prescripciones de seguridad

(D) **Achtung:** Bei Eingriffen ins Gerät sind die Sicherheitsvorschriften nach VDE 701 (reparaturbezogen) bzw. VDE 0860 / IEC 65 (gerätebezogen) zu beachten!

(VDE) Bauteile nach IEC- bzw. VDE-Richtlinien! Im Ersatzfall nur Teile mit gleicher Spezifikation verwenden!

MOS - Vorschriften beim Umgang mit MOS - Bauteilen beachten!

(GB) **Attention:** Please observe the applicable safety requirements according to VDE 701 (concerning repairs) and VDE 0860 / IEC 65 (concerning type of product)!

(VDE) Components to IEC or VDE guidelines! Only use components with the same specifications for replacement!

Observe **MOS** components handling instructions when servicing!

(I) **Attenzione:** Osservare le corrispondenti prescrizioni di sicurezza VDE 701 (concernente servizio) e VDE 0860 / IEC 65 (concernente il tipo di prodotto)!

(VDE) Componenti secondo le norme VDE risp. te IEC! In caso di sostituzione impiegare solo componenti con le stesse caratteristiche.

Osservare le relative prescrizioni durante, lavori con componenti **MOS**!

(F) **Attention:** Priere d'observer les prescriptions de securite VDE 701 (concernant les reparations) et VDE 0860 / IEC 65 (concernant le type de produit)!

(VDE) Composants répondant aux normes VDE ou IEC. Les remplacer uniquement par des composants ayant les memes spécifications.

Lors de la manipulation des circuits **MOS**, respecter les prescriptions **MOS**!

(E) **Atención:** Recomendamos las normas de seguridad VDE u otras normas equivalentes, por ejemplo: VDE 701 para reparaciones, VDE 0860 / IEC 65 para aparatos!

(VDE) Componentes que cumplen las normas VDE/IEC. En caso de sustitución, emplear componentes con idénticas especificaciones!

Durante la reparacion observar las normas sobre componentes **MOS**!

(USA) **Attention:** This set can only be operated from AC mains of 120 V/60 Hz. Also observe the information given on the rear of the set.

(VDE) CAUTION-for continued protection against risk of fire replace only with same type fuses!

CAUTION: to reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back), no user-serviceable parts inside, refer servicing to qualified service personnel.

Components to safety guidelines (IEC/U.L.)! Only use components with the same specifications for replacement!

Observe by checking leakage-current or resistance measurement that the exposed parts are acceptably insulated from the supply circuit.

Observe **MOS** components handling instructions when servicing!

Empfehlungen für:
• Nur Original - Ersatzteile!
• Bei Bauteilen oder Baugruppen sind Original- oder gleichwertige Teile zu verwenden!
• Auf Sollwert der Bauteile achten!
• Zur Sicherheit bei der Reparatur darf das Gerät nicht beschädigt werden!
• Dies gilt besonders bei MOS-Bauteilen!

(GB) **Safety Standard Compliance**
After service work the insulating resistance on must be checked and found valid at the installation. This product conforms to the symbol .

• **Measurement of resistance**
Connect an Insulation Tester simultaneously across the antenna, sockets, but not metal alloy. The resistance $R_{isol} \geq 2 M\Omega$ Measured.

Comment: On product Resistance can be measured on resistors. In this case

• **Measurement of resistance**
Connect the Leakage Tester poles simultaneously across the antenna, socket and metal alloy. The product resistance $R_{isol} \leq 1 M\Omega$ Measured.

(F)

Prescriptions de sécurité
Suite aux travaux de réparation, il convient de mesurer la résistance sur l'appareil en état. Cette mesure doit être de $R_{isol} \geq 200 \Omega$, ou selon les indications de l'appareil. Cet appareil est conforme au signalé par le symbole .

• **Mesure de la résistance**
Brancher un appareil de mesure simultanément sur les parties métalliques ou métallisées, bases, touches, etc. Le fonctionnement de l'appareil doit être correct lorsque la résistance $R_{isol} \geq 200 \Omega$ est mesurée.

Observations: L'isolation doit être correcte lors de la conception résistante (Fig. 1).

• **Mesure du courant**
Brancher un appareil de mesure simultanément sur les parties métalliques ou métallisées, ne, embases, etc. Le fonctionnement de l'appareil doit être correct lorsque le courant $I_{tuite} \leq 1 mA$ est mesuré.

(D) Sicherheitsbestimmungen **(GB)** Safety Standard Compliance **(I)** Norme di Sicurezza
(F) Prescriptions de Sécurité **(E)** Disposiciones para la Seguridad **(USA)** Safety Instructions

Sicherheitsbestimmungen

Nach Servicearbeiten ist bei Geräten der Schutzklasse II die Messung des Isolationswiderstandes und des Ableitstromes bei eingeschaltetem Gerät nach VDE 0701 / Teil 200 bzw. der am Aufstellort geltenden Vorschrift, durchzuführen!
Dieses Gerät entspricht der Schutzklasse II, erkennbar durch das Symbol .

• Messen des Isolationswiderstandes nach VDE 0701.

Isolationsmesser ($U_{Test} = 500 V$) gleichzeitig an beiden Netzpolen und zwischen allen Gehäuse- oder Funktionsteilen (Antenne, Buchsen, Tasten, Zerteilen, Schrauben, usw.) aus Metall oder Metallegierungen anlegen. Fehlerfrei ist das Gerät bei einem:

$R_{isol} \geq 2 M\Omega$ bei $U_{Test} = 500 V$ -
Meßzeit: $\geq 1 s$ (Fig. 1)

Anmerkung: Bei Geräten der Schutzklasse II kann durch Entladungswiderstände der Meßwert des Isolationswiderstandes konstruktionsbedingt $< 2 M\Omega$ sein. In diesen Fällen ist die Ableitstrommessung maßgebend.

• Messen des Ableitstromes nach VDE 0701.

Ableitstrommesser ($U_{Test} = 220 V$) gleichzeitig an beiden Netzpolen und zwischen allen Gehäuse- oder Funktionsteilen (Antenne, Buchsen, Tasten, Zerteilen, Schrauben, usw.) aus Metall oder Metallegierungen anlegen. Fehlerfrei ist das Gerät bei einem:

$I_{Ableit} \leq 1 mA$ bei $U_{Test} = 220 V$ =
Meßzeit $\geq 1 s$ (Fig. 2)

• Wir empfehlen die Messungen mit dem METRATESTER 3 durchzuführen. (Meßgerät zur Prüfung elektrischer Geräte nach VDE 0701).

Metrawatt GmbH
Geschäftsstelle Bayern
Triebstr. 44
D 8000 München 50

• Ist die Sicherheit des Gerätes nicht gegeben, weil

- eine Instandsetzung unmöglich ist
- oder der Wunsch des Benützers besteht, die Instandsetzung nicht durchführen zu lassen, so muß dem Betreiber die vom Gerät ausgehende Gefahr schriftlich mitgeteilt werden.

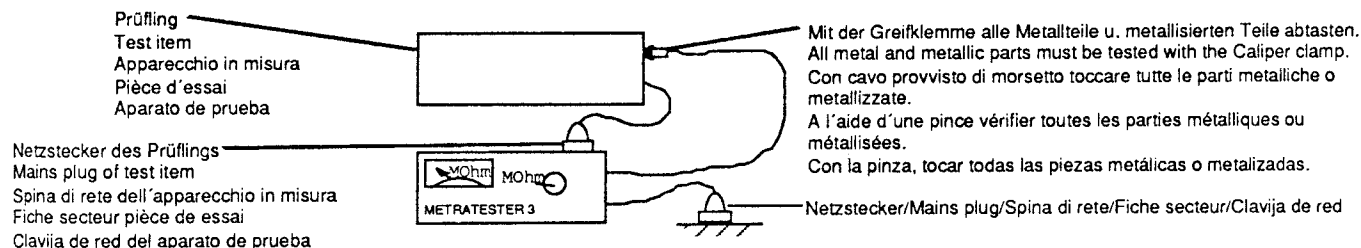


Fig. 1

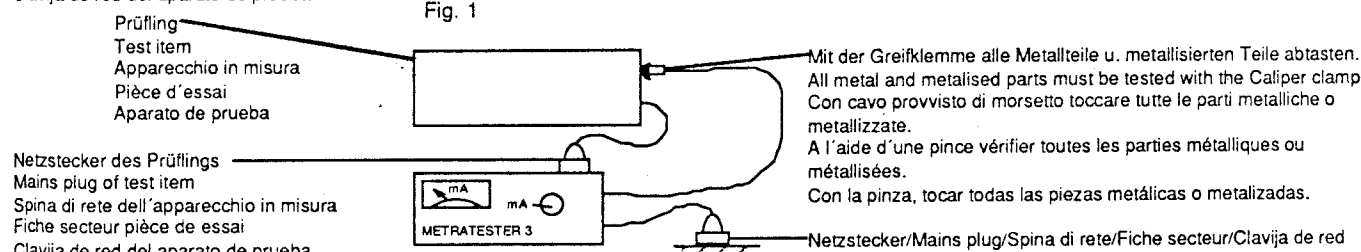


Fig. 2

Empfehlungen für den Servicefall

- Nur Original - Ersatzteile verwenden.
Bei Bauteilen oder Baugruppen mit der Sicherheitskennzeichnung  sind Original - Ersatzteile zwingend notwendig.
- Auf Sollwert der Sicherungen achten.
- Zur Sicherheit beitragende Teile des Gerätes dürfen weder beschädigt noch offensichtlich ungeeignet sein.
- Dies gilt besonders für Isolierungen und Isolierteile.



Safety Standard Compliance

After service work on a product conforming to the Safety Class II, the insulating resistance and the leakage current with the product switch on must be checked according to VDE 0701 or to the specification valid at the installation location!

This product conforms to the Safety Class II, as identified by the symbol .

- **Measurement of the Insulation Resistance to VDE 0701.**
Connect an Insulation Meter ($U_{\text{Test}} = 500 \text{ V}$) to both mains poles simultaneously and between all cabinet or functional parts (antenna, sockets, buttons, decorative parts, etc.) made from metal or metal alloy. The product is fault free if:
 $R_{\text{isol}} \geq 2 \text{ M}\Omega$ at $U_{\text{Test}} = 500 \text{ V}$
Measuring time: $\geq 1 \text{ s}$, (Fig. 1)

Comment: On product conforming to the Safety class II the Insulation Resistance can be $< 2 \text{ M}\Omega$, dependent constructively on discharge resistors. In this cases, the check of the leakage current is significant.

- **Measurement of the Leakage Current to VDE 0701.**
Connect the Leakage Current Meter ($U_{\text{Test}} = 220 \text{ V}$) to both mains poles simultaneously and between all cabinet or functional parts (antenna, sockets, buttons, screws, etc.) mad from metal or metal alloy. The product is fault free if:
 $I_{\text{Leak}} \leq 1 \text{ mA}$ at $U_{\text{Test}} = 220 \text{ V}$
Measuring time: $\geq 1 \text{ s}$, (Fig. 2)



Prescriptions de securite

Suite aux travaux de maintenance sur les appareils de la classe II, il convient de mesurer la résistance d'isolement et le courant de fuite sur l'appareil en état de marche, conformément à la norme VDE 0701 § 200, ou selon les prescriptions en vigueur sur le lieu de fonctionnement de l'appareil!

Cet appareil est conforme aux prescriptions de sécurité classe II, signalée par le symbole .

- **Mesure de la résistance d'isolement selon VDE 0701**
Brancher un appareil de mesure d'isolation ($U_{\text{test}} = 500 \text{ V}$) simultanément sur les deux pôles secteur et entre toutes les parties métalliques ou métallisées accessibles de l'appareil (antenne, embases, touches, enjoliveurs, vis, etc.).
Le fonctionnement est correct lorsque:
 $R_{\text{isol}} \geq 2 \text{ M}\Omega$ pour une $U_{\text{test}} : 500 \text{ V}$
Durée de la mesure: $\geq 1 \text{ s}$

Observations: L'isolation des appareils de la classe II, de part leur conception (résistance de décharge), peut être inférieur à $< 2 \text{ M}\Omega$, (Fig. 1).

- **Mesure du courant de fuite selon VDE 0701**
Brancher un ampèremètre du courant de fuite ($U_{\text{test}} = 220 \text{ V}$) simultanément sur les deux pôles du secteur et entre toutes les parties métalliques ou métallisées accessibles de l'appareil (antenne, embases, touches, enjoliveurs, vis, etc.). Le fonctionnement est correct lorsque (Fig. 2):
 $I_{\text{fuite}} \leq 1 \text{ mA}$ pour $U_{\text{test}} : 220 \text{ V}$
Durée de la mesure $\geq 1 \text{ s}$.

- Netzleitungen und Anschlußleitungen sind auf äußere Mängel vor dem Anschluß zu prüfen. Isolation prüfen!
- Die Funktionssicherheit der Zugentlastung und von Biegeschutztüllen ist zu prüfen.
- Thermisch belastete Lötstellen absaugen und neu löten.
- Belüftungen frei lassen.

- We recommend that the measurements are carried out using the **METRATER 3**. (Test equipment for checking electrical products to VDE 0701).

Metrawatt GmbH
Geschäftsstelle Bayern
Triebstr. 44
D 8000 München 50

- If the safety of the product is not proved, because
 - a repair and restoration is impossible
 - or the request of the user is that the restoration is not to be carried out, the operator of the product must be warned of the danger by a written warning.

Recommendation for service repairs

- Use only original spare parts.
With components or assemblies accompanied with the Safety Symbol  only original-spare parts are strictly to be used.
- Use only original fuse value.
- Safety compliance, parts of the product must not be visually damaged or unsuitable. This is valid especially for insulators and insulating parts.
- Mains leads and connecting leads should be checked for external damage before connection. Check the insulation!
- The functional safety of the tension relief and bending protection bushes are to be checked:
- Thermally loaded solder pads are to be suck off and re-soldered.
- Ensure that the ventilation slots are not obstructed.

- Pour ces mesures, nous préconisons l'utilisation du **METRATER 3** (instrument de mesure pour le contrôle d'appareils électriques conformes à la norme VDE 0701).

Metrawatt GmbH
Geschäftsstelle Bayern
Triebstr. 44
D 8000 München 50

- Dans le cas où la sécurité de l'appareil n'est pas assurée pour les raisons suivantes:
 - la remise en état est impossible
 - l'utilisateur ne souhaite pas la remise en état de l'appareil, l'utilisateur doit être informé par écrit du danger que représente l'utilisation de l'appareil.

Recommandations pour la maintenance

- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. Les composants et ensembles de composants signalés par le symbole  doivent être impérativement remplacés par des pièces d'origine.
- Respecter la valeur nominale des fusibles.
- Veiller au bon état et la conformité des pièces contribuant à la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ceci s'applique particulièrement aux isollements et pièces isolantes.
- Vérifier le bon état extérieur des câbles secteur et des câbles de raccordement au point de vue isolement avant la mise sous tension.
- Vérifier le bon état des protections de gaine.
- Nettoyer les soudures avant de les renouveler.
- Dégager les voies d'aération.

I

Norme di sicurezza

Successivamente ai lavori di riparazione, negli apparecchi della classe di protezione II occorre effettuare la misura della resistenza di isolamento e della corrente di dispersione quando l'apparecchio è acceso, secondo le norme VDE 0701 / parte 200 e rispettivamente le norme locali!

Questo apparecchio corrisponde alla classe di protezione II ed è riconoscibile dal simbolo .

● Misura della resistenza di isolamento secondo VDE 0701

Applicare il misuratore di isolamento (tens. prova = 500 V-) contemporaneamente ai due poli di rete e tra tutte le parti del mobile e delle funzioni (antenna, prese, tasti, mascherine, viti ecc.) in metallo o in lega metallica. L'apparecchio non presenta difetti quando:

$$R_{\text{isol}} \geq 2 \text{ M}\Omega \text{ con tens. prova} = 500 \text{ V-}$$

Tempo di misura: $\geq 1 \text{ s}$ (Fig. 1).

Nota: Negli apparecchi della classe II, che per motivi costruttivi dispongono di resistenze di dispersione, il valore di misura della resistenza di isolamento può essere inferiore a $< 2 \text{ M}\Omega$.

In questi casi è determinante la misura della corrente di dispersione.

● Misura della corrente di dispersione secondo VDE 0701

Applicare il misuratore di isolamento (tens. prova = 220 V-) contemporaneamente ai due poli di rete e tra tutte le parti del mobile e delle funzioni (antenna, prese, tasti, mascherine, viti ecc.) in metallo o in lega metallica. L'apparecchio non presenta difetti quando:

$$I_{\text{disp.}} \leq 1 \text{ mA con tens. prova} = 220 \text{ V-}$$

Tempo di misura: $\geq 1 \text{ s}$ (Fig. 2)

E

DISPOSICIONES PARA LA SEGURIDAD

Después de operaciones de servicio en aparatos de la clase de protección II, se llevará a cabo la medida de la resistencia de aislamiento y de la corriente derivada, con el aparato conectado, de acuerdo con VDE 0701 o de las disposiciones vigentes en el lugar de instalación.

Este aparato corresponde a la clase de protección II, reconocible por el símbolo .

● Medida de la resistencia de aislamiento según VDE 0701.

Aplicar el medidor de aislamiento ($U_{\text{prueba}} = 500 \text{ V-}$), simultáneamente, a los dos polos de red y entre todas las partes del mueble o de funciones (antena, conectores, teclas, tornillos, etc.) de metal o aleaciones metálicas. El aparato estará libre de defectos con:

$$R_{\text{aisl}} \geq 2 \text{ M}\Omega \text{ con } U_{\text{prueba}} = 500 \text{ V-}$$

Tiempo de medida $\geq 1 \text{ seg.}$

Observación: En aparatos de la clase de protección II, condicionado por la construcción y por resistencias de descarga, el valor de medida de la resistencia de aislamiento puede ser superior a $< 2 \text{ M}\Omega$.

En este caso es decisiva la medida de la corriente derivada (Fig.1).

● Medida de la corriente derivada de acuerdo con VDE 0701.

Aplicar el medidor de corriente derivada ($U_{\text{prueba}} = 220 \text{ V-}$) simultáneamente a los dos polos de red y entre todas las partes del mueble o de funciones (antena, conectores, teclas, tornillos, etc.) de metal o aleaciones metálicas. El aparato estará libre de defectos con (Fig.2):

$$I_{\text{deriv}} \leq 1 \text{ mA con } U_{\text{prueba}} = 220 \text{ V-}$$

Tiempo de medida: $\geq 1 \text{ seg.}$

- Si raccomanda di effettuare le misure con lo strumento **METRATER 3** (strumento di misura per il controllo di apparecchi elettrici secondo VDE 0701).

Metrawatt GmbH
Geschäftsstelle Bayern
Triebstr. 44
D 8000 München 50

- Se la sicurezza dell'apparecchio non è raggiunta, perché
 - una riparazione non è possibile
 - oppure è desiderio del cliente che una riparaz. non avvenga in questi casi si deve comunicare per iscritto all'utilizzat. la pericolosità dell'apparecchio riguardo il suo isolamento.

Raccomandazione per il servizio assistenza

- Impiegare solo componenti originali:
I componenti o i gruppi di componenti contraddistinti dall'indicaz.  devono assolutamente venir sostituiti con parti originale.
- Osservare il valore nominale dei fusibili.
- I componenti che concorrono alla sicurezza dell'apparecchio non possono essere né danneggiati né risultare visibilmente inadatti. Questo vale soprattutto per isolamenti e parti isolate.
- I cavi di rete e di collegamento vanno controllati prima dell'utilizzo affinché non presentino imperfezioni esteriori. Controllare l'isolamento.
- E' necessario controllare la sicurezza dei fermacavi e delle guaine flessibili.
- Saldature caricate termicam. vanno rifatte.
- Lasciare libere le fessure di areazione.

- Aconsejamos llevar a cabo las medidas con el **METRATER 3** (Instrumento de medida para la comprobación de aparatos eléctricos según VDE 0701).

Metrawatt GmbH
Geschäftsstelle Bayern
Triebstr. 44
D 8000 München 50

- Si no se cumple la seguridad del aparato, poroue
 - la puesta en orden es imposible, o
 - existe el desco del usuario de no realizarla, se ha de comunicar a quien lo haga funcionar, por escrito, del peligro dimanante del aparato.

Recomendaciones para caso de servicio

- Emplear sólo componentes originales.
Con componentes o grupos constructivos con el indicativo de seguridad  son de obligada necesidad piezas de repuesto originales.
- Las partes del aparato que contribuyan a la seguridad del mismo no deben estar deterioradas ni ser manifiestamente inadecuadas.
- Esto es especialmente válido para aislamientos o piezas aislantes.
- Los cables de red y de conexión se comprobarán, antes de conectarlos, en cuanto a defectos externos. Comprobar el aislamiento.
- Se ha de comprobar la función de seguridad de la compensación de tiro o de los manguitos de protección contra doblamientos.
- Repasar los puntos de soldadura sometidos a carga térmica.
- Mantener libres los canales aireación.

D

Beha

Schaltun
maßnah
dungen
und auf
Schuhe
Schutzs
tungen
heit.
Bitte be
schädig
1. MOS-
tender
Styrop
2. Perso
gensta
3. MOS-
schlüs
4. Prüfu
nehm
5. Lösen
unter
6. Bei p-
nungen
Schalt

Lötvors

- Nur ne
- Maxim
- von 30

I

Impie

I circuiti i
per evita
Tutti i ma
staticam
par ticola
Le strutt
MOS ha
intervent
Per prote
si consig
1. Fino a
materi
tarli m
2. Le per
scarica
gamer
3. Maneg
- mai i p
4. Contro
con m
5. Non in
quand
6. Ai com
positiv

Norme

- Impieg
- dalla r
- Il temp
- del sal

Behandlung von MOS-Bauelementen

Schaltungen in MOS-Technik bedürfen besonderer Vorsichtsmaßnahmen gegenüber statischer Aufladung. Statische Aufladungen können an allen hochisolierenden Kunststoffen auftreten und auf den Menschen übertragen werden, wenn Kleidung und Schuhe aus synthetischem Material bestehen. Schutzstrukturen an den Ein- und Ausgängen der MOS-Schaltungen geben wegen ihrer Ansprechzeit nur begrenzte Sicherheit.

Bitte beachten Sie folgende Regeln, um Bauelemente vor Beschädigung durch statische Aufladungen zu schützen:

1. MOS-Schaltungen sollen bis zur Verarbeitung in elektrisch leitenden Verpackungen verbleiben. Keinesfalls MOS-Bauteile in Styropor oder Plastikschienen lagern oder transportieren.
2. Personen müssen sich durch Berühren eines geerdeten Gegenstandes entladen, bevor sie MOS-Bauteile anfassen.
3. MOS-Bauelemente nur am Gehäuse anfassen, ohne die Anschlüsse zu berühren.
4. Prüfung und Bearbeitung nur an geerdeten Geräten vornehmen.
5. Lösen oder kontaktieren Sie MOS-ICs in Steckfassungen nicht unter Betriebsspannung.
6. Bei p-Kanal-MOS-Bauelementen dürfen keine positiven Spannungen (bezogen auf den Substratanschluß VSS) an die Schaltung gelangen.

Lötvorschriften für MOS-Schaltungen:

- Nur netzgetrennte NiedervoltlötKolben verwenden.
- Maximale Lötzeit 5 Sekunden bei einer LötKolbentemperatur von 300 °C bis 400 °C.

Impiego dei componenti MOS

I circuiti in tecnica MOS necessitano di una particolare attenzione per evitare le scariche elettrostatiche.

Tutti i materiali sintetici ad alto potere isolante possono caricarsi staticamente e queste cariche possono trasmettersi all'uomo, particolarmente se scarpe o vestiti sono sintetici.

Le strutture di sicurezza sull'ingresso e sull'uscita dei circuiti MOS hanno un'efficacia limitata a causa del loro periodo di intervento.

Per proteggere i componenti MOS dalle scariche elettrostatiche si consiglia di adottare le seguenti precauzioni:

1. Fino al momento del loro impiego, i MOS devono restare in materiale elettricamente conduttivo. Non trasportarli o depositarli mai in listelli di plastica o in polistirolo.
2. Le persone che maneggiano i componenti MOS devono prima scaricarsi elettrostaticamente toccando un oggetto con collegamento a massa.
3. Maneggiare i componenti MOS toccandone solo l'involucro e mai i piedini.
4. Controlli e lavorazioni devono avvenire soltanto su apparecchi con messa a terra.
5. Non inserire e non staccare mai gli integrati MOS dagli zoccoli quando la tensione di alimentazione è collegata.
6. Ai componenti MOS canale P non devono giungere tensioni positive (rif. a collegamento del substrato VSS).

Norme di taratura per gli integrati MOS:

- Impiegare solo saldatori a bassa tensione con separazione dalla rete.
- Il tempo massimo di saldatura è di 5 sec. con una temperatura del saldatore compresa fra 300 °C e 400 °C.

Handling of MOS Chip Components

MOS circuits require special attention with regard to static charges. Static charges may occur with any highly insulating plastics and can be transferred to persons wearing clothes and shoes made of synthetic materials.

Protective circuits on the inputs and outputs of MOS circuits give protection to a limited extent only due to the time of reaction. Please observe the following instructions to protect the components against damages from static charges:

1. Keep MOS components in conductive packages until they are used. MOS components must never be stored or transported in Styropor materials or plastic magazines.
2. Persons have to rid themselves of electrostatic charges by touching a grounded object before handling MOS components.
3. Take the chip by the body without touching the terminals.
4. Use only grounded instruments for testing and processing purposes.
5. Remove or connect MOS ICs with in mounting sockets only if the operating voltage is disconnected.
6. The circuits of p-channel MOS components must not be connected to positive voltages (with reference to bulk VSS).

MOS Soldering Instructions

- Use only mains isolated low-voltage soldering irons.
- Maximum soldering period 5 seconds at a soldering iron temperature of 300 to 400 degrees Celsius.

Précautions à prendre pour la manipulation des circuits MOS

Les circuits équipés en technique MOS exigent des précautions particulières contre les charges statiques.

Des charges statiques peuvent se créer sur toutes les matières synthétiques à fort pouvoir isolant, elles peuvent se transmettre au corps humain et le risque est d'autant plus important si la personne porte des vêtements ou des chaussures en matière synthétique.

Les systèmes de protection dont sont équipées les entrées et sorties des circuits MOS n'apportent qu'une sécurité limitée du fait de leur temps de fonctionnement.

Afin de protéger les composants contre les charges statiques, il est recommandé d'observer règles suivantes:

1. Les circuits MOS doivent rester placés dans un matériau conducteur jusqu'au moment de leur utilisation. Il ne doivent en aucun cas être stockés ou transportés dans du styropore ou sur des bandes de plastique.
2. Les personnes travaillant sur des circuits MOS doivent au préalable se décharger de leur charge statique en touchant un objet mis à terre.
3. Les ensembles équipés de circuits MOS doivent être saisis uniquement par leur boîtier, on ne doit pas toucher les broches de raccordement.
4. On ne doit effectuer de contrôles et travaux que sur des appareils mis à la terre.
5. Ne jamais retirer ou raccorder un circuit MOS sur un appareil sous tension.
6. Les circuits MOS canal p ne doivent en aucun cas recevoir de tensions positives (en VSS par rapport à la liaison vers le substrat).

Prescription de soudure sur les circuits MOS

- N'utiliser que des fers à souder basse tension isolés du secteur.
- Temps de soudure maximum : 5 secondes pour une température comprise entre 300 °C et 400 °C.

Tratamiento de componentes en técnica MOS

Los circuitos contruidos en técnica MOS precisan un cuidado especial contra las cargas estáticas.

En todos los materiales plásticos de elevado aislamiento pueden aparecer cargas estáticas y también ser transmitidas a la personas, especialmente cuando las ropas y zapatos son de materia sintética.

Las estructuras de protección en las entradas y salidas de los integrados MOS, debido a su tiempo de conexión, proporcionan sólo una limitada seguridad.

Para proteger los módulos de las descargas estáticas es aconsejable prestar atención a las siguientes reglas:

1. Los circuitos integrados MOS deben permanecer envueltos en un material conductor hasta el momento de su empleo. En ningún caso se les colocará ni transportará en recipientes de styropor o guías de plástico.
2. Las personas que trabajan con elementos MOS deben descargarse previamente tocando un objeto puesto a tierra.

3. Los elementos MOS sólo deben cogerse por la cápsula, sin rozar siquiera los terminales.
4. Pruebas y trabajos con los circuitos MOS sólo deben realizarse en aparatos que estén puestos a tierra.
5. No extraer ni establecer contacto bajo tensión de funcionamiento de los IC's MOS enchufables.
6. En los componentes MOS canal-p no deben llegar tensiones positivas (con respecto a la tensión de sustrato VSS) a los circuitos.

Prescripciones para la soldadura de los circuitos integrados MOS:

- Utilizar únicamente soldadores de baja tensión con transformador-separador de la red.
- Tiempo máximo de soldadura: 5 segundos con una temperatura entre 300 y 400 °C.

Funktionsbeschreibung des POWERMOS - Schaltnetztes mit IC - TDA 4605

Primärseite

In diesem freischwingenden Sperrwandlernetzteil (Normalbetrieb ca. 50-60 kHz, Stand-by-Betrieb ca. 180 kHz), übernimmt der IC 631 die Ansteuerung des MOS-Leistungstransistors T 644 sowie alle Regelungs- und Überwachungsfunktionen. Die Stromversorgung des IC 631 erfolgt am Pin 6 bis zum Erreichen der Einschaltsschwelle über den Widerstand R 633 und Kondensator C 633. Nach dem Anlauf wird die Versorgungsspannung über die Diode D 653 und Spule L 653 aus der Wicklung 11/7 des Wandlertrafos gewonnen.

Die Serienschaltung von Leistungstransistor T 644 und Primärwicklung 5/1 des Sperrwandlers liegt an der gleichgerichteten Netzspannung (C 626). Während der Leitphase des Transistors wird Energie im Übertrager gespeichert und in der Sperrphase über die Sekundärwicklung abgegeben. Der IC 631 regelt über die Frequenz und dem Tastverhältnis des Transistors T 644 die übertragene Energie so nach, daß die Sekundärspannungen weitgehend unabhängig von Netzspannung und Last stabil bleiben. Die dazu nötige Information wird aus der Trafowicklung 11/7 über R 664, D 661, Einstellregler R 654 (Einstellung +A 124 V bei Helligkeit, Kontrast - Minimum) und R 652 an Pin 1 des IC 631 geliefert. Der den Logikblock ansteuernde Nulldurchgangsdetektor an Pin 8 (Wicklung 11/7, R 662) und erkennt mit dem Nulldurchgang der anstehenden Spannung von positiven nach negativen Werten, daß der Transformator entladen ist und gibt die Logik für den Impulsstart frei. Der Kondensator C 631 an Pin 7 bewirkt ein verzögertes Ansteigen der Impulsdauer (Soft-Start). Die Bauteile D 648, D 647, C 647 und R 646 begrenzen die Spitzenspannung von Überschwüngen.

Überspannungs- und Überlastschutz.

Sollten im Störfall Überspannungen auf der Primärseite auftreten, spricht die Speisespannungsüberwachung im IC 631 (Pin 6) an und unterbricht die Ansteuerung des MOS-Transistors T 644. Ist nach Wiederanlauf weiterhin Überspannung vorhanden, wiederholt sich der ganze Abfragevorgang.

Bei Kurzschluß einer Sekundärspannung regelt der IC 631 mittels Kollektorstromnachbildung an Pin 2 auf einen sich wiederholenden Abfragezustand und begrenzt somit die Leistung. Dabei wird mit der RC-Kombination R 632 und C 632 eine dem Drainstrom des Schalttransistors proportionale Spannung erzeugt. Übersteigt diese Spannung die Ausgangsspannung des Regelverstärkers an Pin 1, wird die Logik im IC durch den Stopkomparator zurückgesetzt und als Folge der Ausgang Pin 5 auf niedriges Potential geschaltet.

Netzunterspannung

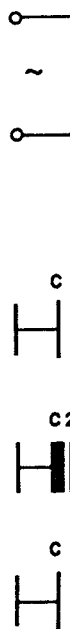
Im IC 631 arbeitet über Pin 3 eine Schutzschaltung gegen Netzunterspannung. Den Ansprechwert bestimmen R 634 und R 636, bei $U_{Pin 3} < 1,4 \text{ V}$ schaltet IC 631 ab.

Sekundärseite

Aus der Wicklung 12/2 wird über D 681 (+C 200 V) die +1 (190 V) für die Bildröhrenplatte und die Abstimmoberspannung, über die Diode D 338, für den Tuner erzeugt (bei 14" Bildröhren + A Spannung). Die horizontale Ablenkungsstufe wird von der Wicklung 12/4 über D 682 (+A 124 V) versorgt. Die Spannung +M (16,5V) für die Tonendstufe, sowie +B' und +B" (12 V) für die Versorgung der Module wird aus der Wicklung 12/8 und der Diode D 671 sowie dem Festspannungsregler IC 676 gewonnen. Die Wicklung 12/10 erzeugt über die Diode D 691 die Spannung +E (8,5 V) für den VT Decoder, ebenso die Niedervoltspannung +H (5 V) für die digitalen Stufen des Gerätes.

Stand By Betrieb

Im Normalbetrieb stehen am Pin 1 des IC 676 (LM 317) ca. 10,5V. Schaltet das Gerät in Stand By, legt der Mikroprozessor IC 811 den Pin 20 auf "LOW", der Transistor T 835 wird durchgeschaltet und zieht Pin 1 des IC 676 auf $< 0,7 \text{ V}$. Damit ist die +B (12 V) abgeschaltet und das Gerät steht in Bereitschaft.



Anlaufverha

Nach dem Anlauf am IC folgen

U_6 (Pin 6) er

U_2 (Pin 2) au

U_3 (Pin 3) au

1 c

Die Stromau

1,6 mA.

Erreicht U_6

interne Refer

auf max. 12

auf U_{2B} her

Startimpulsg

startet den r

Startimpuls,

am Pin 1 g

Kurzschluß

pulsen" an

verbreiten (

ist die maxi

arbeitet im U

rasch ab, we

fe ist einges

Fällt die Spa

Umkehrpunkt

(Pin 5 auf L

U_6 weiter bi

(Zeitpunkt t_2

punkt t_1 (Ab

Wenn durch

nung (Primä

Zeitpunkt t_3

berwachung

($U_6 < U_{6A}$) im

such zum Z

ca. 10,5V
IC 811
geschaltet
+B (12 V)



Regel-, Überlast- und Leerlaufverhalten Abb.2

Ist der IC angelautet, arbeitet er im Regelbereich. Die Spannung an Pin 1 beträgt typ. 400 mV. Wird der Ausgang an Pin 5 belastet, läßt der Regelverstärker breitere Ladeimpulse (U_5) zu. Der Spitzenwert der Spannung am Pin 2 steigt auf $U_{2S\text{Max}}$ an. Erhöht man die Sekundärlast weiter, beginnt der Überlastverstärker die Pulsbreite zurückzuregeln. Weil die Impulsbreitenänderung sich umkehrt, nennt man diesen Punkt den Umkehrpunkt des Netzteiltes. Da die IC-Versorgungsspannung U_6 direkt proportional der Sekundärspannung ist, bricht sie gemäß des Überlastregelverhaltens zusammen. Unterschreitet U_6 den Wert $U_{6\text{Min}}$, geht der IC in den Abfragebetrieb über, d.h. ein neuer Einschaltversuch beginnt, U_6 steigt an, geht auf $U_{6\text{Min}}$ usw. Da die Zeitkonstante der Halbwellenladung an R 1 (Halbwellenanlauf) relativ groß ist, bleibt die Kurzschlußleistung gering. Der Überlastverstärker stellt dabei bis auf die Pulsbreite tp_k (Impulsfolge bei Kurzschluß) zurück. Diese Pulsbreite muß möglich bleiben, damit der IC problemlos aus dem virtuellen Kurzschluß, den ja jedes Einschalten mit U_1 darstellt, anlaufen kann.

Entlastet man die Sekundärseite, werden die Ladeimpulse (U_5) schmaler. Die Frequenz steigt bis auf die Eigenfrequenz des Systems an. Entlastet man weiter, steigen die Sekundärspannungen und U_6 an. Bei $U_6 = U_{6\text{Max}}$ wird die Logik blockiert. Der IC geht in den Abfragebetrieb über. Dadurch wird die Schaltung absolut leerlaufstabil (Sekundärseite ohne Belastung).

Verhalten bei Übertemperatur

Eine integrierte Temperatursicherung blockiert bei unzulässig hohen Chiptemperaturen die Logik. Der IC fragt automatisch seine Temperatur ab und sperrt sich, sobald die Temperatur auf unzulässige Werte steigt.

U_{GS}	U	Gate - Source
I_D	I	Drain
U_{DS}	U	Drain - Source

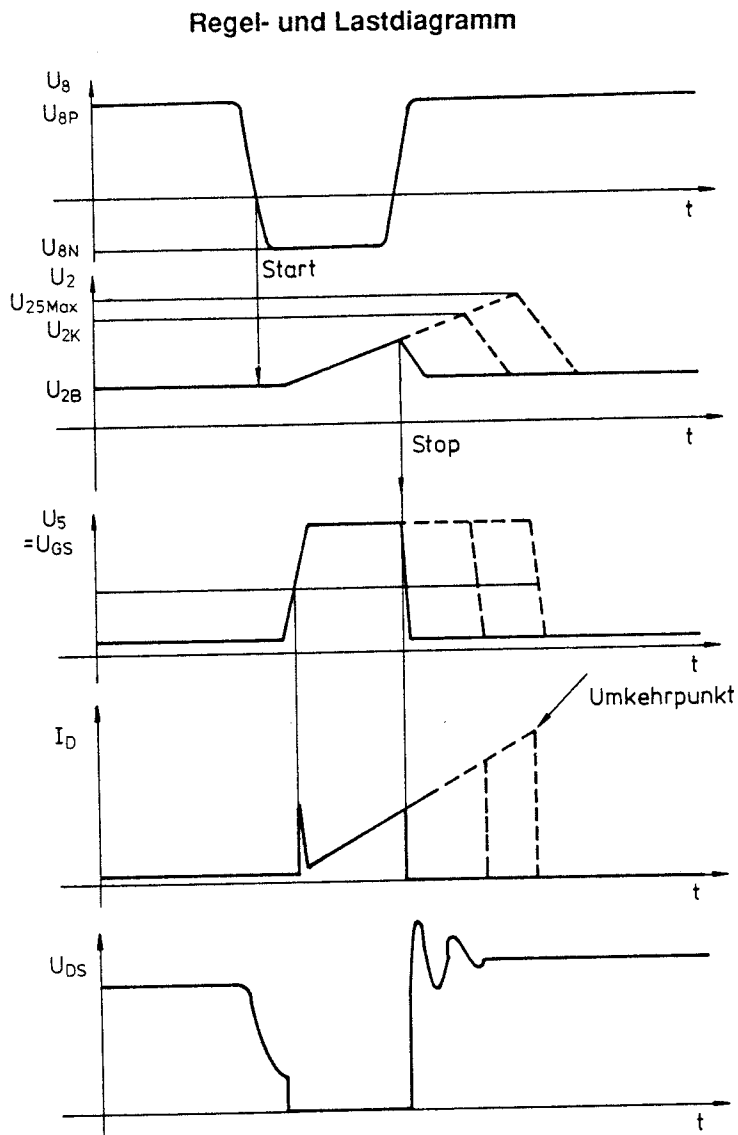
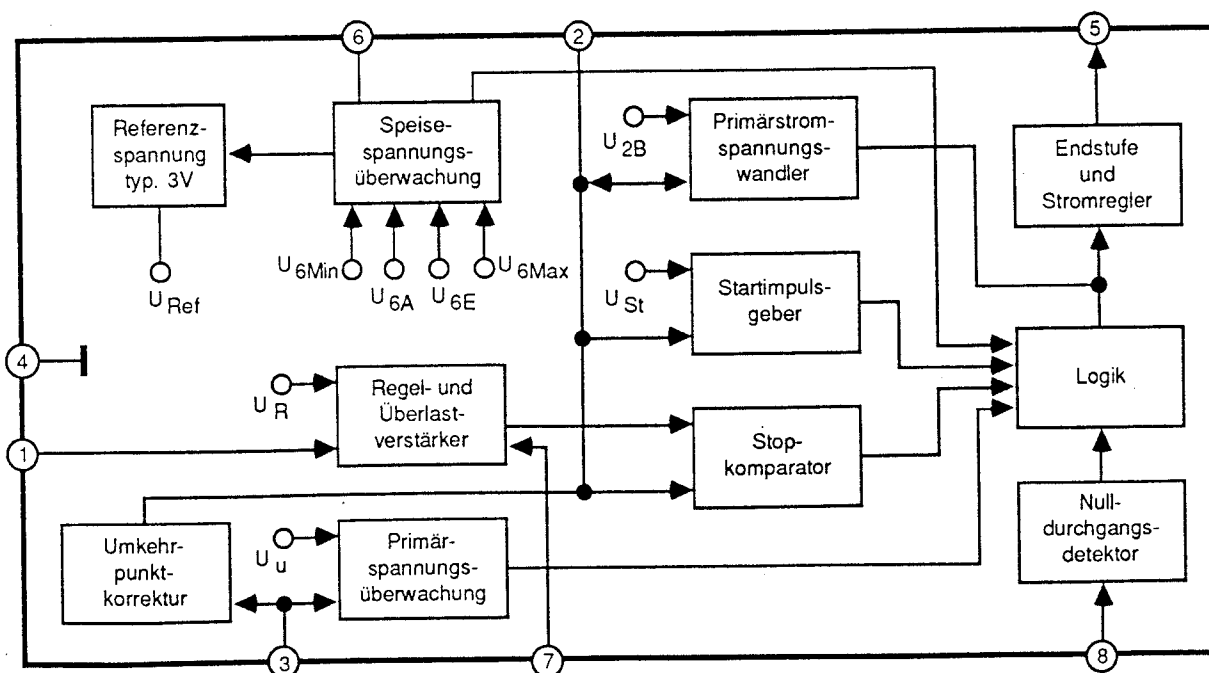
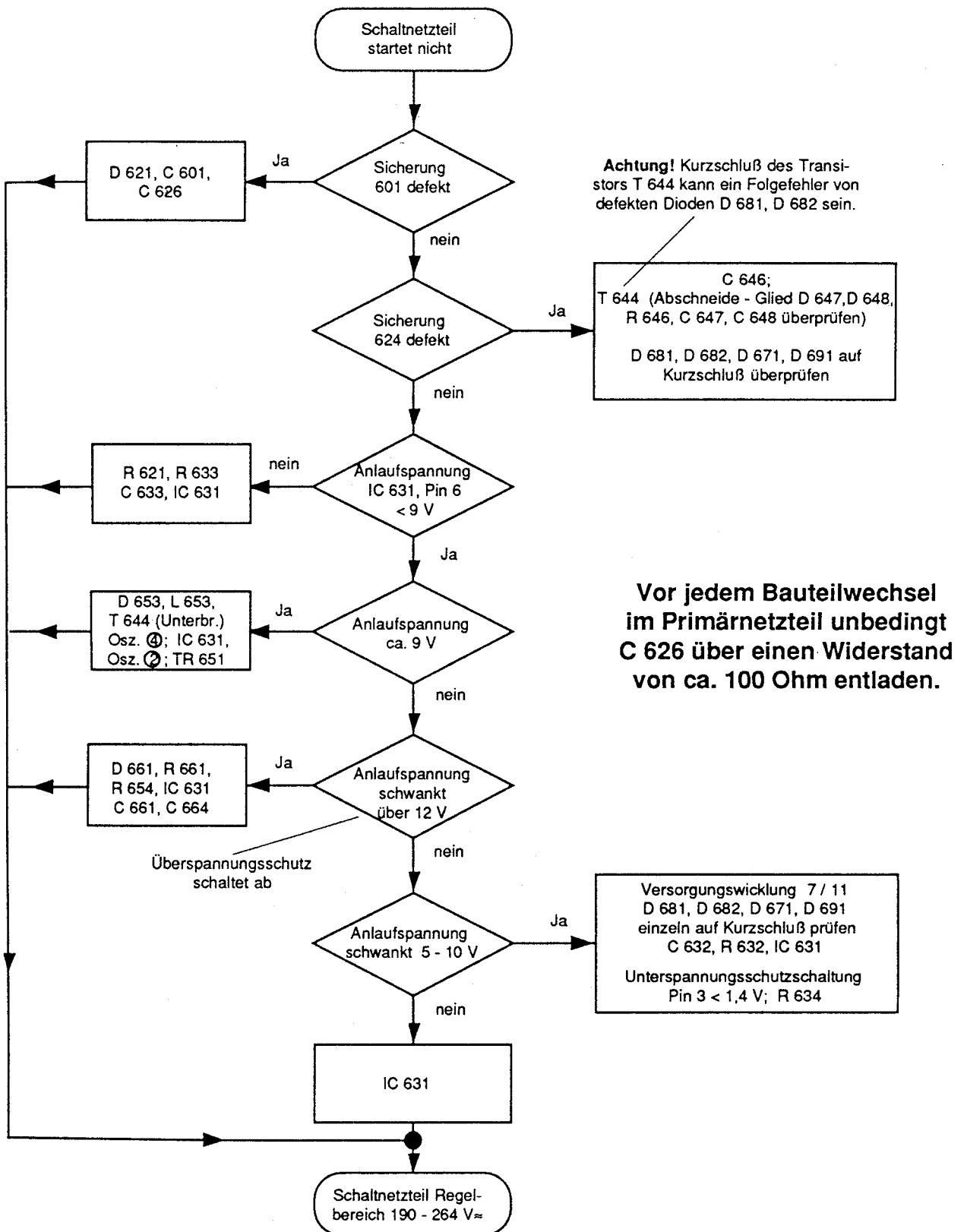


Abb. 2

Blockschaltbild



Fehlersuchdiagramm



Bedieneinheit

1. Mikrocomputer

Der maskenprogrammierte 8 Bit Mikrocomputer IC 811 codiert die eingebauten Tastaturbefehle, sowie die Infrarot-Fernbedienbefehle des IR Empfänger's IC 804. Außerdem übernimmt er die LED Ansteuerung mit seinen internen Treiberstufen. Die Kommunikation mit Tuner, ZF Verstärker, Speicher IC 847 und Videotext erfolgt über den I²C Bus SDA, SCL.

Funktionsbeschreibung

Über den Systemtakt SCL bzw. Systemdatenverkehr SDA (Pin 31,32) werden die gewünschten Bausteine über den I²C Bus angesprochen bzw. abgefragt. Die Leitungen TE (Text enable) und ENA ZF (ZF enable), Pin 25,28 geben den VT Decoder und ZF Verstärker frei. Bei VT Betrieb sind die Leitungen VT DATA, VT SCL und ICL aktiv. An Pin 20 des µP steht im Stand by Betrieb "LOW" (siehe Netzteil). Der fehlende Wischer Kontakt verhindert über Transistor T 801 an Pin 40 das Wiedereinschalten nach Netzausfall. (Normalbetrieb 5 V). Im Videobetrieb wird die Schaltspannung der AV-Buchse über R 834 an Pin 22 herangeführt. Der Quarz F 821 liefert zwischen Pin 12, 13 die 12 Mhz Taktfrequenz für den µP (Pin 13, 5V ss). Nach jedem Netzschalter "Ein" wird der Prozessor an Pin 14 auf "RESET" gesetzt. Alle Analogfunktionen für Helligkeit, Kontrast, Farbe, Lautstärke und Farbtonregelung bei NTSC (TINT), werden vom eingebauten D/A Wandler an den Pins 15/19 geregelt. Am Pin 21 steht die Koinzidenzspannung für die Norm Umschaltung des ZF Verstärkers. Die Schutzschaltung des Gerätes wirkt an Pin 21 und schaltet im Fehlerfall in Stand by.

Display

Die Displayansteuerung erfolgt im Zeitmultiplexverfahren. Dies geschieht über die Ausgangs Ports Pin 2-9 des Prozessors IC 811. Die Transistoren T 814 - T 817 liefern alle 2 msec die Anodenspannung für die LED bzw. der Kanal- und Sonderkanalanzeige (C, S).

Tastaturabfrage

Die Tastatur arbeitet im Scanningtakt-Verfahren. Der Scanningtakt an den Ausgangs Ports 33-35 ist "HIGH" aktiv. An den Eingangs Ports 36-39 erkennt der µP wenn eine Taste in der Tastenmatrix gedrückt wird.

Senderspeicherung

Im IC 847 (PCD 8582) werden alle Programm Daten wie Kanalwahl, Fine Tuning, Norm Umschaltung und Analogwerte abgespeichert.

Schutzschaltung

An der Basis des Transistors T 551 liegt über die Zenerdiode D 436 die Vertikal-Endstufe, über R 552, D 553 die Spannung + D aus der Horizontal-Endstufe. Bei Erreichen der Basisspannung von 0,6V wird der Transistor durchgeschaltet und zieht über seinen Kollektor und D 838 den Pin 29 des µP gegen Masse. Damit schaltet der µP auf Stand by. Gleichzeitig liegt der Kollektor über R 566, D 566, D 567 am Fußpunkt der Hochspannungswicklung. Bei Überschreiten der Fluß- bzw. Zenerspannung der Dioden 566, D 567 durch zu hohen Strahlstrom läuft die Kollektorspannung ebenfalls gegen Null.

Service am I²C-Bus

Bei Fehlfunktionen des Gerätes, die nicht auf Netzteil, Hochspannung und Ablenkung zurückzuführen sind, ist der I²C Bus gemäß Tabelle zu prüfen, bevor weitere Servicearbeiten durchgeführt werden. Der µComputer in der Bedieneinheit IC 811 liefert Steuerbefehle für Tuner, ZF, Videotext über den I²C-Bus.

Hinweis:

Bei Bausteinwechsel ist das Gerät generell auszuschalten!

Auch in Stellung "Bereitschaft" darf kein Baustein gezogen werden! MOS-handling beachten.

Tabelle

Messung	Meßwert	Meßpunkt	Mögliche Fehler
+ H	5 V	Pin 11, IC 811	C 823, IC 686, IC 811
12 MHz Takt	2 MHz, 5 Vss	Pin 1, IC 811	F 821, IC 811
Reset	5 V,, nur im Einschaltmoment	Pin 14	D 831, C 831, IC 811
I ² C-Bus	5 V,,	Pin 31, 32, IC 811	Die I ² C-Bus-Daten sind auch ohne TP - Bedienung oder Keyboardeingaben vorhanden. Bei fehlenden Daten: Tuner-, ZF-, Videotext- Steckkarte nacheinander ziehen bzw. IC 847 Pin 5,6 ablöten. Stellen sich trotz dieser Maßnahmen keine Daten ein ist die Bedieneinheit zu wechseln.

FUNCTIONAL DESCRIPTION OF THE POWERMOS-SWITCHED MODE MAINS STAGE WITH THE IC-TDA 4605

Primary Side

In this free running Blocking Oscillator Mains Stage (normal operation approx. 50-60 kHz, Stand by-mode approx 180 kHz), the IC 631 carries out the tasks of driving and monitoring of the MOS-Power Transistor T 644 as well as all Control and Monitoring functions. The power supply for IC 631 to Pin 6 is from resistor R 633 and the capacitor C 633 until the switch-on Threshold is reached. After Start Up, the supply voltage is provided from Diode D 653 and the Coil L 653 from the Winding 11/7 of the Blocking Oscillator Transformer.

The series circuit consisting of the Power Transistor T 644 and the Primary Winding 5/1 of the Blocking Oscillator is connected to the rectified mains voltage (C 626). During the conducting phase of the transistor, energy is stored in the transformer and in the switched off phase the energy is transferred into the secondary winding. The IC controls, by the frequency and the period during which the transistor T 644 is switched on, the transfer of energy so that the secondary voltages are stable and are not affected by variations in the Mains supply and the Load. For this to be carried out the information necessary is taken from the transformer winding 11/7 via R 664, D 661, the adjustment control R 654 (Adjustment +A 124V Brightness and Contrast at minimum) and R 652 to Pin 1 of IC 631. The Logic block is driven by the Zero Cross-over Detector on Pin 8 (Winding 11/7, R662) which identifies the Zero Cross-over point from the voltage present. This changes from positive to negative values and signals that the transformer has been discharged so that the logic can release the Start Pulse. The capacitor C 631 on Pin 7 delays the rise of the Pulse-Start duration (Soft-Start).

Over Voltage and Over Load Protection

If due to a fault condition, over voltages occur, the supply voltage monitoring circuit in IC 631 (Pin 6) responds and interrupts the drive to the MOS-Transistor T 644.

If after restart, the over voltage condition is still present, the complete sampling process is repeated.

With a short circuit in the secondary voltage the IC 631 controls, in conjunction with the Collector Current Simulation on Pin 2, the operation to a point where a repeated sampling state is reached and this also produces power limiting. For this, the RC combination R 632 and C 632 generates a voltage which is proportional to the Drain Current of the switching transistor. If this voltage rises above the output voltage of the Control Amplifier on Pin 1, the logic in the IC is reset by the Stop Comparator and as a result, the output Pin 5 is switched to a lower potential.

Mains Under Voltage

In IC 631 a protection circuit operates via Pin 3 when Mains Under Voltages occur. The threshold value is determined by R 634 and R 636. When the potential on Pin 3 < 1,4V, the IC 631 switches off.

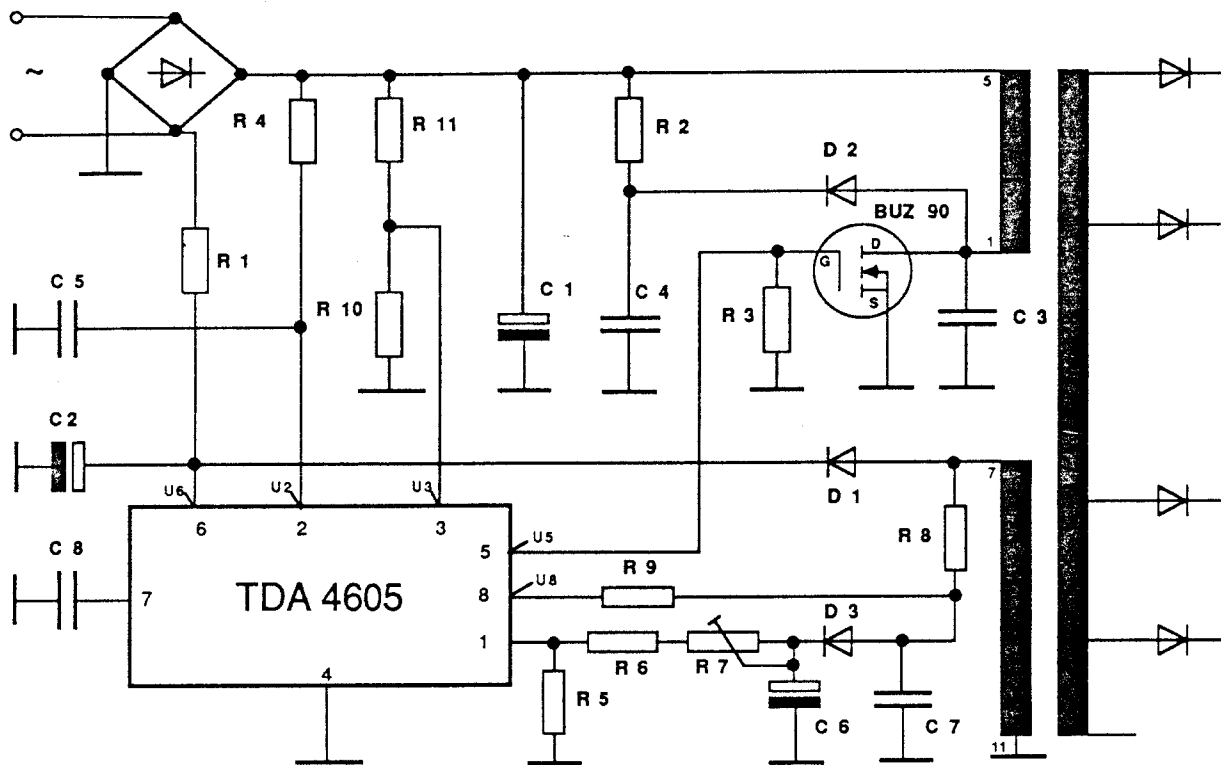
Secondary Side

From the Winding 12/2 the Tuning Voltage for the Tuner is obtained via D 681 (+C 200V), and the +1 (190V) for the CRT panel and the upper voltage limit of the tuning, and via the diode D 338 the supply for the Tuner is generated (with a 14" CRT +A Voltage). The horizontal deflection stage is supplied via the winding 12/4 via D 682 (+A 124V). The voltage +M (16.5V) for the Sound stage, as well as the +B' and +B" (12V) for supplying the Module are derived from the winding 12/8 and the diode D 671 and from the Fixed Voltage Control IC 676. The winding 12/10 generates the Voltage +E (8.5V) via the diode D 691 for the TT decoder, as well as the low voltage supply +H (5V) for the digital Stages in the Receiver.

Stand by Mode

In Normal Mode approx. 10.5 V is present on Pin 1 of IC 676 (LM 317). If the Receiver is switched to Stand by, the Micro Processor IC 811 switches Pin 20 to "LOW" level and the transistor T 835 is switched on and pulls Pin 1 of IC 676 to <0.7V. Due to this, +B (12V) is switched off and the Receiver is set in the Stand by Mode.

MAIN CIRCUIT DIAGRAM WITH A DESCRIPTION OF THE START-UP PROCESS



START-UP PROCESS

From the application of the Mains Voltage to Time t_0 the voltages applied to the IC rise as follows:
 U_6 (Pin 6) corresponds to the half-wave charging process via R1
 U_2 (Pin 2) to U_{2MAX}
 U_3 (Pin 3) to a value fixed by the divider R10/R11.

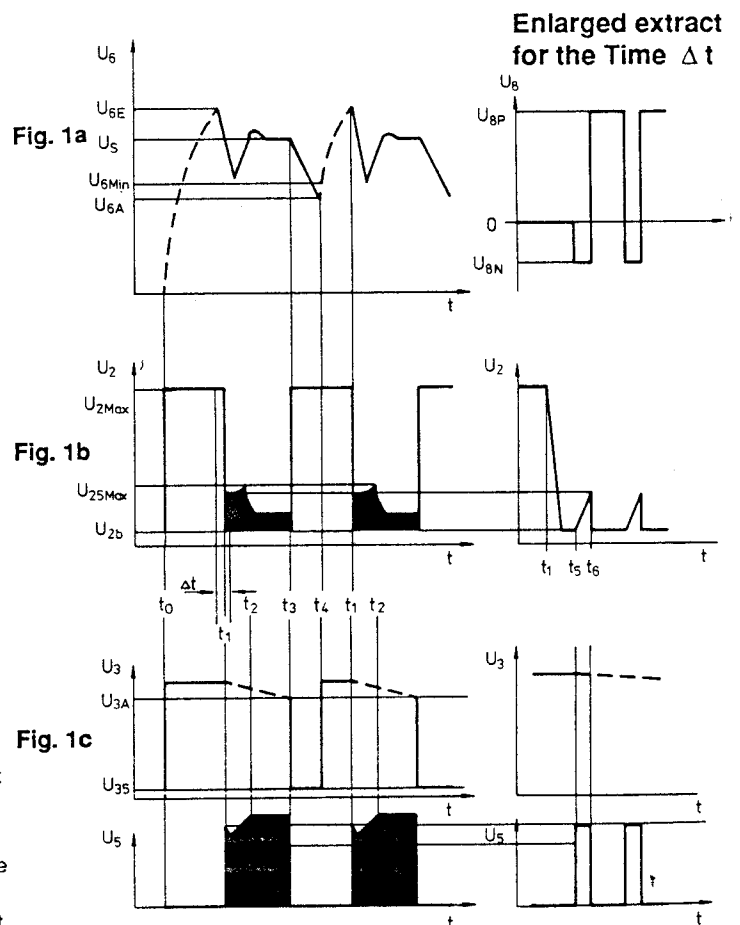
The current consumption of the IC in this operating mode is less than 1,6mA.

When U_6 reaches the Threshold U_{6E} (Time Point t_1), the IC switches the internal Reference Voltage on. The current consumption rises to a max. 12mA. The Primary Current-Voltage Converter controls U_2 to below the level on U_{2B} and from Time Point t_5 to t_6 the Start Pulse Circuit generates the Start Pulse. The Feedback to Pin 8 starts the next pulse and so on. All pulses, including the Start Pulse, are controlled in pulse width in relation to the Control Voltage on Pin 1. This corresponds, on Switch on, to the Short Circuit case, i.e. $U_1 = 0V$. During this the IC operates with "Short Circuit Pulses" which are then increased in pulse width due to the Control Voltage in the Feedback path. (The IC operates in the Overload Range). At Time Point t_2 the maximum pulse width is reached ($U_2 = U_{2B MAX}$). The IC operates now in reverse mode. Thereafter the peak value reduces quickly to U_2 because the IC is operating in the Control Range. The control loop is now in a steady state (locked in).

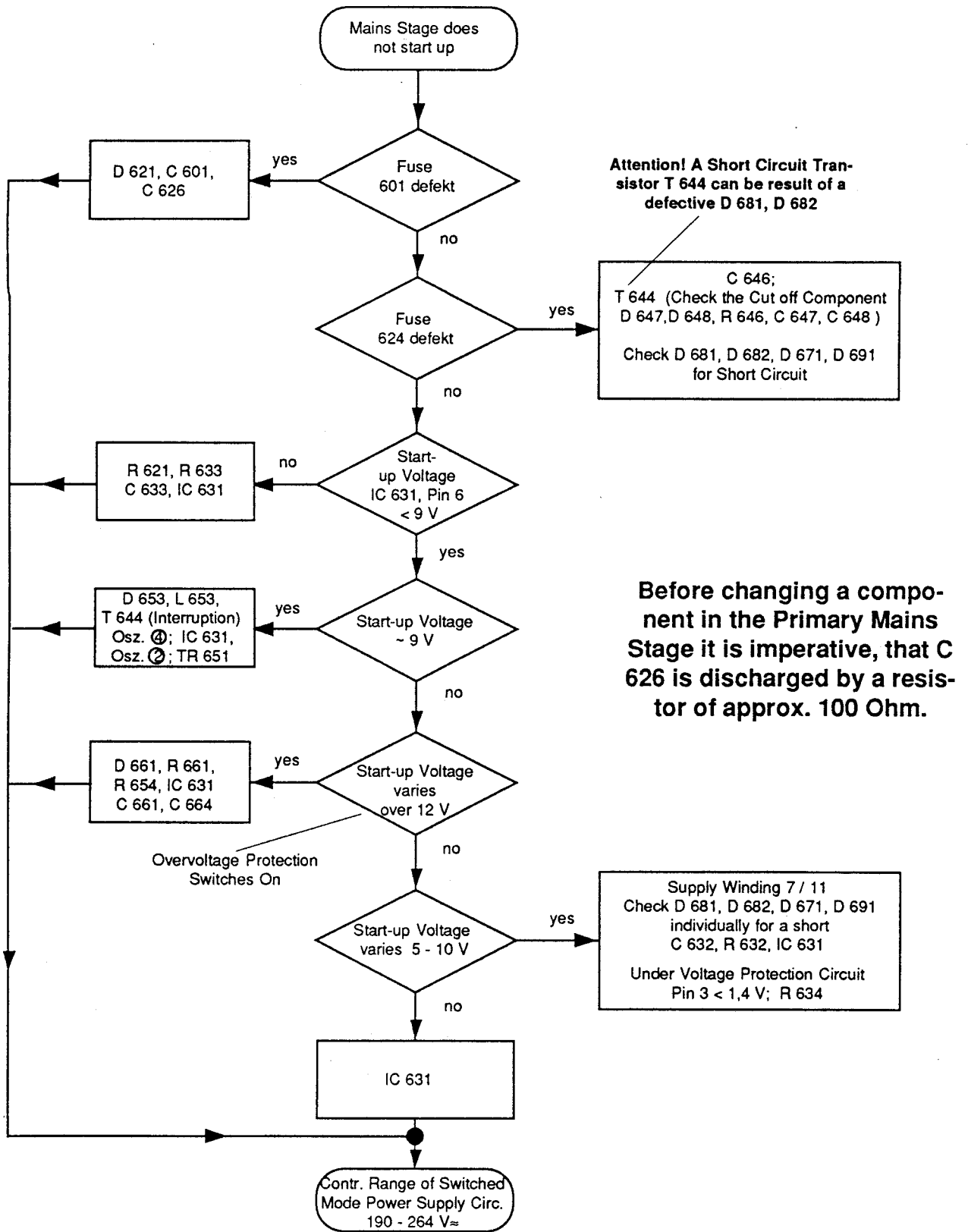
If the Voltage U_6 falls below the Switch Off Threshold U_{6MIN} before the reversal point is reached, the Start attempt is interrupted (Pin 5 is switched to LOW). As the IC remains switched on, the U_6 reduces further to U_{6A} . The IC switches off, U_6 can now rise (Time Point t_4) and a new switch on attempt can begin from Time Point t_1 .

When, due to loading, the rectified Mains Alternating Voltage (primary voltage) breaks down, U_3 reduces as indicated from Time Point t_3 to below U_{3A} . The Primary Voltage monitoring circuit clamps U_3 to U_{3B} until the IC switches off ($U_6 < U_{6A}$) at Time Point t_4 . Then a new switch on attempt begins from Time Point t_1 .

Start-Up Diagram



Fault tracing diagram



Control-, Overload- and No-Load Operation Behaviour (Fig 2)

If the IC has started up, it operates within a Control Range. The voltage on Pin 1 corresponds typically to 400 mV. If the output on Pin 5 is loaded, the Control Amplifier increases the pulse width of the charging pulse ($U_5=H$). The peak value of the voltage on Pin 2 rises to U_{2BMAX} . If the secondary load is increased, the Overload Amplifier commences to reduce the pulse width. Because the pulse width changes are in reverse, this is called the Reversal point of the Mains Stage. As the IC Supply Voltage U_6 is directly proportional to the secondary voltage, this now breaks down due to the behaviour of the Overload Control Circuit. If U_6 reduces below the value U_{6MIN} , the IC switches over to its sampling mode which means that a new switch on sample commences, U_6 rises, then falls to U_{6MIN} , etc. Because the Time Constant of the half cycle start up to R1 is relatively large, the Short Circuit power is low. The Overload Amplifier adjusts the pulse width back to tpk (pulse sequence as for "Short Circuit"). This Pulse Width must be held if possible so that even with a virtual short circuit, the IC can switch on again as from U_1 and start up without any problems.

If the load on Secondary side is reduced, the charging pulse ($U_5=H$) becomes smaller. The frequency rises to the natural frequency of the system. If the loading is further reduced, the secondary voltages and U_6 rise. When $U_6 = U_{6MAX}$, the Logic is blocked. The IC goes into the sampling mode. Due to this the circuit is absolutely reliable and free-running when operating with no load (Secondary side without load).

Behaviour with Over Temperatures

An integrated temperature protection circuit blocks the Logic when an unallowed high Chip Temperature is reached. The IC automatically samples the temperature and starts up when the temperature reduces to a permissible value.

U_{GS} U Gate - Source
 I_D I Drain
 U_{DS} U Drain - Source

Control- and Load Diagram

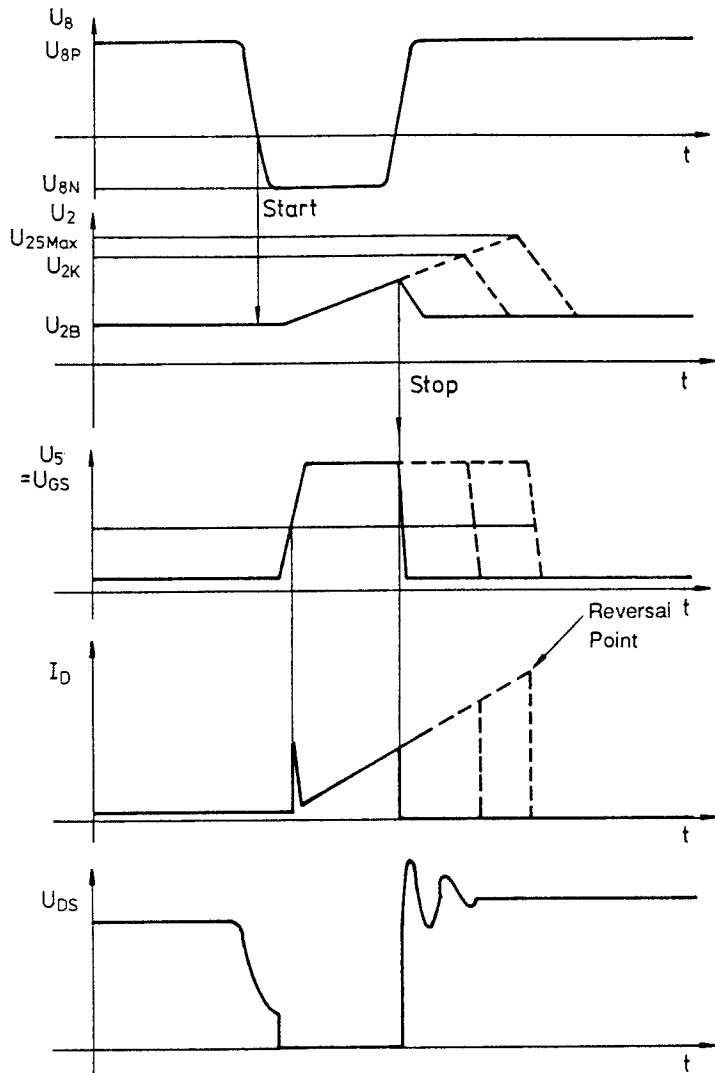
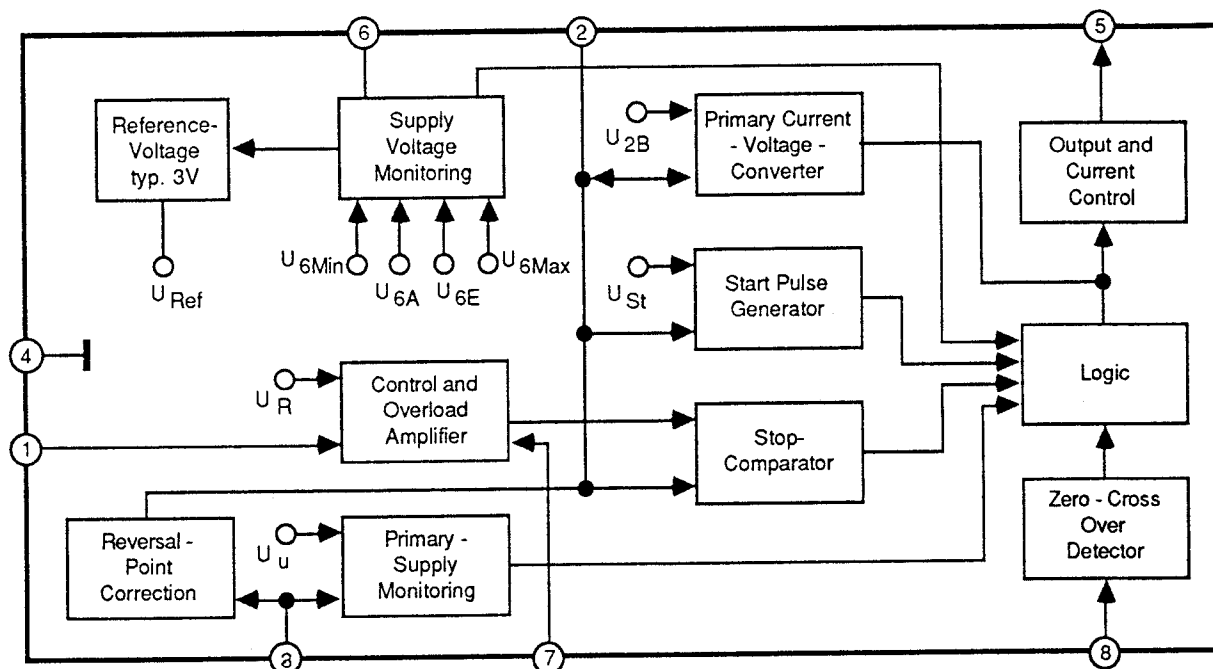


Fig. 2

Block Diagramm



CONTROL UNIT

Micro Computer

The mask programmed 8 Bit Micro Computer IC 811 encodes the commands from the built in Keyboard, as well as the input of the Infrared-Remote Control Commands received by the IR Receiver IC 804. It also carries out the drive of the LED's from internal driver stages. Communication with the Tuner, IF Amplifier, Memory IC 847 and the Teletext is carried out by the I²C Bus SDA, SCL.

Functional Description

From the System Clock SCL and the System Data Traffic SDA (Pin 31, 32), the appropriate modules are contacted and scanned via the I²C Bus. The leads TE (Text Enable) and ENAZF (ZF Enable), Pin 25, 28 releases the TT decoder and the IF Amplifier. On TT Mode the leads VT Data, VT SCL and ICL are active. On Pin 20 of the Micro Processor, on Stand by Mode, a "LOW" level is present (See Power Supply). The temporary contact connected to transistor T 501 and to Pin 40 prevents the receiver from switching on again after a mains failure. In Video Mode, the switching voltage to the AV socket is fed via R 834 to Pin 22. The Quartz F 821 produces the 12 MHz Clock Frequency for the Micro Processor between Pins 12 and 13 (can be measured on Pin 1; 2 MHz 5 V_{pp}). The Processor is "Reset" on Pin 14 whenever the Receiver is switched "ON" with the mains switch.

All analogue functions for adjusting the Brightness, Contrast, Colour, Volume and Colour Tone on NTSC (TINT), are controlled from built-in DA Converters on Pins 15-19. On Pin 21 the Coincidence Voltage from the IF Amplifier is present.

The Protection Circuit for the Receiver operates from Pin 21 and switches the receiver to Stand by when a defect occurs.

Display

The Display drive is carried out in Time Multiplex Mode. This is accomplished via the Output Ports Pins 2-9 of the Processor IC 811. The transistors T 814, T 816 and T 817 provide the Anode Voltage for the LEDs, Channel and Special Channel indication (C,S) at 2msec periods.

Keyboard Scanning

The Keyboard circuit operates in scanning clock-mode. The scanning clock on the output ports 33-37 is active "LOW". On the Input Ports Pins 36-39 the Microprocessor identifies which button in the Keyboard Matrix has been depressed.

Station Memory

All Programme data such as Channel Selection, Fine Tuning, Standard Switching and Analogue Values are memorised in IC 847.

Protection Circuit

The voltage +D from the Horizontal Output Stage is applied via the Zener Diode D 436 in the Vertical-Output Stage and R 552, D 553 to the base of transistor T 551. When a Base potential of 0.6V is reached, the transistor switches on and pulls Pin 29 of the Microprocessor to chassis via the collector and d 838. The Microprocessor is switched to Stand by. Simultaneously, the Collector is connected via R 566, D 567 to the low-end point of the High Voltage Winding. When the Zener Voltage of the Diodes D 566, D 567 is exceeded due to too high a beam current, the collector voltage is taken towards Zero.

Service checks on the I²C Bus

If faults occur in the set which cannot be power supply unit, the EHT or the deflection system, the I²C bus should be checked using the Table before further service work is carried out.

Via the I²C bus the microcomputer in the control unit IC 811 supplies control signals for the tuner, IF, Videotext (Teletext) and the analog signals.

Note: N. B. when a module is being changed, the set should be switched off completely. Modules must not be unplugged even in the "standby" mode. Observe MOS handling precautions.

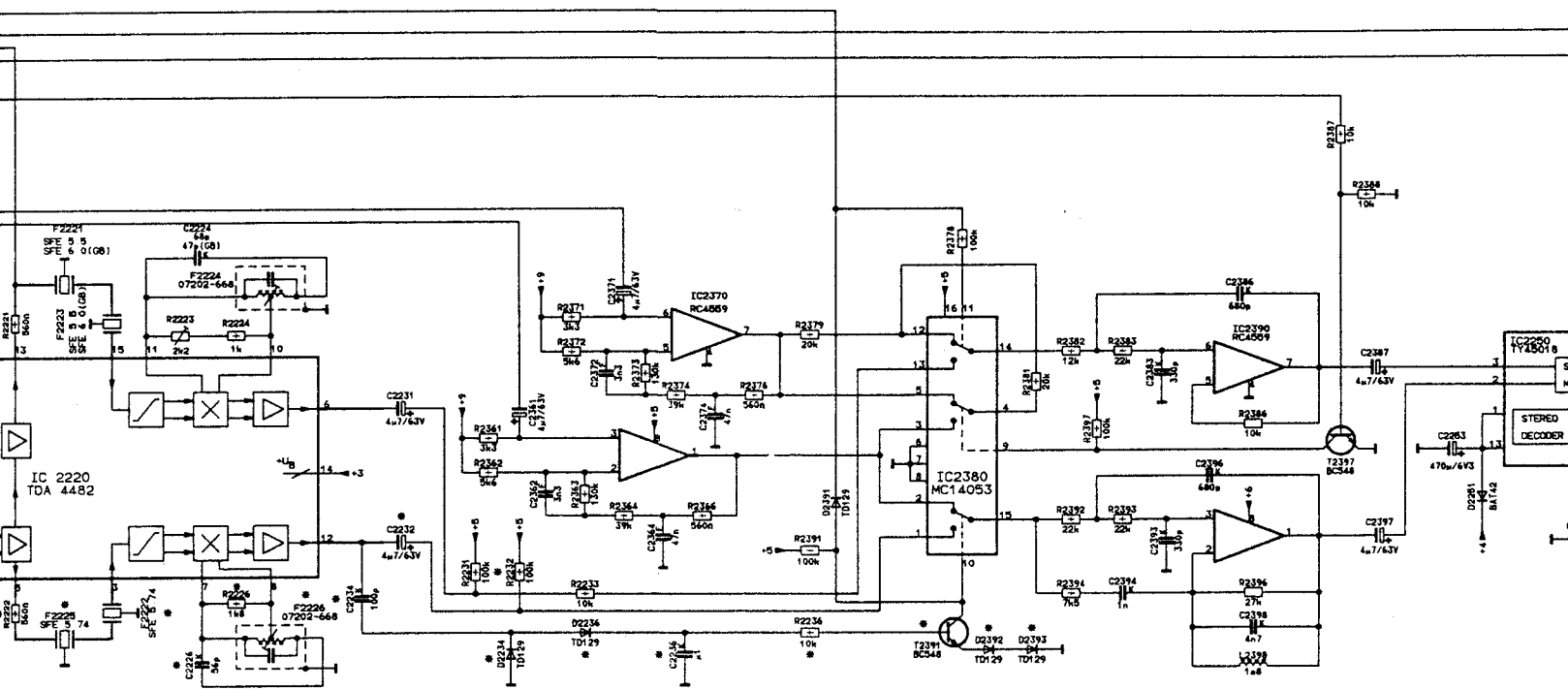
Test	Test Figures		Possible Faults
+ H	5 V	Pin 11, IC 811	C 823, IC 686, IC 811
12 MHz clock	2 MHz, 5 V _{pp}	Pin 1, IC 811	F 821, IC 811
Reset	5 V _{pp} only at moment of switch on	Pin 14	C 831, D 831, IC 811
I ² C-Bus	5 V _{pp}	Pin 31, 32, IC 811	The I ² C bus data are even without input from the remote control or keyboard. If data are no data: Take out the tuner, IF, Videotext plug-in boards successively or unsolder pins 5, 6 of IC 847. If there are still no data replace the IC 811

sis ac-
IC 811.
oltage
C.S) at
a. The
On the
button
uning,
d in IC
Micro-
lector
e High
D 566,
lector
ia the
D 553
0.6V is
of the
Micro-
lector
e High
D 566,
lector

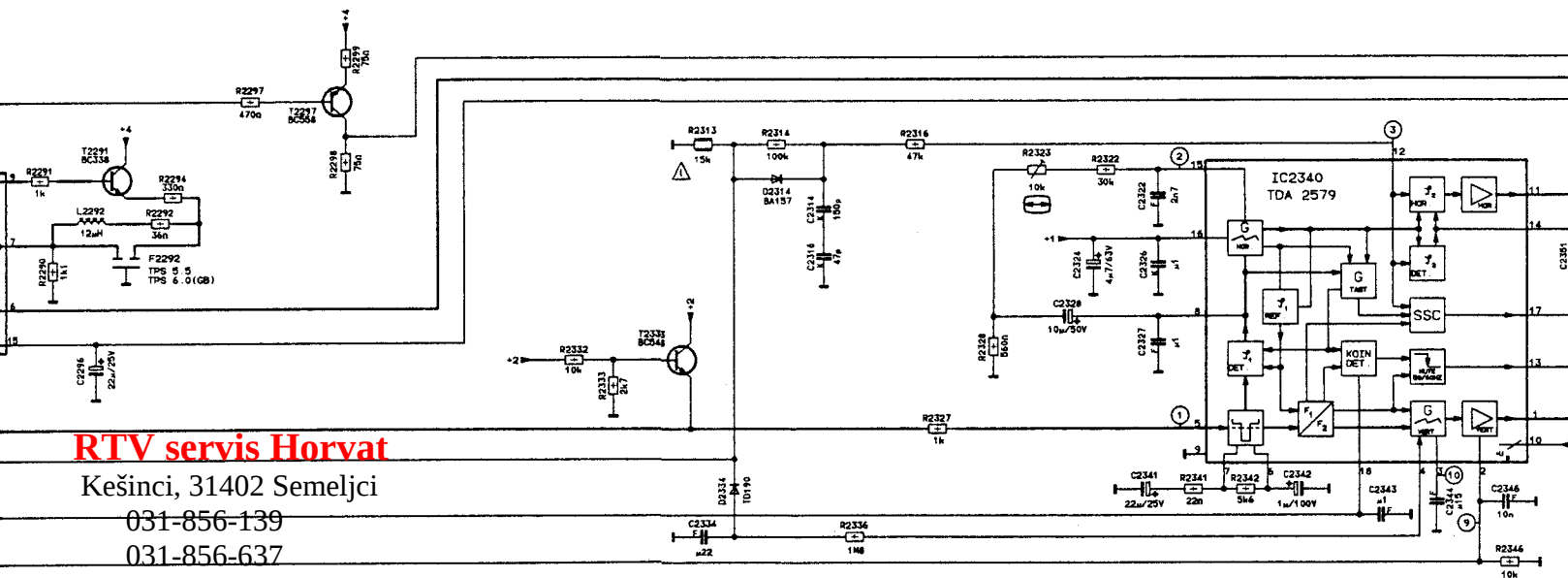
TP 661 29622-053.01 INL
RC 661 29622-053.62

RTV servis Horvat
Kešinci, 31402 Semeljci
081-856-139
081-856-637
098-788-319
rtv-servis-horvat@os.tel.hr
Croatia

29304-620.71 KEYBOARD



■ ENTFAHLT BEI -112.45
NOT FITTED IN
SUPPRIME SUR
MANCA PER
SUPRIMIDO EN



RTV servis Horvat

Kešinci, 31402 Semeljci

031-856-139

031-856-637

098-788-319

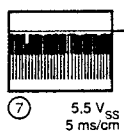
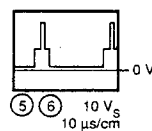
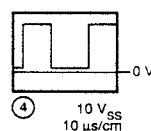
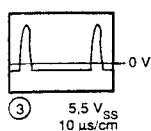
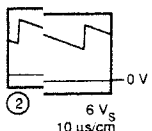
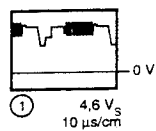
rtv-servis-horvat@os.tel.hr

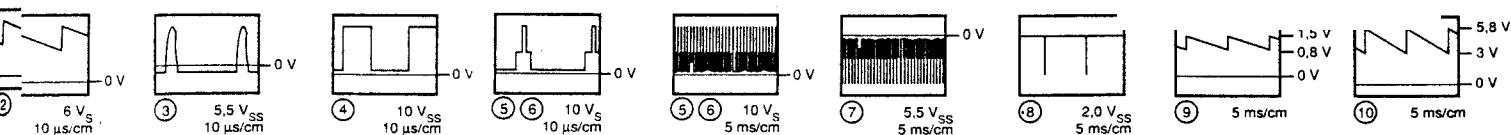
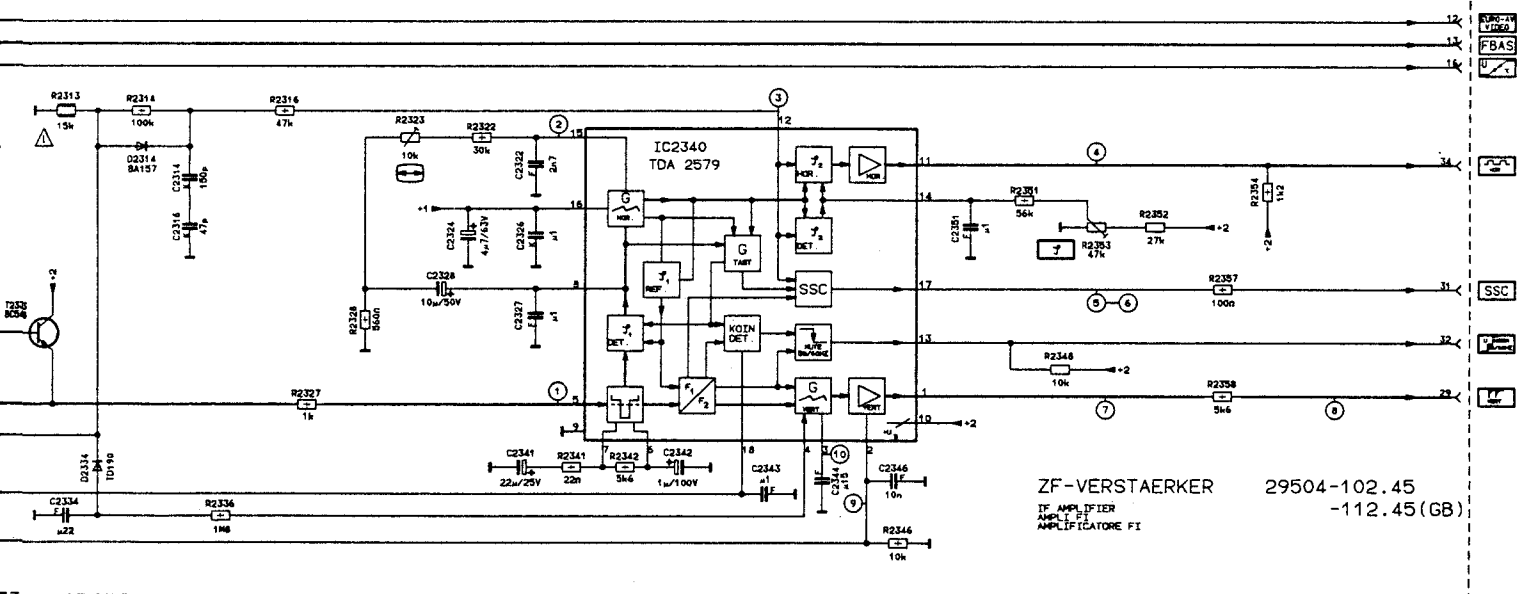
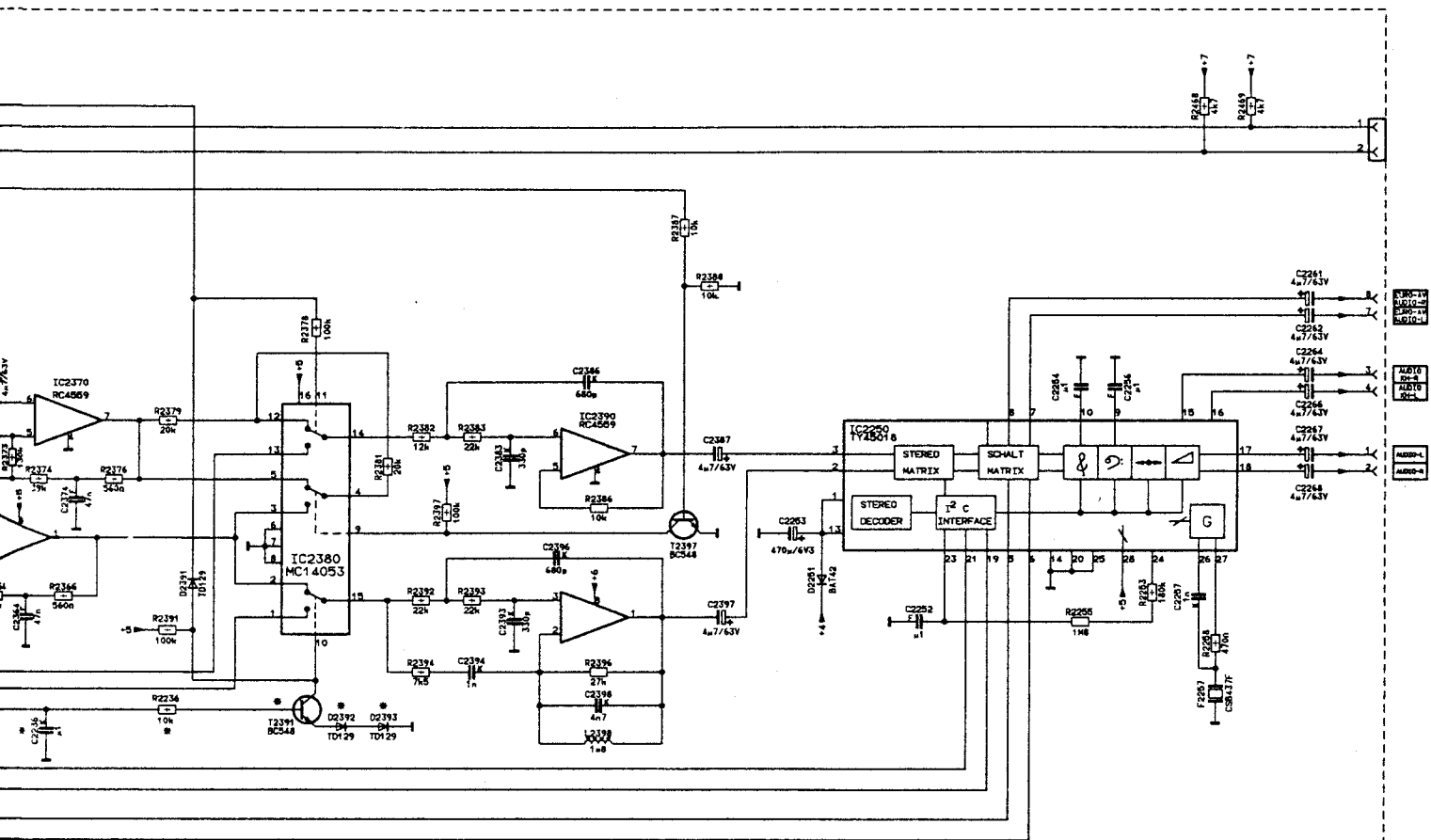
Croatia

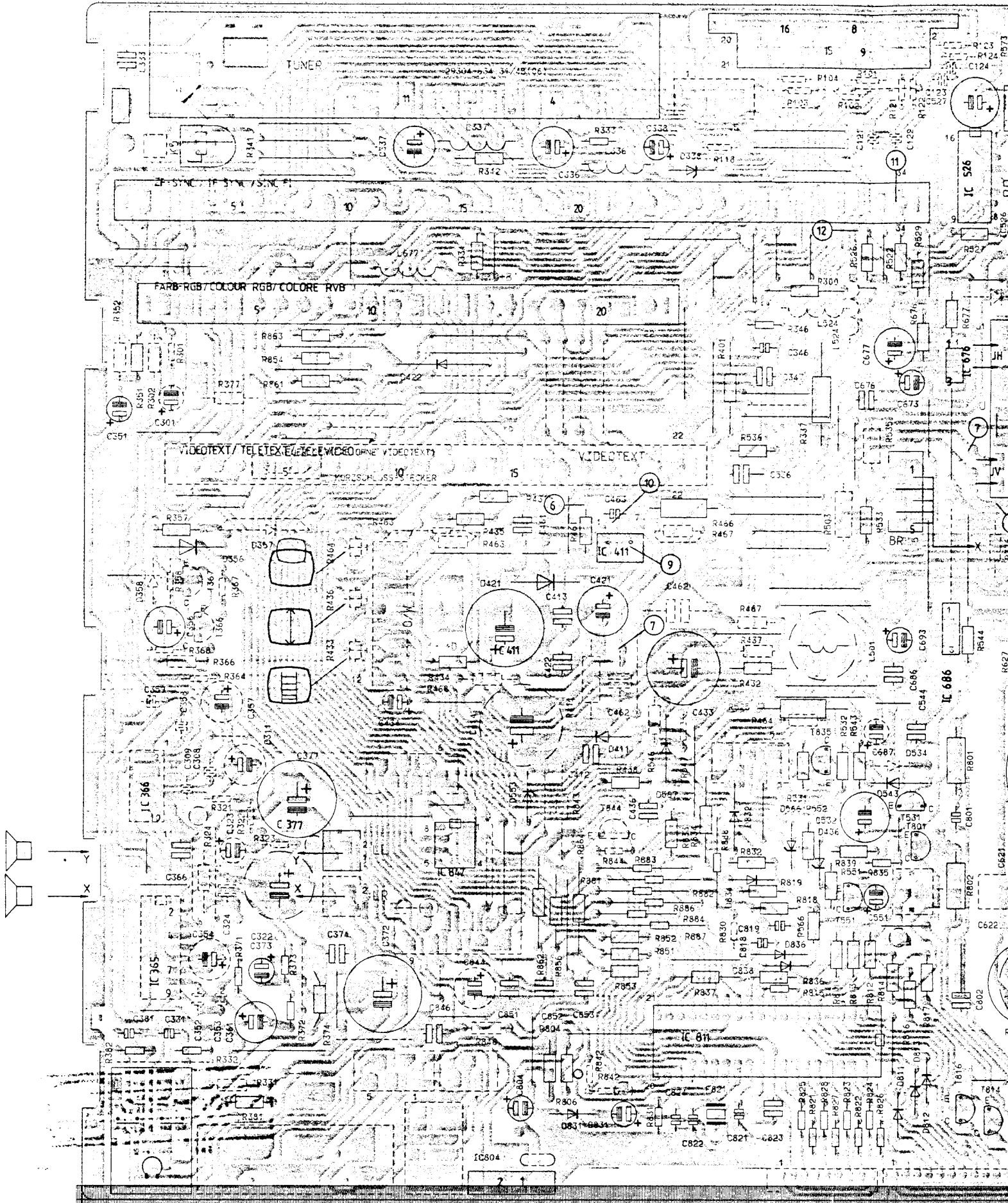
the picture runs

ure edges to be

st pattern.

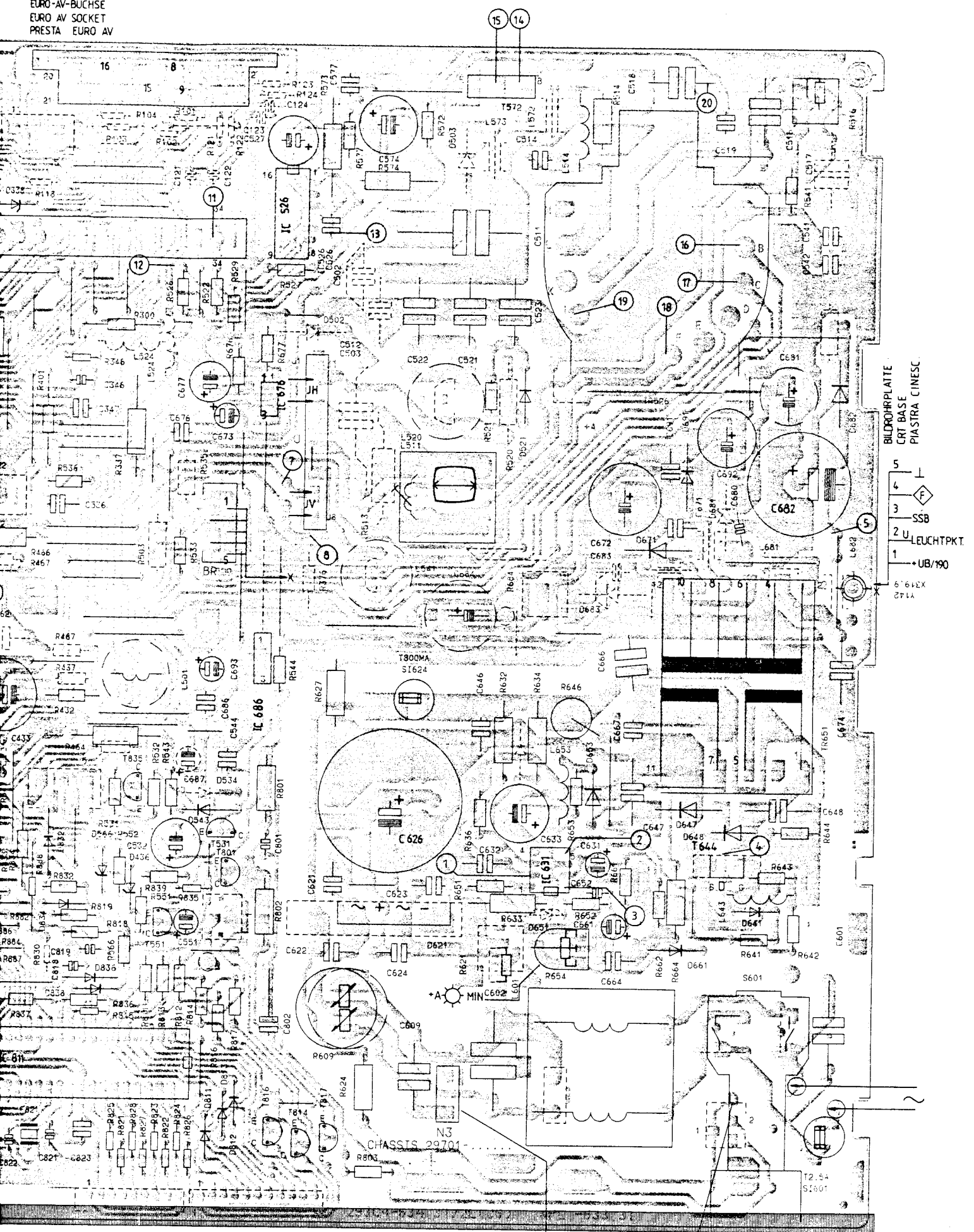






IR VORVERSTÄRKER
IR PRE AMPL.
PRE AMPL. IR

EURO-AV-BUCHSE
EURO AV SOCKET
PRESTA EURO AV



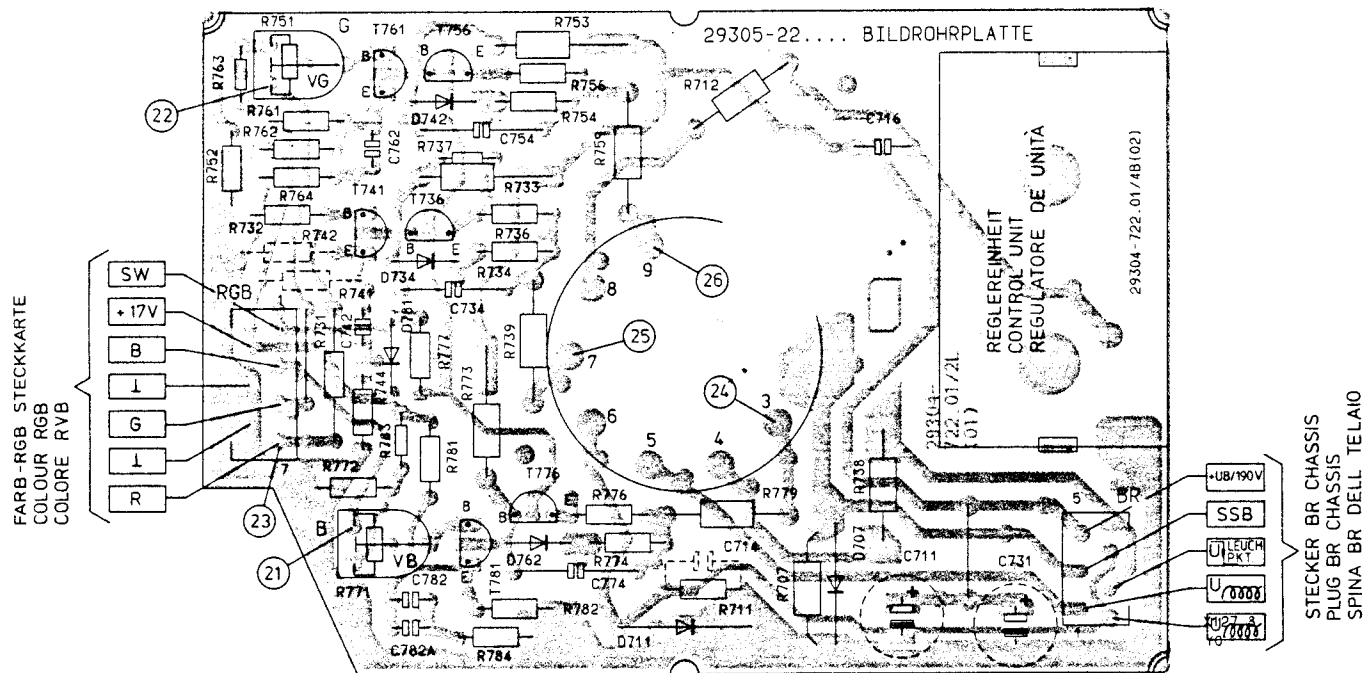
BILDROHRPLATE
CRT BASE
PIASTRA CINESC.

- 5 1
- 6 2
- 3 SS8
- 2 U LEUCHTPKT.
- 1 +UB/190

5' 6' 12X
271A

ENTMAGNETISIERUNG
DEGAUSSING
SMAGNETIZZAZIONE

WISCHER
TEMP. CONTACT
CONTATTO TEMP.



D

Optionen CUC 4500 über die Nahbedienung

Ein/Zweistellige Programmwahl

Taste "M" (Speicher) mit Netz-Ein = Einstellige Anzeige
Taste "M" (Speicher) mit Netz-Ein = Zweistellige Anzeige (Toggelfunktion)

Analogmittelwerte im NVM speichern

Taste "FT" mit Netz-Ein = Ungefähre Mittelwerte der Analogfunktionen werden in den Speicher geschrieben. Die Werte können in jedem Gerät individuell nachgestellt und mit der Taste "M" abgespeichert werden.

Gerät - Ein mit "AV"

Taste "Peri" mit Netz-Ein = AV
Taste "Peri" mit Netz-Ein = P 1 (Toggelfunktion)

Frankreich Kanal-Tabelle

Taste "Norm" mit Netz-Ein = Inland
Taste "Norm" mit Netz-Ein = Ausland (Toggelfunktion)

Händler Automatik-Programmierung "HP"

Taste "Programm/Kanal" Mit Netz-Ein = IR-Data Programmierung

Am Display wird "HP" angezeigt, der Bildschirm wird dunkel gesteuert. Der IR-DATA-PROGRAMMER überträgt die EEPROM-Daten, welche im Tuner bzw. im Videotext gespeichert werden, sequenziell über die Infrarotstrecke (die Verarbeitung ist rückwärts-kompatibel zu alten PROGRAMMER "AP").

Bitte beachten: Finetuning wird auf Mittelwert gesetzt.
Alter PROGRAMMER "AP": Für Frankreich Geräte wird Norm "1" eingesetzt.

GB

CUC 4500 options via the local control (Keyboard)

Single/Two Digit Programme Selection

Button "M" (Memory) depressed with the Mains Switch "On" = Single Digit Indication
Button "M" Depressed again with the Mains Switch "On" (Toggle Function) = Two Digit Indication

Memorising the Analogue Average Values in the NVM

Button "FT" depressed with the Mains Switch "On" = the approximate average values for the analogue functions are written into the memory. The values can be individually readjusted in all receivers and then memorised with the "M" Button.

Receiver - On At "AV"

Button "Peri" - Depressed with Mains Switch "On" = AV
Button "Peri" - Depressed again with the Mains Switch "On" = P1 (Toggle Function)

Channel Table France

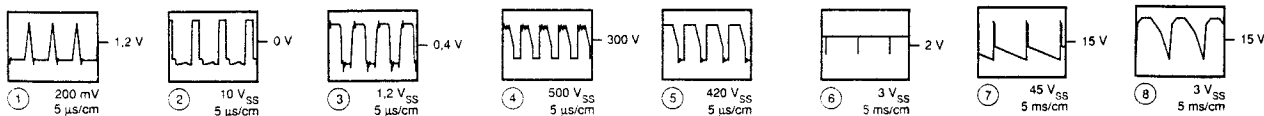
Button "Norm" - Depressed with Mains Switch "On" = Inland
Button "Norm" - Depressed again with Mains Switch "On" = Foreign (Toggle Function)

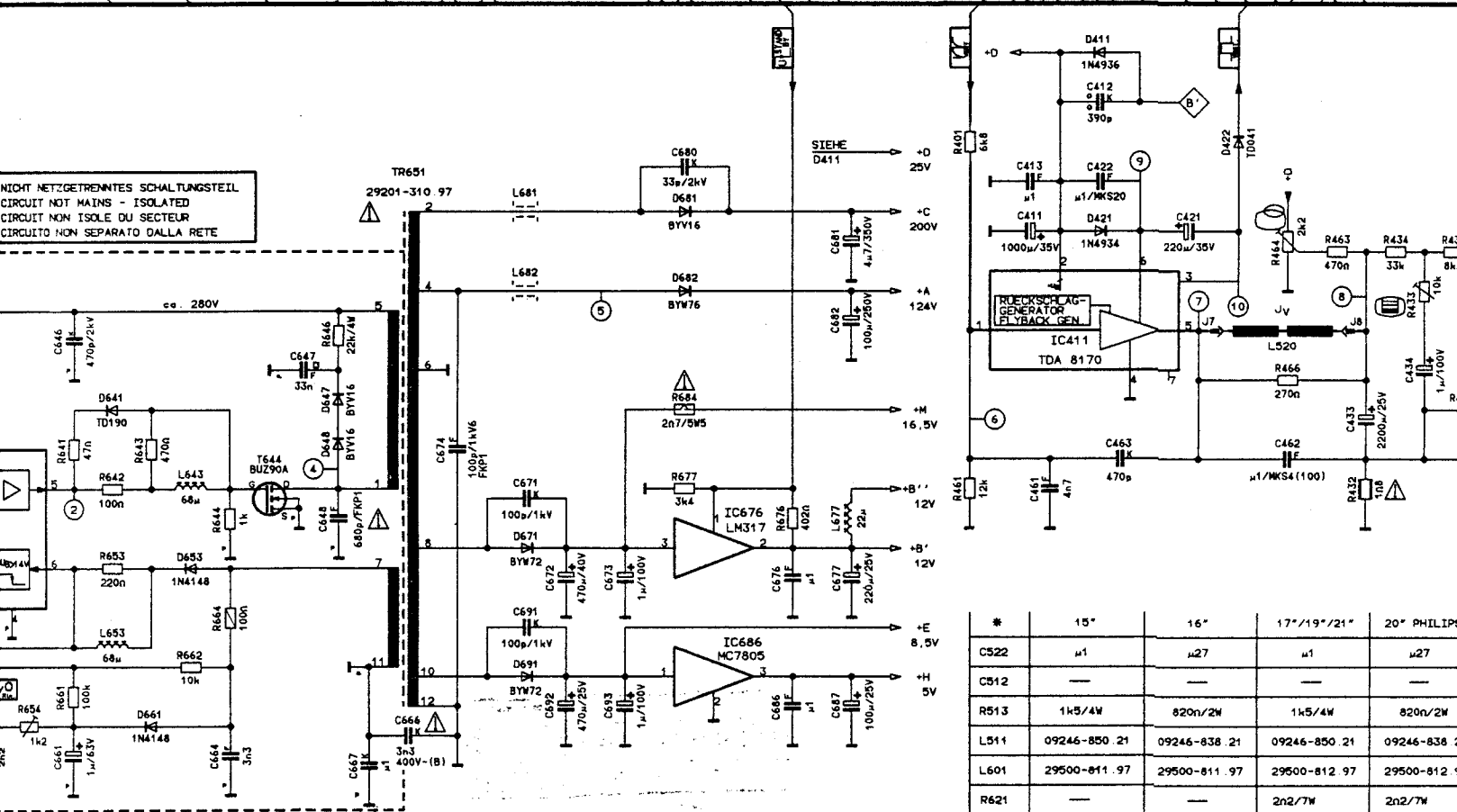
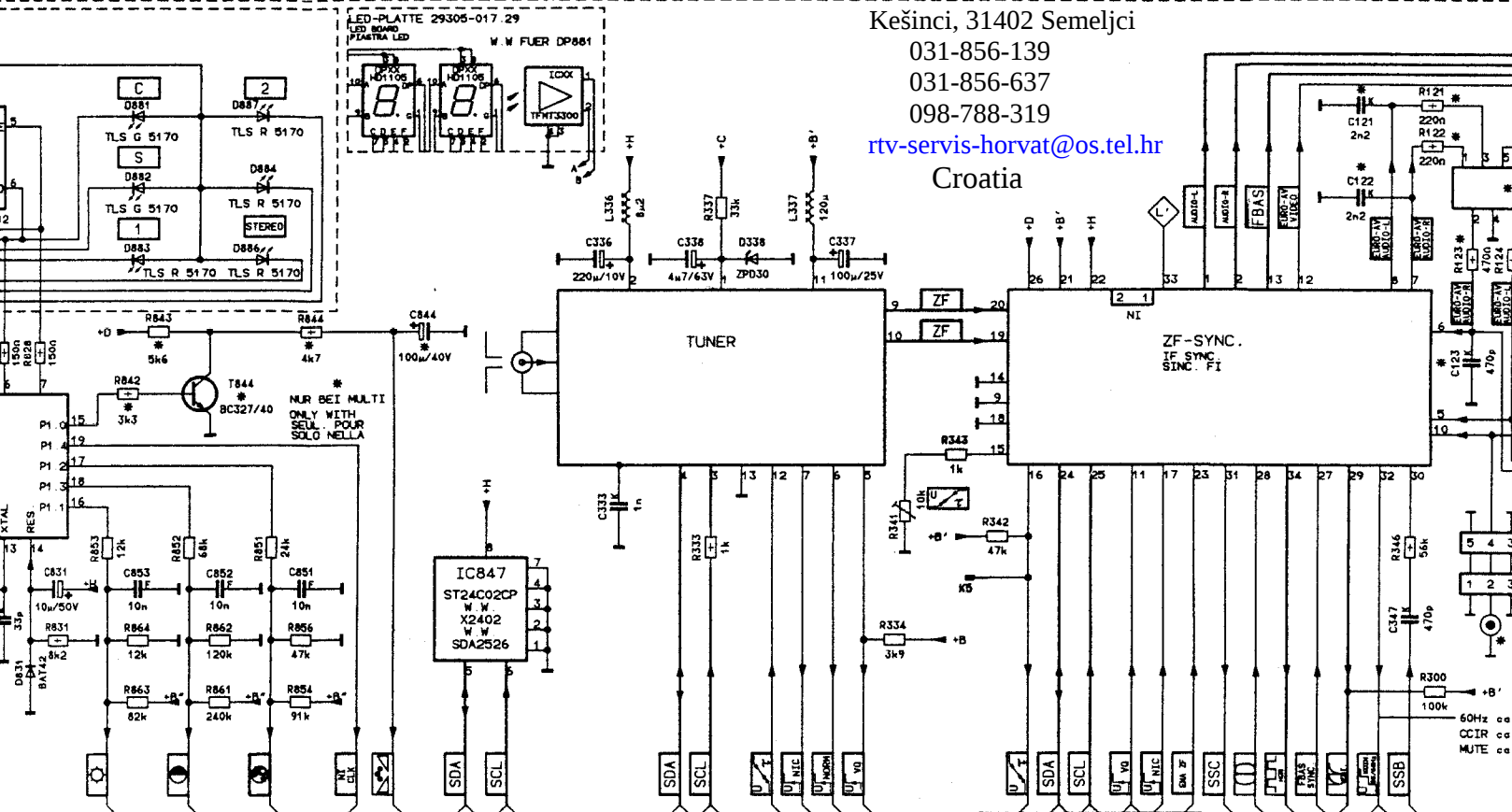
Dealer Automatic Programming "HP"

Button "Programme / Channel" Depress with the Mains Switch-On = IR-Data-Programming.

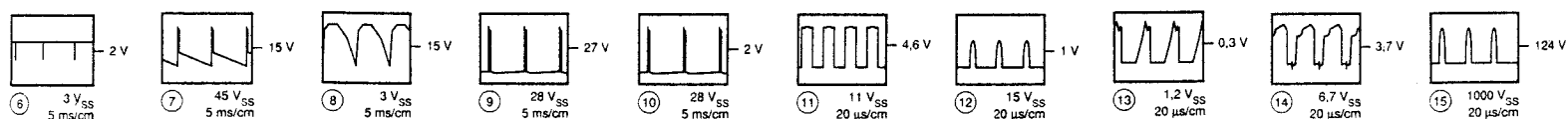
In the Display "HP" is indicated and the picture screen will be dark. The IR-DATA-Programmer transfers the EEPROM - DATA, which is to be stored, to the Tuner or to the Teletext sequentially via the Infrared path (the processing is retro-compatible with the previous programmer "AP").

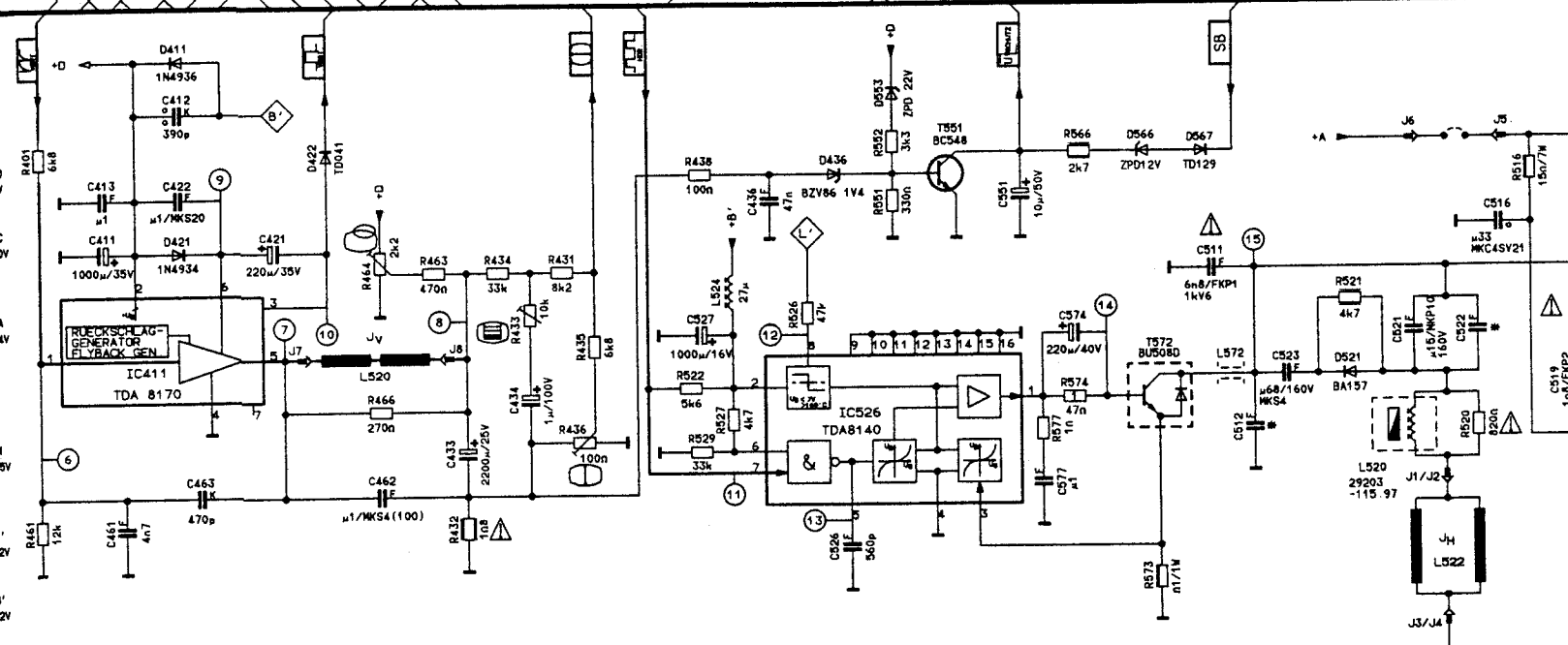
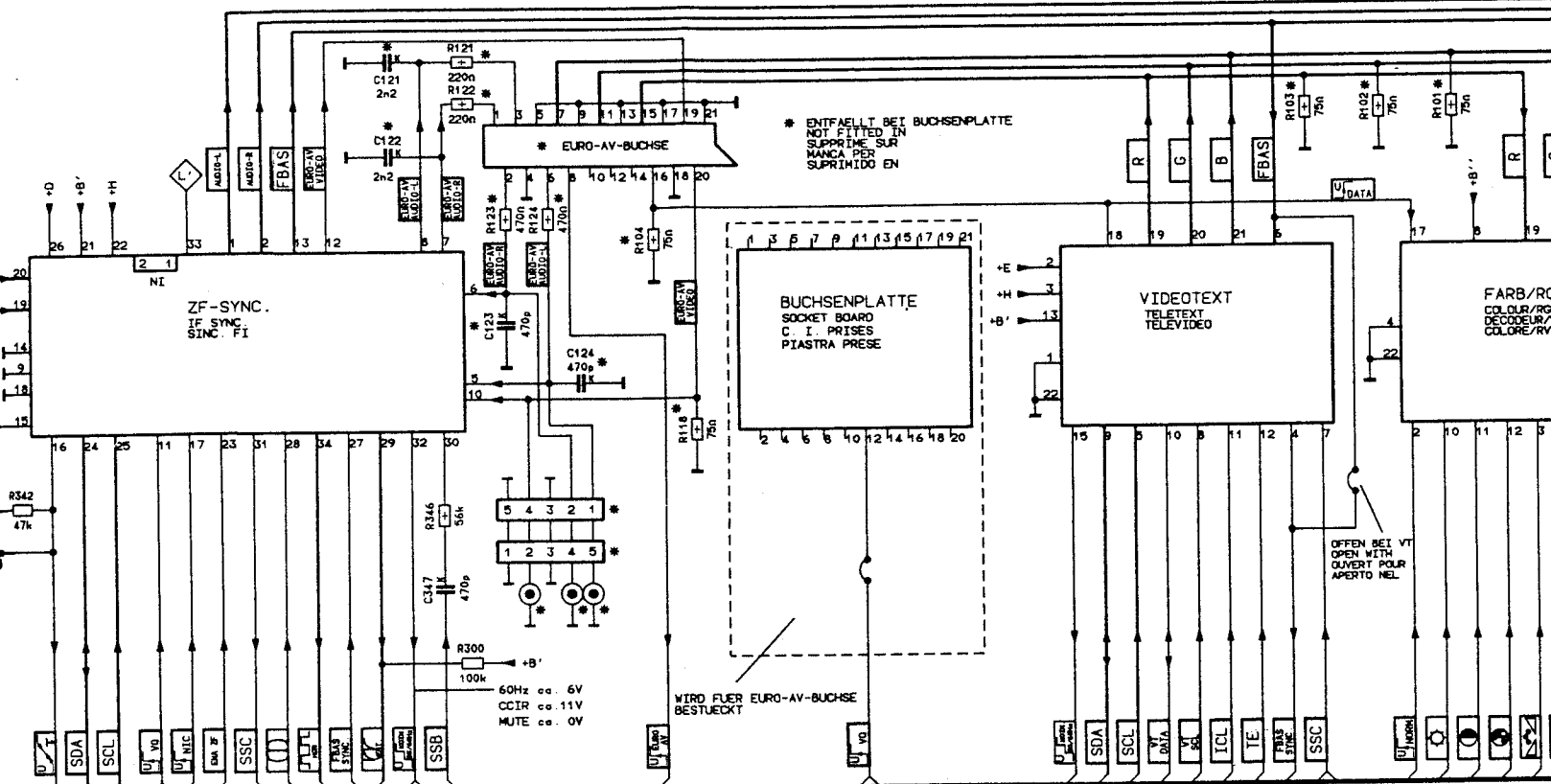
Please Note: The Fine Tuning is set to the average value.
The previous PROGRAMMER "AP": for French Models is set for Norm 1.





#	15"	16"	17"/19"/21"	20" PHILIPS
C522	μ1	μ27	μ1	μ27
C512	—	—	—	—
R513	1k5/4W	820n/2W	1k5/4W	820n/2W
L511	09246-850.21	09246-838.21	09246-850.21	09246-838.21
L601	29500-811.97	29500-811.97	29500-812.97	29500-812.97
R621	—	—	2n2/7W	2n2/7W





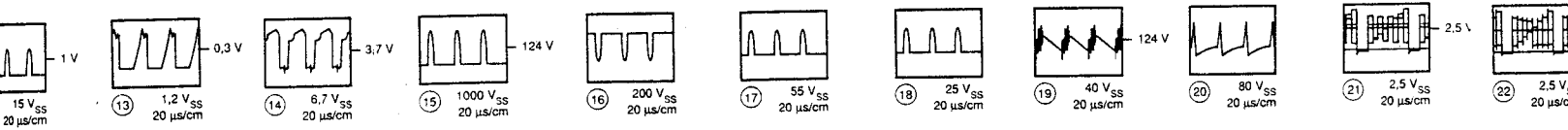
*	15"	16"	17"/19"/21"	20" PHILIPS	20" TOSHIBA ORION
C522	μ1	μ27	μ1	μ27	μ27
C512	—	—	—	—	750p
R513	1k5/4W	820n/2W	1k5/4W	820n/2W	820n/2W
L511	09246-850 21	09246-838 21	09246-850 21	09246-838 21	09246-838 21
L601	29500-811 97	29500-811 97	29500-812 97	29500-812 97	29500-812 97
R621	—	—	2n2/7W	2n2/7W	2n2/7W

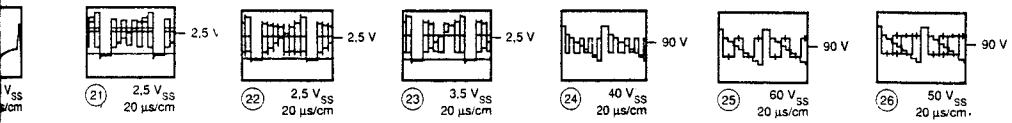
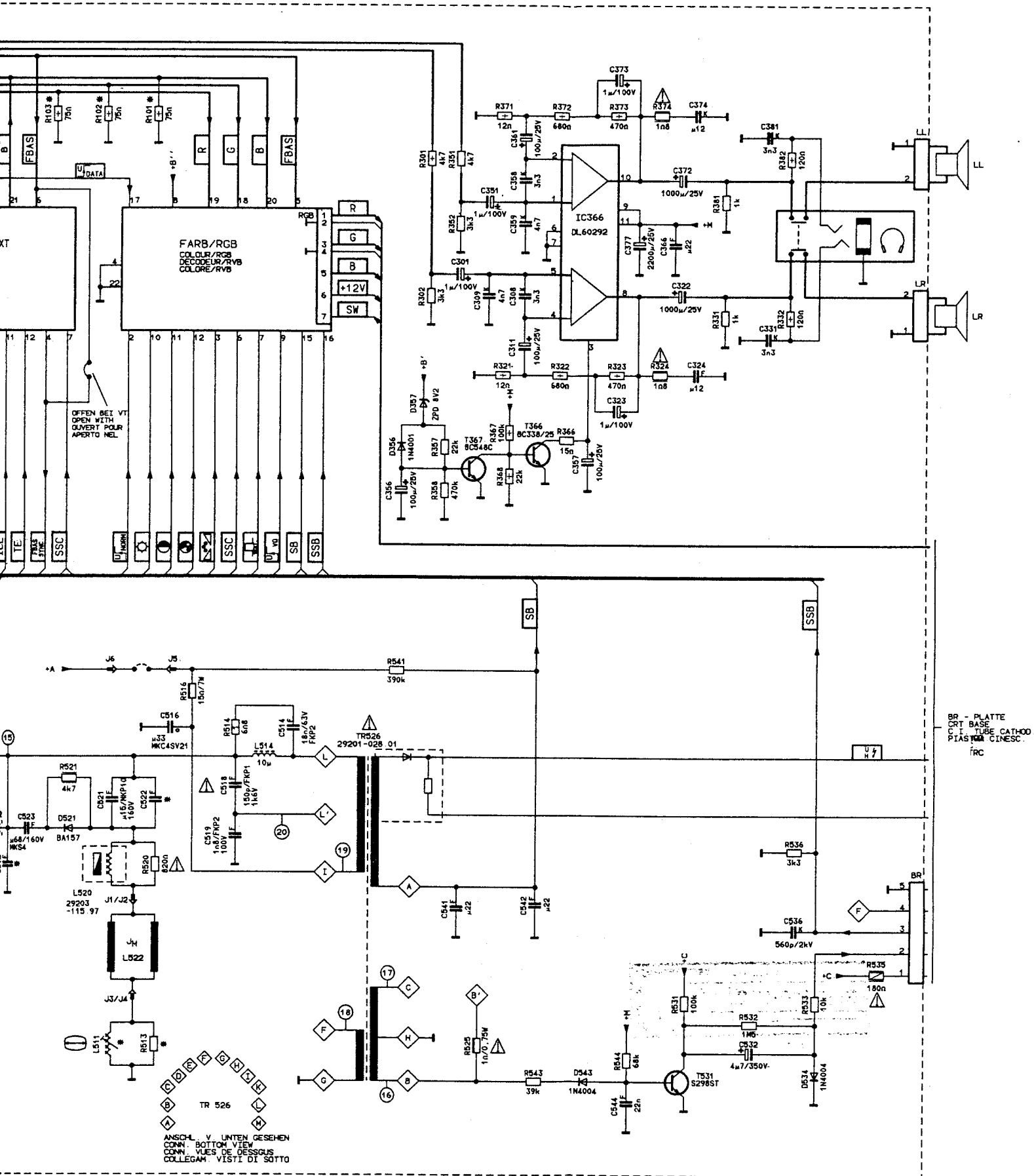
GRUNDIG

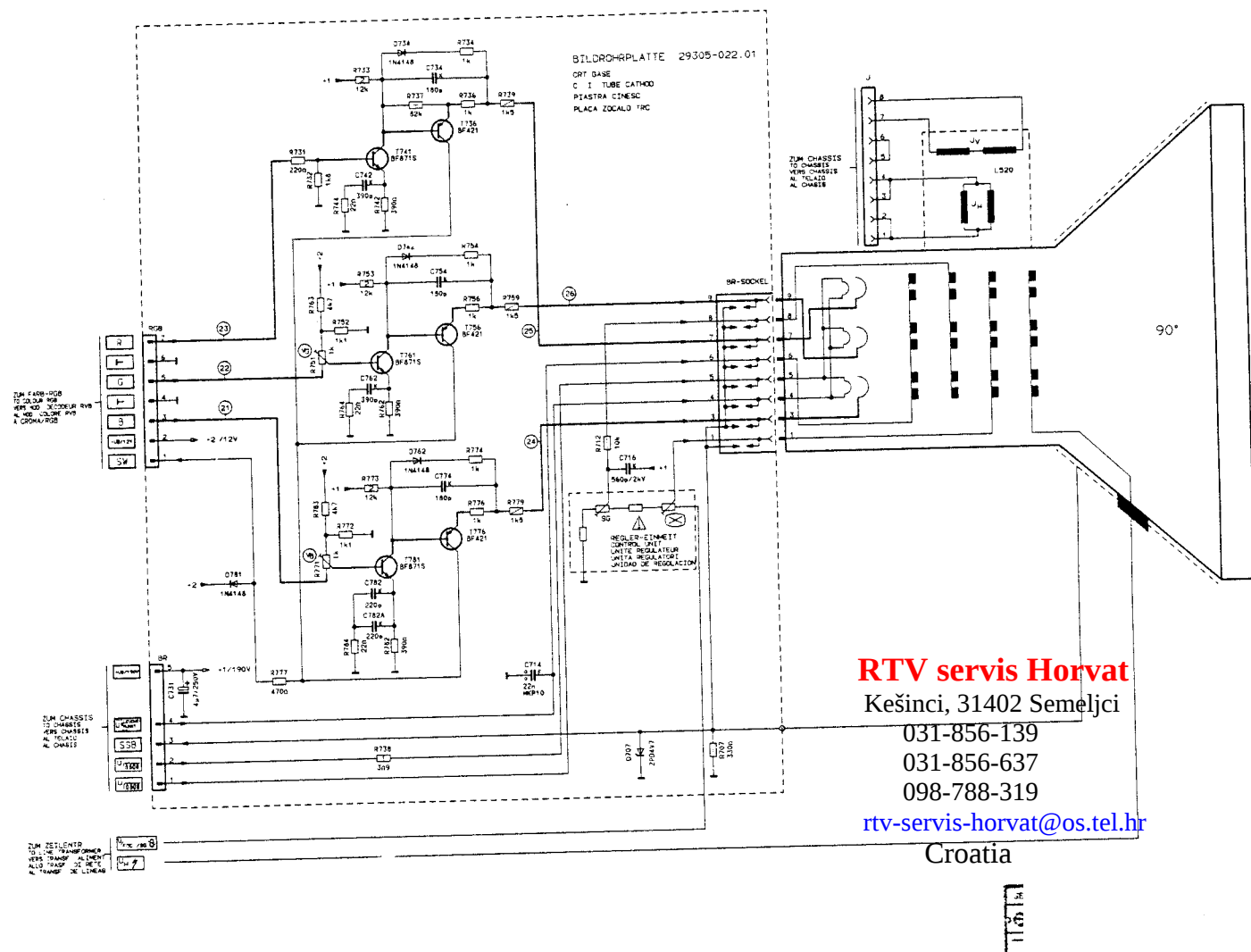
CUC 4500

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN
SUBJECT TO ALTERATION
SUS RESERVE DE MODIFICA
CON RISERVA DI MODIFICA

ANSCHL. V.
CONN. BOT.
CONN. VUEJ
COLLEGAM.







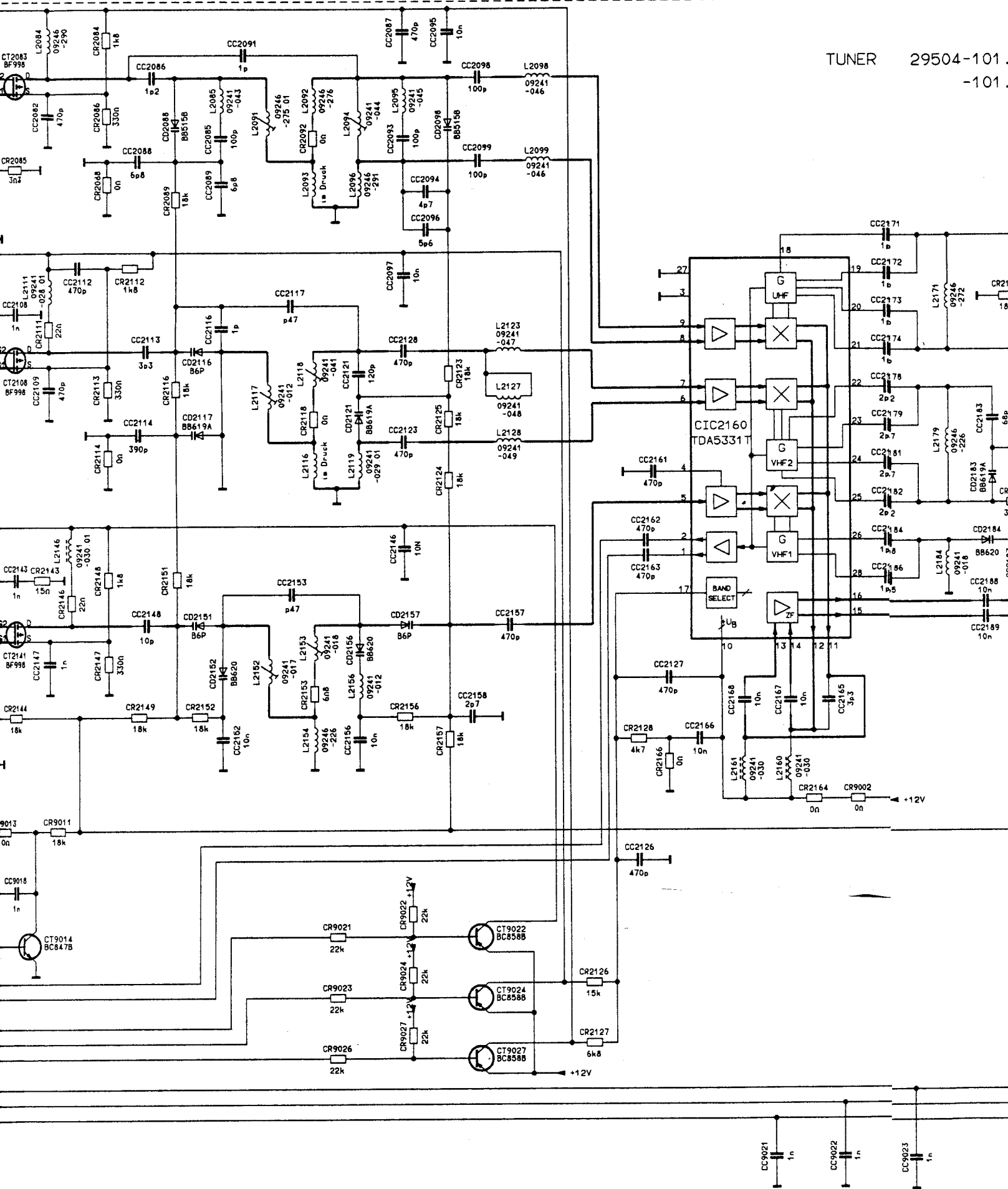
RTV servis Horvat
 Kešinci, 31402 Semeljci
 031-856-139
 031-856-637
 098-788-319

rtv-servis-horvat@os.tel.hr
 Croatia

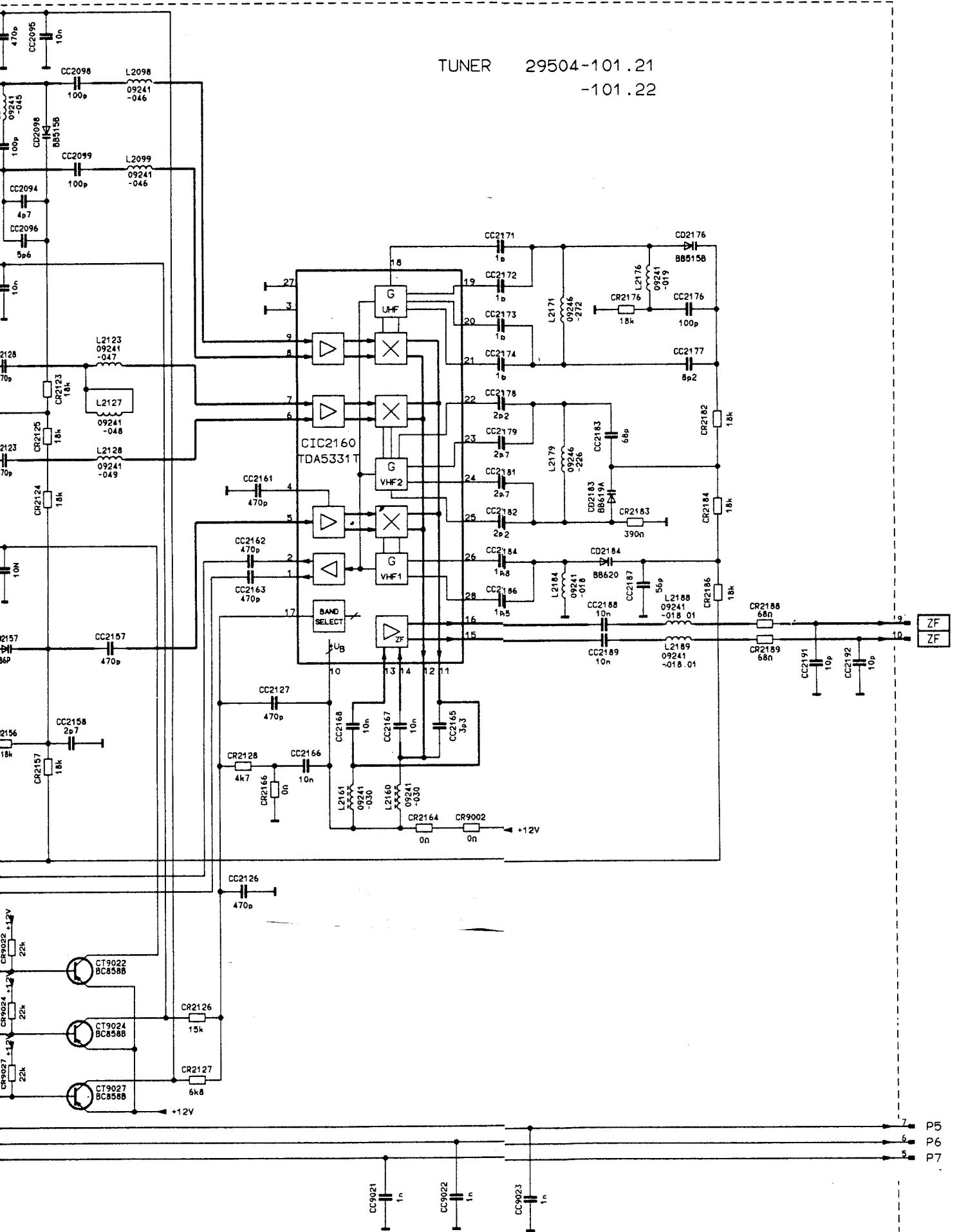
D
RV Regelspannungsverzögerung (Tuner)
 Normtestbild auf hohen UHF Kanal legen, die HF sollte mindestens 1,5 mV betragen (rauschfreies Bild). Regler R 341 (Kontakt 15, ZF-Verst.) in Richtung Linksanschlag drehen bis das Bild zu rauschen beginnt, dann wieder zurückdrehen bis das Bild gerade rauschfrei wird.

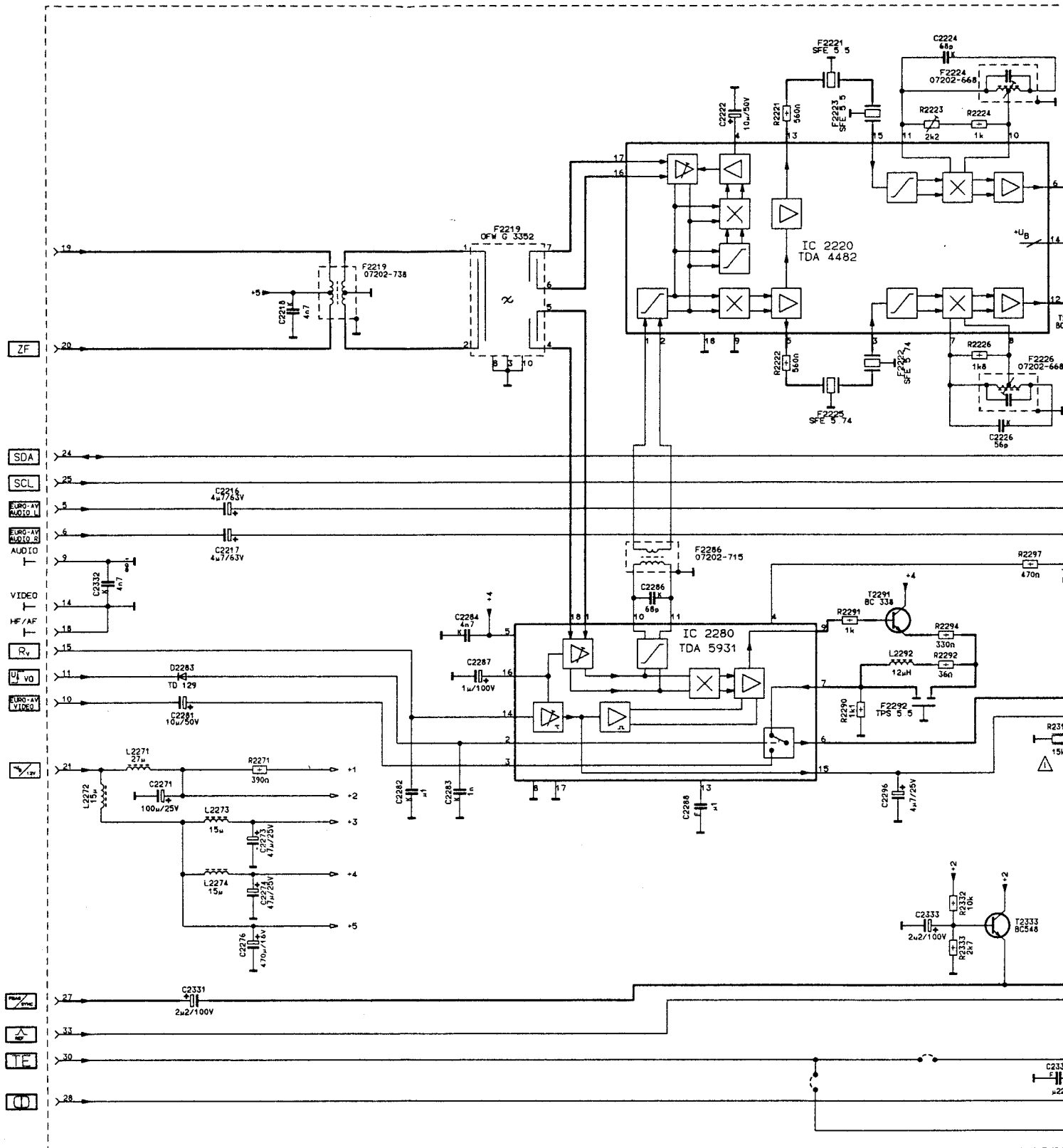
GB
RV Delayed Automatic Gain Control Voltage (Tuner)
 Feed in a standard test pattern at a channel in the upper range of the UHF Band. The RF should be at least 1,5 mV (noise free picture). Rotate the control R 341 (contact 15, IF-Ampl.) towards the left hand and stop until noise just begins to appear in the picture, then reverse the direction of the control until the picture just becomes noise free.

TUNER 29504-101 .
-101 .



TUNER 29504-101.21
-101.22





D

ABGLEICH DER ZEILENFREQUENZ UND -PHASE

Zeilenfrequenz:

1. Pin 5, IC 2340 (TDA 2579) nach Masse kurzschließen.
2. Mit Einstellregler R 2323 Bild auf langsames Durchlaufen einstellen.
3. Kurzschluß entfernen.

ZeilenPhase:

1. Die Bildbreitenspule L 511 auf Minimum stellen.
2. Mit dem Trimmer R 2353 den grauen Bildrand symmetrisch zum rechten und linken Bildraster einstellen.
3. Die Bildbreitenspule wieder nach Testbild einstellen.

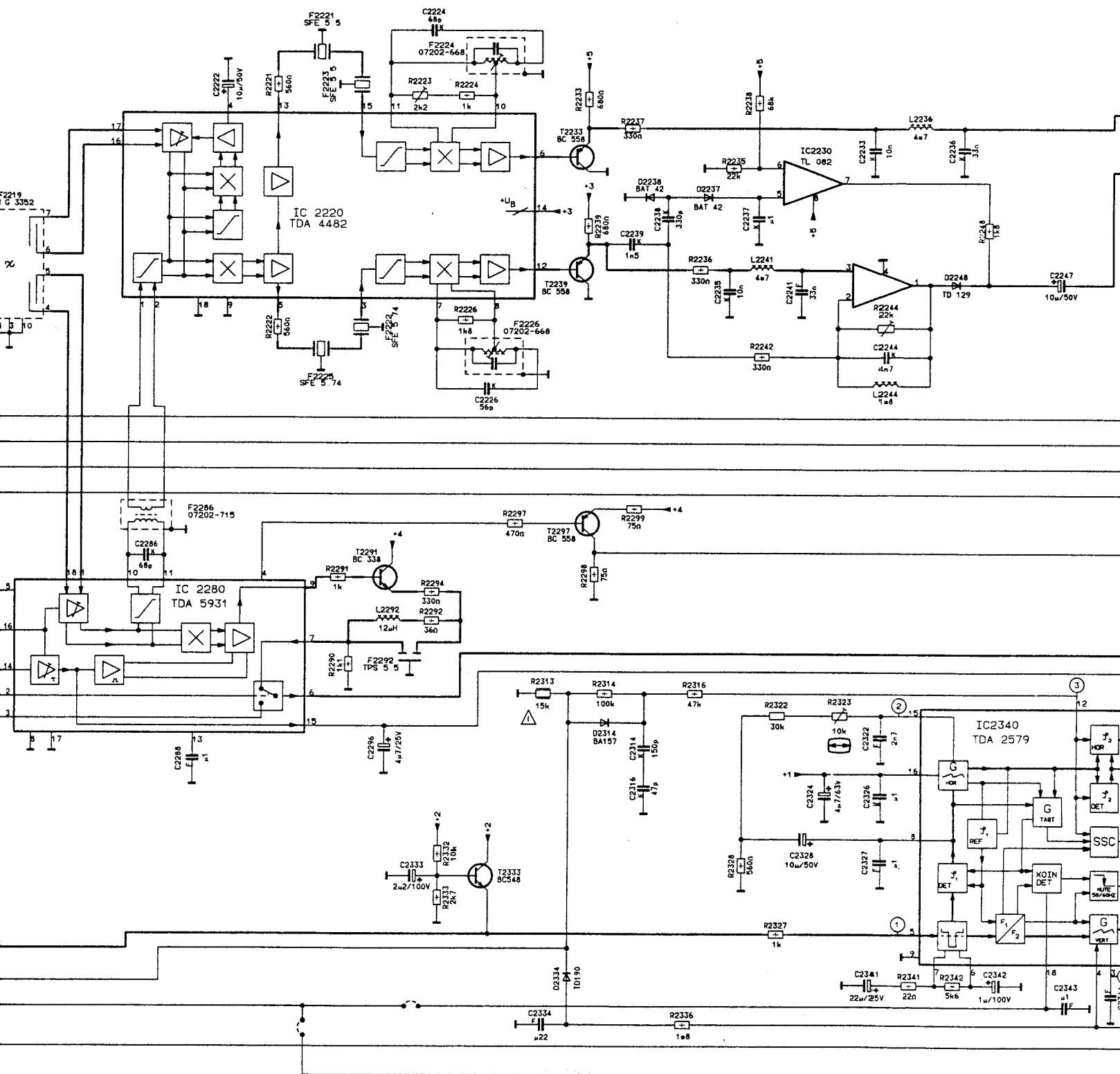
GB

Line Frequency:

1. Short circuit Pin 5, IC 2340 (TDA 2579) to chassis.
2. With the adjustment control R 2323, adjust so that the through slowly.
3. Remove the short circuit.

Line Phase:

1. Set the picture width control L 511 to minimum.
2. With the adjustment control R 2353 set the grey picture edges to be symmetrical within the right and left picture frame.
3. Reset the picture width control to conform with the test pattern.



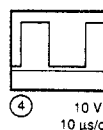
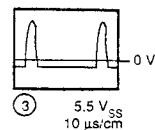
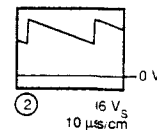
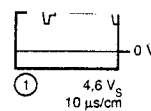
GB

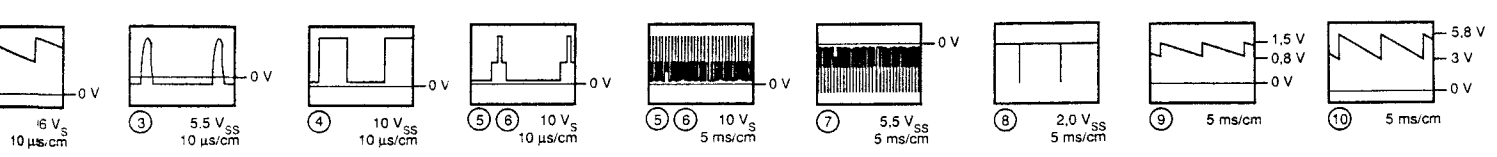
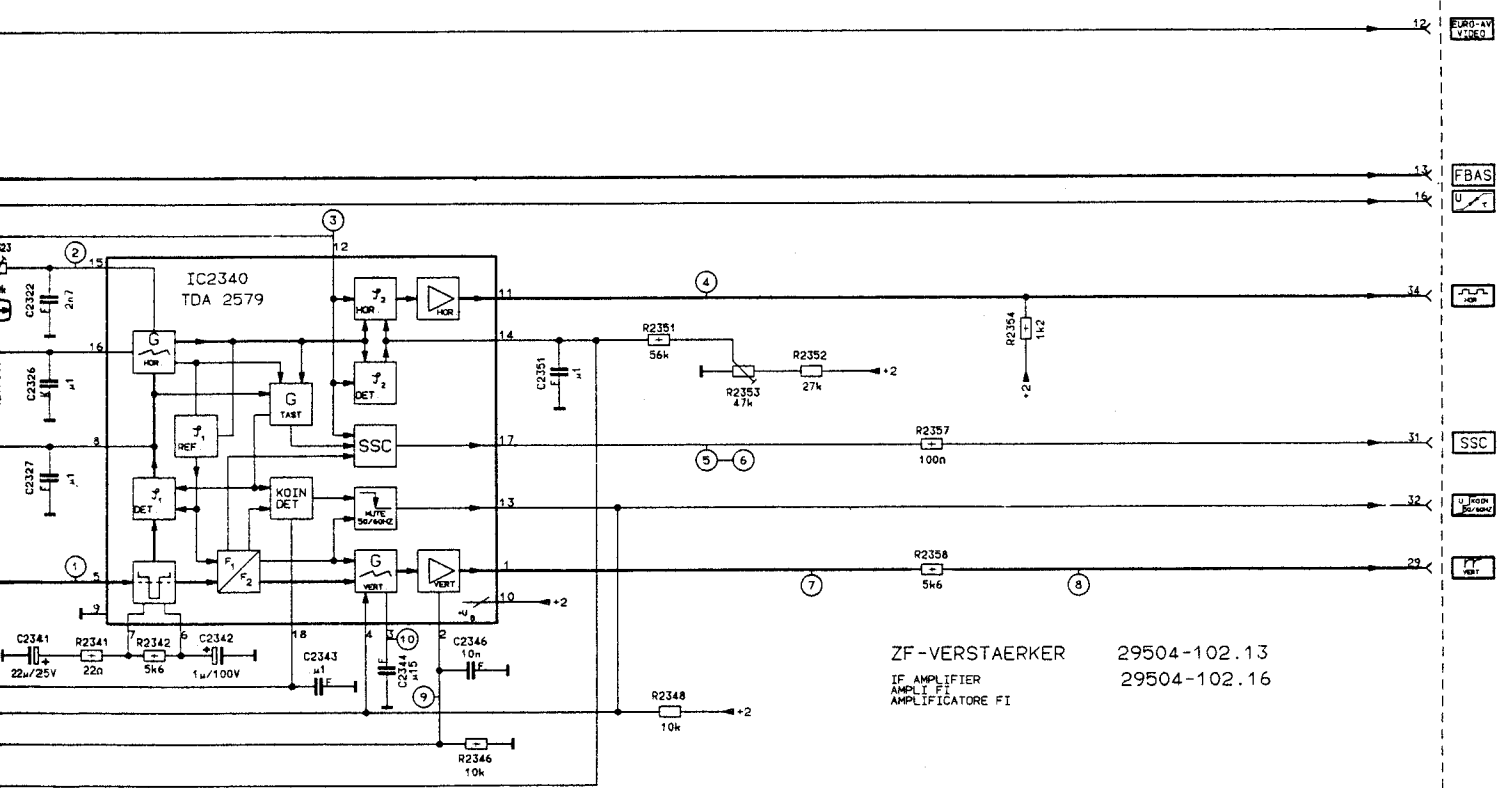
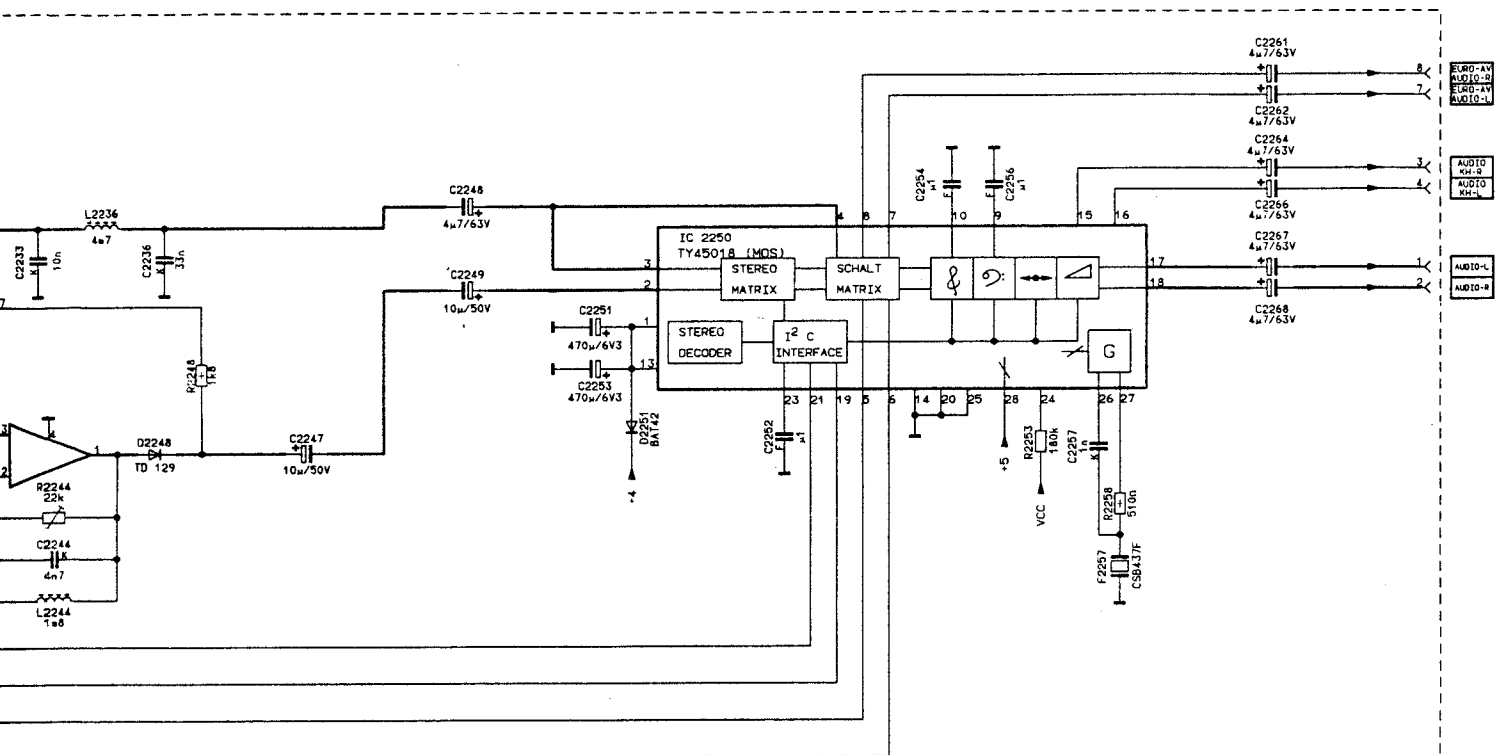
Line Frequency:

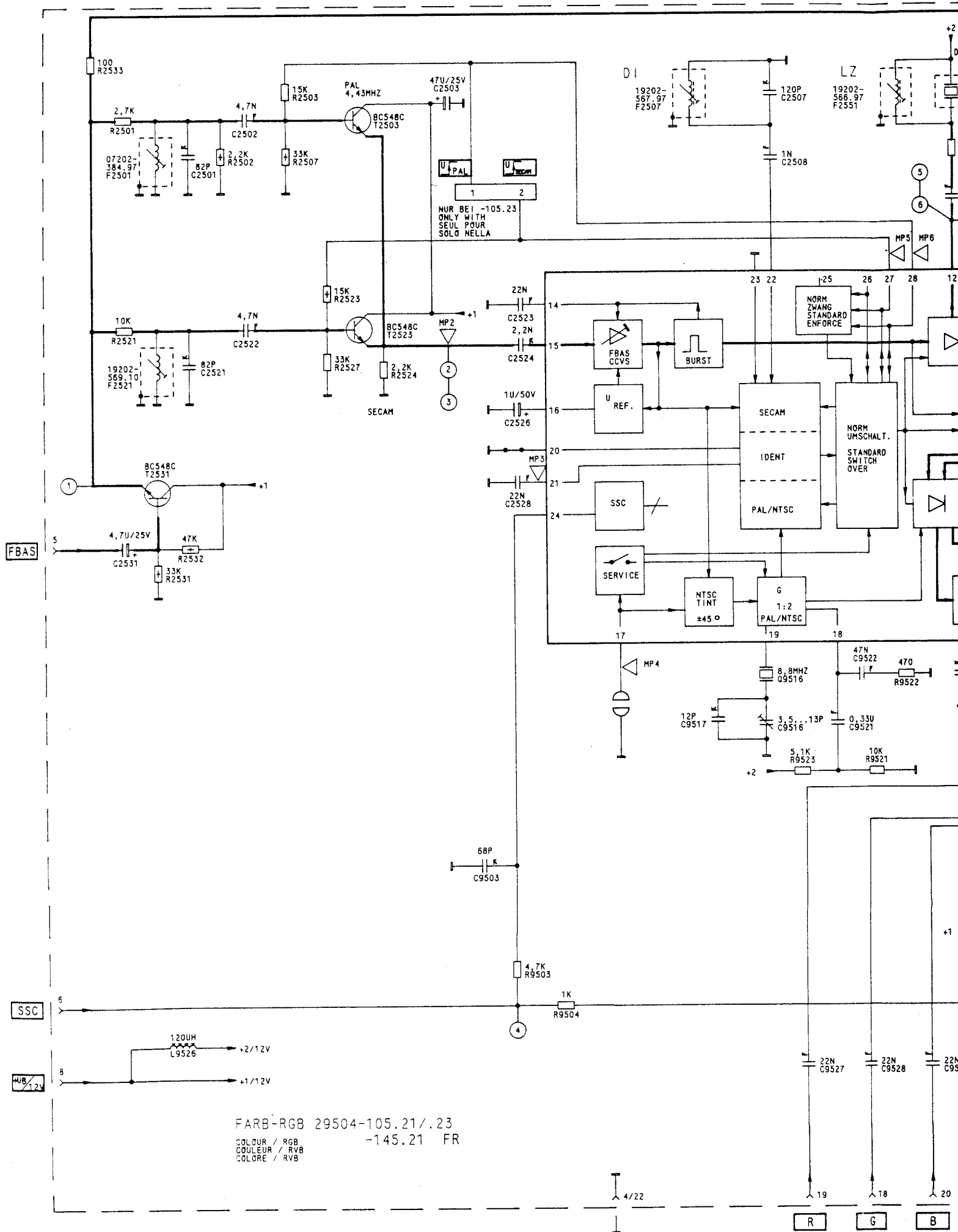
1. Short circuit Pin 5, IC 2340 (TDA 2579) to chassis.
2. With the adjustment control R 2323, adjust so that the picture is through slowly.
3. Remove the short circuit.

Line Phase:

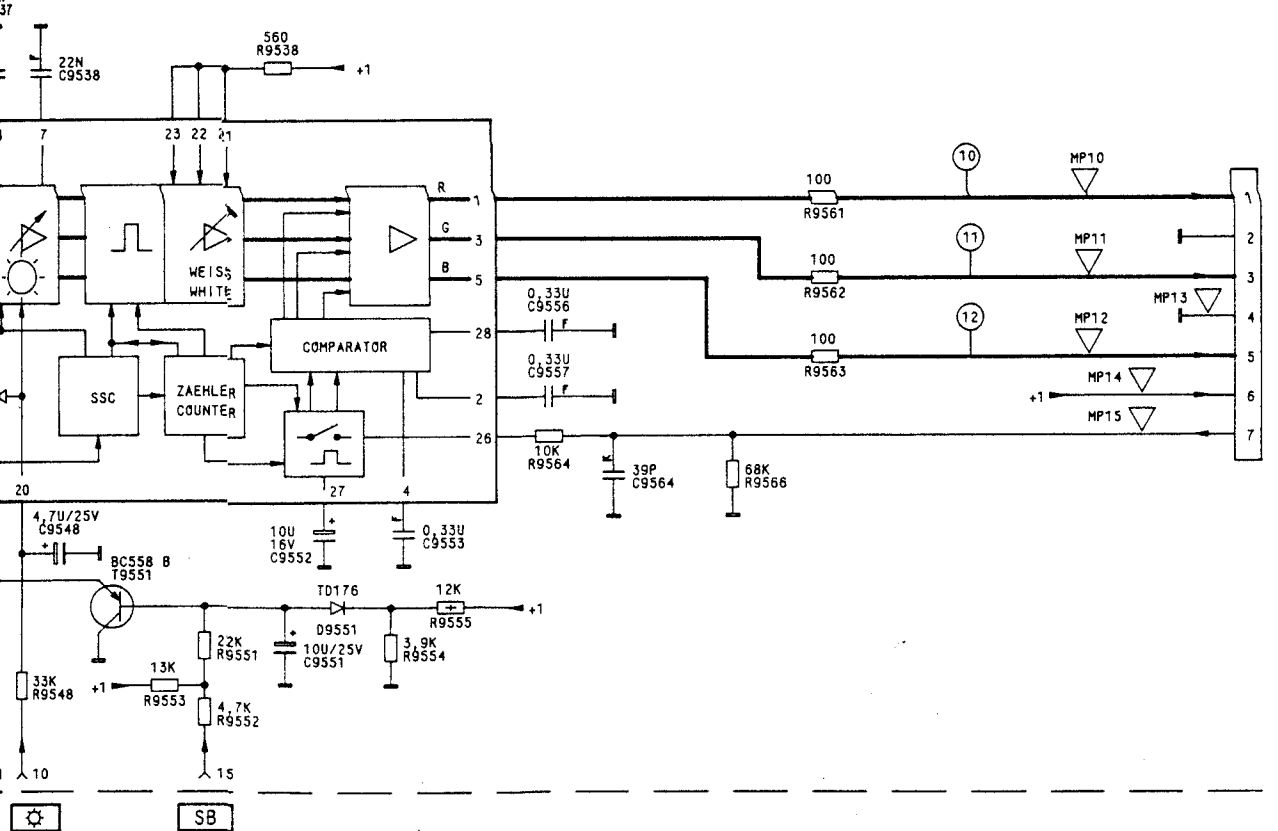
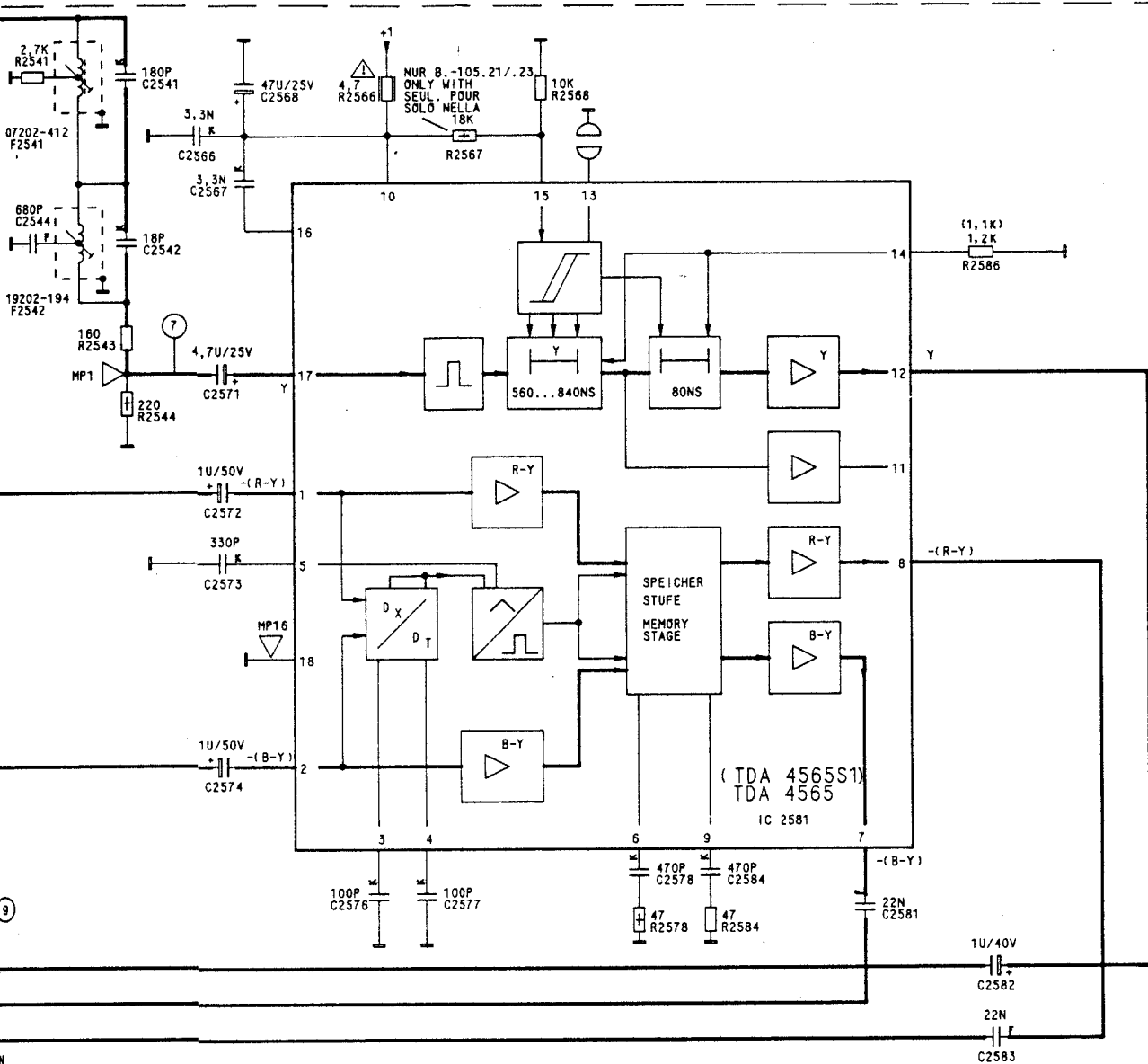
1. Set the picture width control L 511 to minimum.
2. With the adjustment control R 2353 set the grey picture edges to be symmetrical within the right and left picture frame.
3. Reset the picture width control to conform with the test pattern.







FARB-RGB 29504-105.21/.23
 COLOUR / RGB
 COULEUR / RVB
 COLORE / RVB



- R
- G
- B
- +12V
- SW

BILDROHRLATTE
CRT BASE
PIASTRA CINESCOPI
C.I. TUBE CATHOD.

1. Weißabgleich

- FuBK-Testbild einspeisen.
- $\odot$ min., $\odot$ nom., $\odot$ max. einstellen.
- Regler VG und VB (Bildrohrplatte) so einstellen, daß keine Verfärbungen in den Grauwerten sichtbar sind.

2. Sperrpunktgleich

Eine manuelle Einstellung ist nicht möglich, da die Steckkarte eine automatische Dunkelstromregelung besitzt. Kontrolle des Sperrpunkts (Oszilloskop erforderlich).

- FuBK-Testbild einspeisen.
- $\odot$ min., $\odot$ nom., $\odot$ min. einstellen.
- Tastkopf an den Kollektoren der Transistoren T 736, T 756, T 776 anhängen (Bildrohrplatte). Die Schwarzwerte der drei Kathodensignale liegen bei ca. 140-150V.

3. Einstellungen im Farbkanal

- PAL-Testbild einspeisen.
- FK nom., H nom. K max. einstellen.
- IC-Pin 28 vom TDA 4555 mit +12V verbinden.
- IC-Pin 17 vom TDA 4555 mit Masse verbinden.
- Mit Trimmer C9516 die durchlaufenden Farbbalken zum Stehen bringen.
- Kurzschlußbrücken entfernen.
- Tastkopf an MP 12, mit Regler BP und Spule LZ die Doppelbilder des B-Signals zur Deckung bringen.
- SECAM-Testbild einspeisen.
- Tastkopf an Pin 1 vom TDA 4555 anschließen, mit Spule DR Nulllinie des (R-Y)-Signals auf Zeilenniveau bringen.
- Tastkopf an Pin 3 vom TDA 4555 anschließen, mit Spule DB Nulllinie des (B-Y)-Signals auf Zeilentastniveau bringen.
- Spule F 2521 so einstellen, daß das (B-Y)-Signal keine Überschwinger hat.

4. Strahlstrom

- Der Regler "SSB" wird werkseitig auf Mittelwert eingestellt.
- Sollte bei vollem Kontrast und normal eingestellter Helligkeit in Spitzenweißfeldern des Sendertestbildes eine Defokussierung (starke Unschärfe bei weißen Schriftzeichen in Bildrohrmitte) auftreten, so muß mit Regler "SSB" auf scharfe Schriftkonturen eingestellt werden (Reduzierung des Spitzenstrahlstromes).

1. White level adjustment

- Display colour bar test pattern.
- Set $\odot$ to min., $\odot$ to nom., $\odot$ to max.
- Adjust presets VG and VB (CRT socket board) so that the picture does not show any colouration.

2. Adjustment of cut-off point

Manual adjustment is not possible, as the circuit board employs an automatic dark current control circuit. To check cut-off point (oscilloscope required), proceed as follows:

- Display colour bar test pattern.
 - Set $\odot$ to min., $\odot$ to nom., $\odot$ to min.
 - Connect test probe to collectors of T 736, T 756, T 776 (CRT socket board).
- The black levels of the three cathode signals should be 140-150V.

3. Adjustments in chroma channel

- Display PAL test pattern.
- Adjust colour level and brightness to nominal value, contrast to maximum.
- Connect pin 28 of IC TDA 4555 to +12V supply.
- Connect pin 17 to IC TDA 4555 to chassis.
- Adjust trimmer C9516 for stationary pattern in colour bars.
- Remove wire links.
- Connect test probe to test point MP 12. Bring the double image produced by the B-signal to coincidence by adjusting the preset BP and the coil LZ.

- Display SECAM test pattern.
- Connect test probe to pin 1 of IC TDA 4555.
- Use coil DR to align zero level of the (R-Y) signal with the line black level.
- Connect test probe to pin 3 of IC TDA 4555.
- Use coil DB to align zero level of the (B-Y) signal with the line black level.
- Adjust coil F2521 so that the (B-Y) signal is free of overshooting.

4. Beam current

- During manufacture the control "SSB" is adjusted to mid-range value.
- If during max. contrast and normal brightness adjustment the peak-white fields of the test picture should be distorted (in the middle of the screen white letters are visible), the contours of the letters must be adjusted using control "SSB" (reducing the peak beam current).

1. Taratura del bianco

- Applicare un monoscopio FuBK.
- Regolare $\odot$ al minimo, $\odot$ sul valore nominale e $\odot$ al massimo.
- Con i regolatori VG e VB (piastra cinescopio) eliminare eventuali macchie di colore.

2. Taratura del punto di blocco

Una regolazione manuale non è possibile, poiché questa scheda incorpora una regolazione automatica della corrente d'interdizione.

Controllo del punto di blocco (è necessario un oscilloscopio):

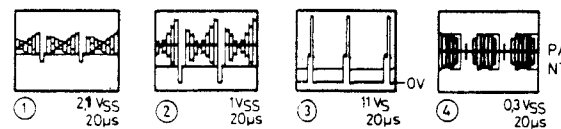
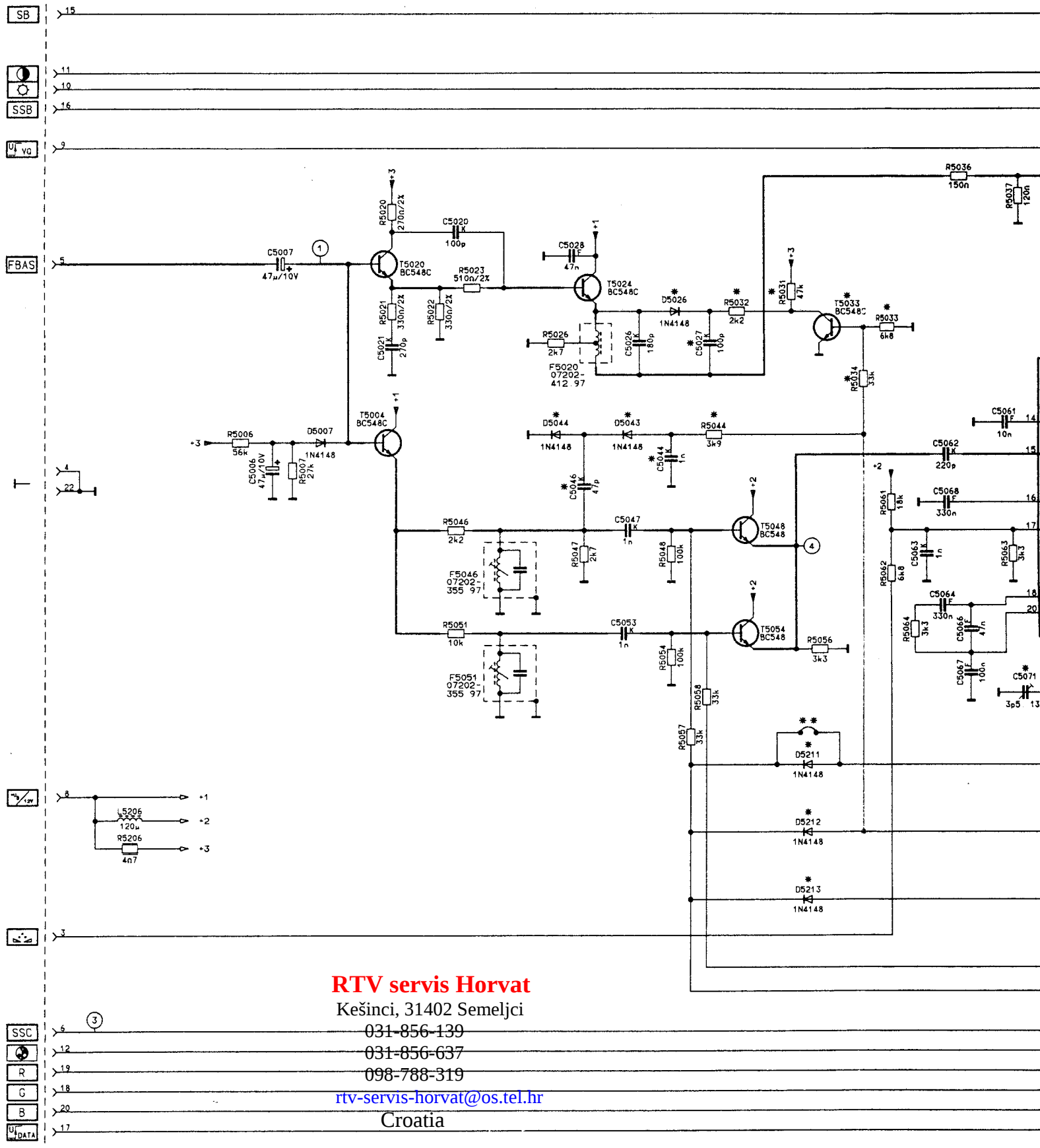
- Applicare un monoscopio FuBK.
 - Regolare $\odot$ al minimo, $\odot$ sul valore nominale e $\odot$ al massimo.
 - Collegare la sonda ai collettori dei transistori T 736, T 756, T 776 (piastra cinescopio).
- Valore nero dei tre segnali catodici ca. 140-150V.

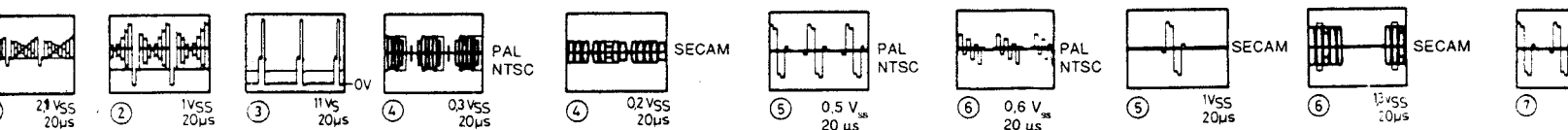
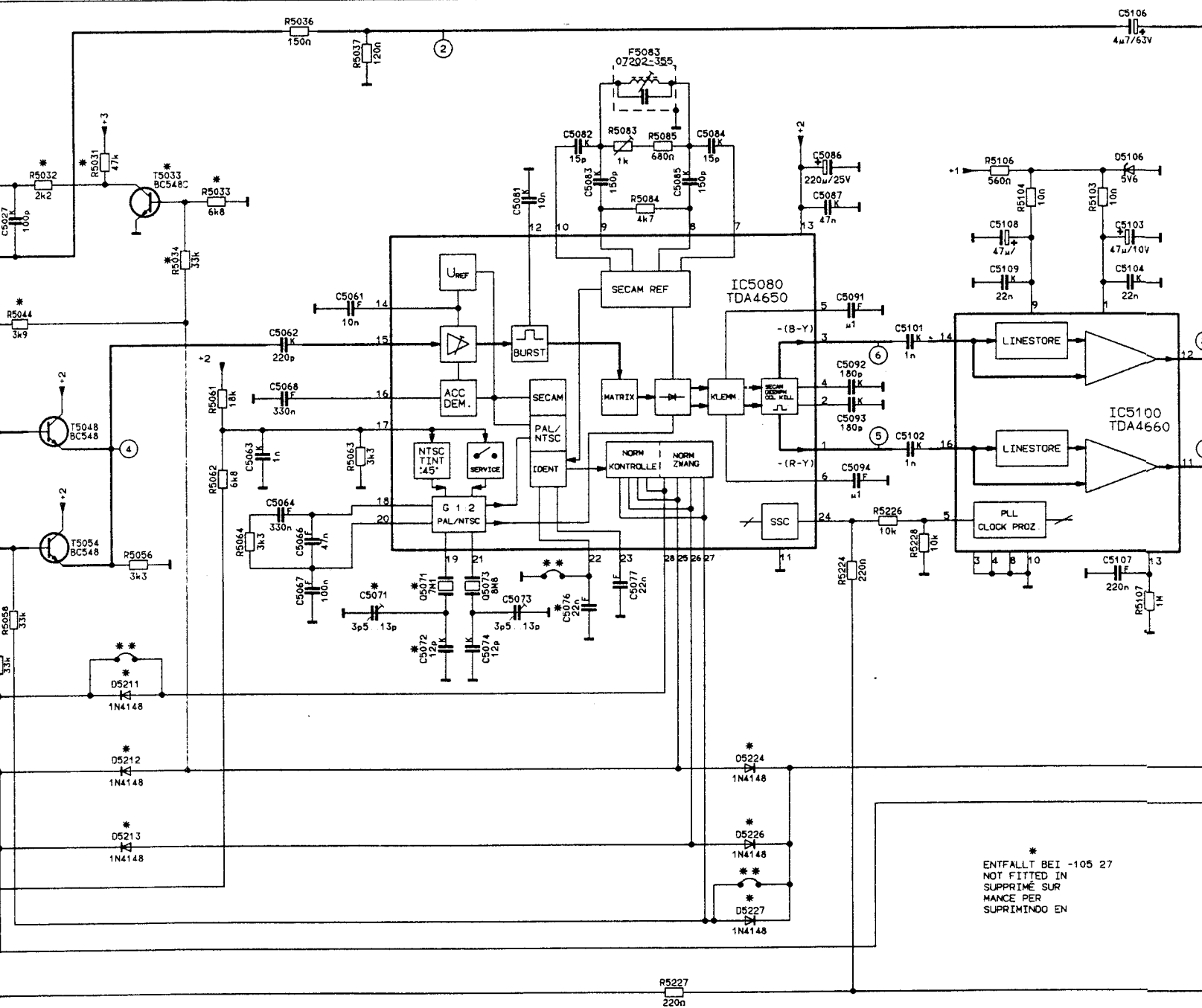
3. Regolazione del canale colore

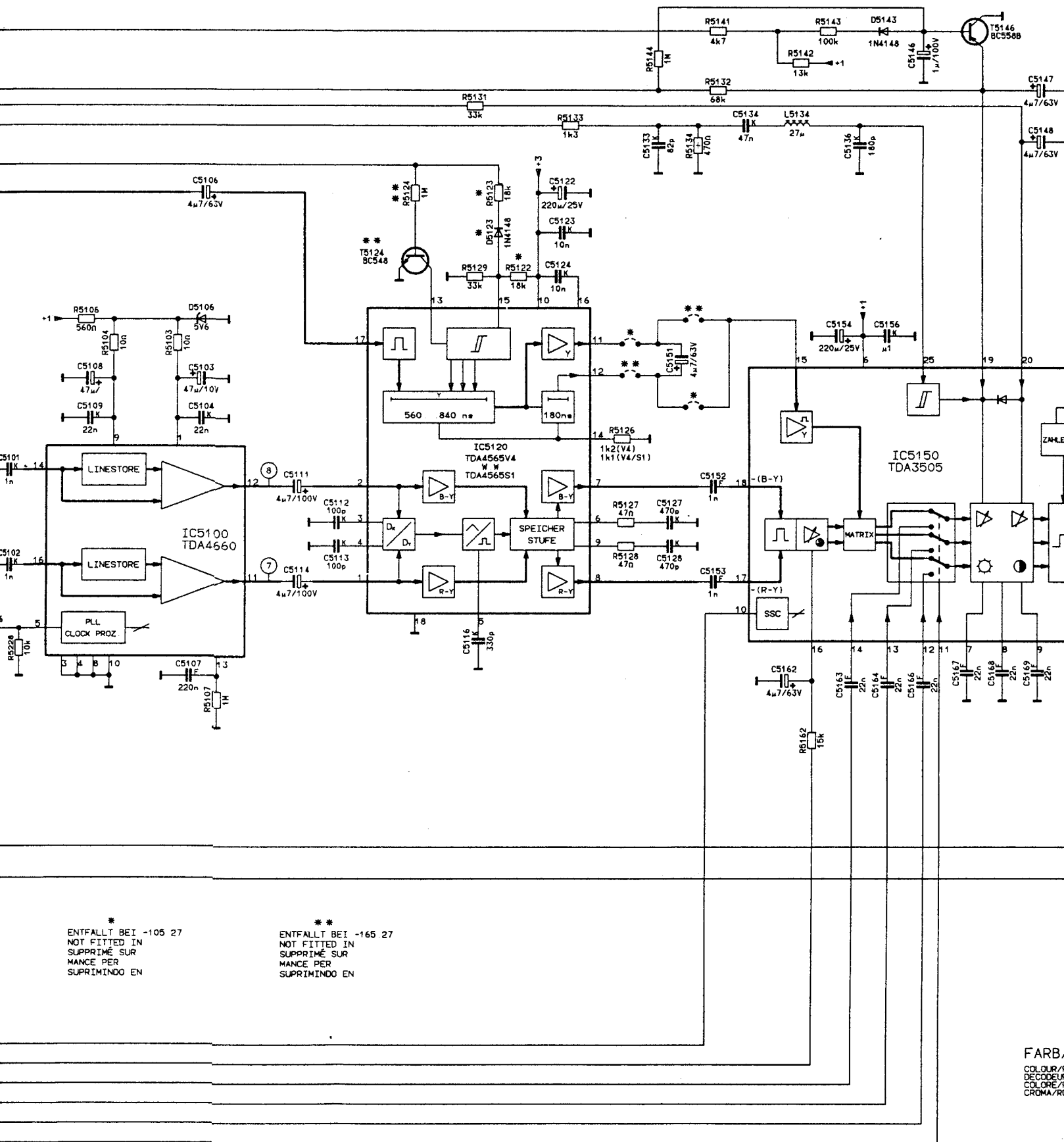
- Applicare un monoscopio PAL.
- Regolare FK e H sul valore nominale, K al massimo.
- Sull'integrato TDA 4555 collegare pin 28 a +12V.
- Sull'integrato TDA 4555 collegare pin 17 a massa.
- Con C9516 fermare le barre colorate scorrevoli.
- Togliere i cortocircuiti.
- Collegare la sonda a MP 12, con il regolatore BP e la bobina LZ portare a copertura le immagini doppie del segnale B.
- Applicare un monoscopio SECAM.
- Collegare la sonda al pin 1 dell'integrato TDA 4555, con la bobina DR portare la linea zero del segnale (R-Y) livello della frequenza di riga.
- Collegare la sonda al pin 3 dell'integrato TDA 4555, con la bobina DB portare la linea zero del segnale (B-Y) livello della frequenza di riga.
- La bobina F2581 applicarla così in modo che il segnale (B-Y) sia chiaro.

4. Corrente catodica

- Il regolatore "SSB" viene regolato già in fabbrica su valori medi.
- Se con il contrasto al massimo ed una regolazione normale della luminosità dovesse presentarsi una sfocallizzazione nei campi ultrabianchi del cinescopio (le lettere bianche al centro del cinescopio risultano molto sfuocate), agire sul regolatore "SSB" per mettere a fuoco i contorni delle lettere (riducendo la corrente catodica di picco).



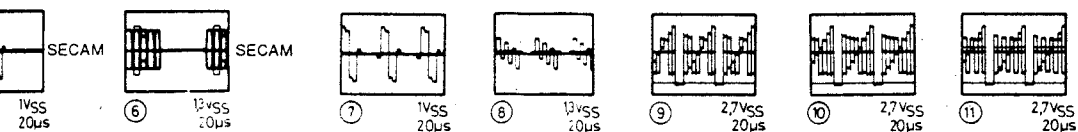




*
ENTFALLT BEI -105 27
NOT FITTED IN
SUPPRIMÉ SUR
MANCE PER
SUPRIMINDO EN

**
ENTFALLT BEI -165 27
NOT FITTED IN
SUPPRIMÉ SUR
MANCE PER
SUPRIMINDO EN

FARB.
COLOUR/
DECODER
COLORE/
CROMA/RO



D

Abgleich Farb/RGB

1. Weißabgleich

- FuBK-Testbild einspeisen.
- ⓪ min., ◯ nom., ● max. einstellen.
- Regler VG und VB (Bildrohrplatte) so einstellen, daß keine Verfärbungen in den Grauwerten sichtbar sind.

2. Sperrpunktabgleich

Eine manuelle Einstellung ist nicht möglich, da die Steckkarte eine automatische Dunkelstromregelung besitzt. Kontrolle des Sperrpunkts (Oszilloskop erforderlich):

- FuBK-Testbild einspeisen.
- ⓪ min., ◯ nom., ● min. einstellen.
- Tastkopf an den Kollektoren der Transistoren T 736, T 756, T 776 anhängen (Bildrohrplatte). Die Schwarzwerte der drei Kathodensignale liegen bei ca. 140 - 150 V.

3. Einstellungen im Farbkanal

(Bei allen Messungen Tastkopf 10 : 1, um Belastungen zu vermeiden)

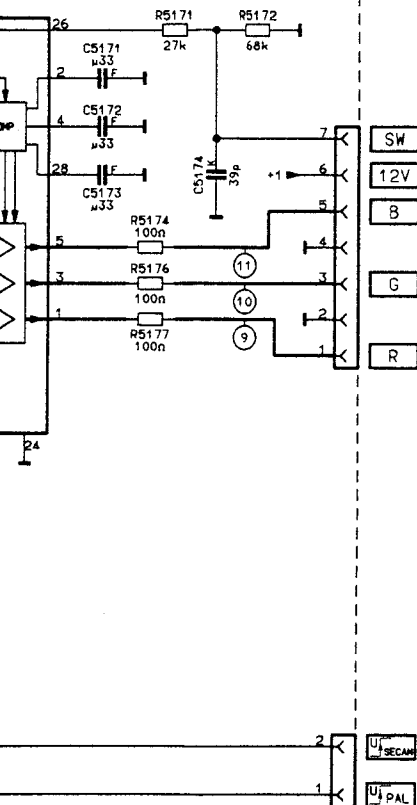
- **PAL-Testbild einspeisen.**
- **Abgleich des Farbtraps:**
Tastkopf an Pin 17 des IC 5120 (TDA 4555), das Y-Signal mit dem Filter F 5020 auf minimalen Farbträger einstellen.
- Pin 28 des IC 5080 (TDA 4650) mit +12V verbinden.
- Pin 17 des IC 5080 (TDA 4650) mit Masse verbinden.
- Mit Trimmer C 5073 die durchlaufenden Farbbalken zum Stehen bringen.
- Kurzschlußbrücken entfernen.
- **Farbauskopplung PAL:**
Tastkopf an Emitter des Transistors T 5048, mit Filter F 5046 auf maximalen Farbträger einstellen.

- SECAM-Testbild einspeisen.

- Einen Tastkopf eines Zweistrahl-Oszilloskopes an Pin 11 des IC 5080 (TDA 4650), den zweiten Tastkopf an Pin 12 des IC 5080 (TDA 4650).
- Durch wechselseitigen Abgleich des Filters F 5083 und des Reglers R 5083 die Nulllinien des (B-Y)- und des (R-Y)-Signals auf Zeilentastniveau bringen. Hinweis: Mit F 5083 beginnen.
- **SECAM-Glockenfilterabgleich:**
Tastkopf an Pin 12 des IC 5100 (TDA 4660).
Mit F 5051 das (B-Y)-Signal einer Farb-
treppe auf symmetrische und minimale
Überschwinger abgleichen.

Nur bei Multi-Ausführung:

- NTSC-Testbild einspeisen.
- Pin 26 des IC 5080 (TDA 4650) mit +12V verbinden.
- Pin 17 des IC 5080 (TDA 4650) mit Masse verbinden.
- Mit Trimmer C 5071 die durchlaufenden Farbbalken zum Stehen bringen.
- Ein Abgleich der Farbauskopplung und des Farbtraps ist nach erfolgtem PAL/SECAM-Abgleich nicht erforderlich.



9504-105.27 P/S
-165.27 MULTI

GB

Colour / RGB Alignment

1. White Alignment

- Feed in a FuBK Test Pattern.
- Adjust ⓪ to min., ◯ to nom., ● to max.
- Adjust the controls VG and VB (Picture Tube panel) so that no colouration is visible in the Grey Value areas.

2. Cut-off point alignment

A manual adjustment is not possible as an automatic Dark-current control circuit is incorporated in the Plug-in Board. Checking the Cut-off Point (an oscilloscope is required):

- Feed in a FuBK Test Pattern.
- Adjust ⓪ to min., ◯ to nom., ● to min.
- Connect a test probe to collectors of the transistors T 736, T 756, T 776 (Picture Tube panel). The Black Level of the three signals on the cathodes will be at approx. 140-150 V.

3. Colour Channel adjustments

(Set the test probe to 10:1 for all measurements to avoid loading errors)

- **Feed in a PAL Test Pattern.**
- **Colour Trap alignment:**
Connect a test probe to pin 17 of IC 5120 (TDA 4555) and adjust Filter F 5020 so that the Colour Carrier within the Y-Signal is at minimum.
- Connect pin 28 of IC 5080 (TDA 4650) to the +12 V supply.
- Connect pin 17 of IC 5080 (TDA 4650) to chassis.
- Adjust Trimmer C 5078 so that the colour bars which are running through are stationary.
- Remove the short-circuits.
- Coupling out the PAL Colour:
Connect a test probe to the emitter of transistor T 5048 and adjust Filter F 5046 for maximum Colour Carrier.

Feed in a SECAM Pattern.

- Connect a test probe from the Dual Beam Oscilloscope to pin 11 of IC 5080 (TDA 4650) and the second test probe to pin 12 of IC 5080 (TDA 4650).
- By adjusting the Filter F 5083 and the control R 5083 alternately, set the Zero lines of the (B-Y)- and the (R-Y)-signals to the Line Blanking Threshold.

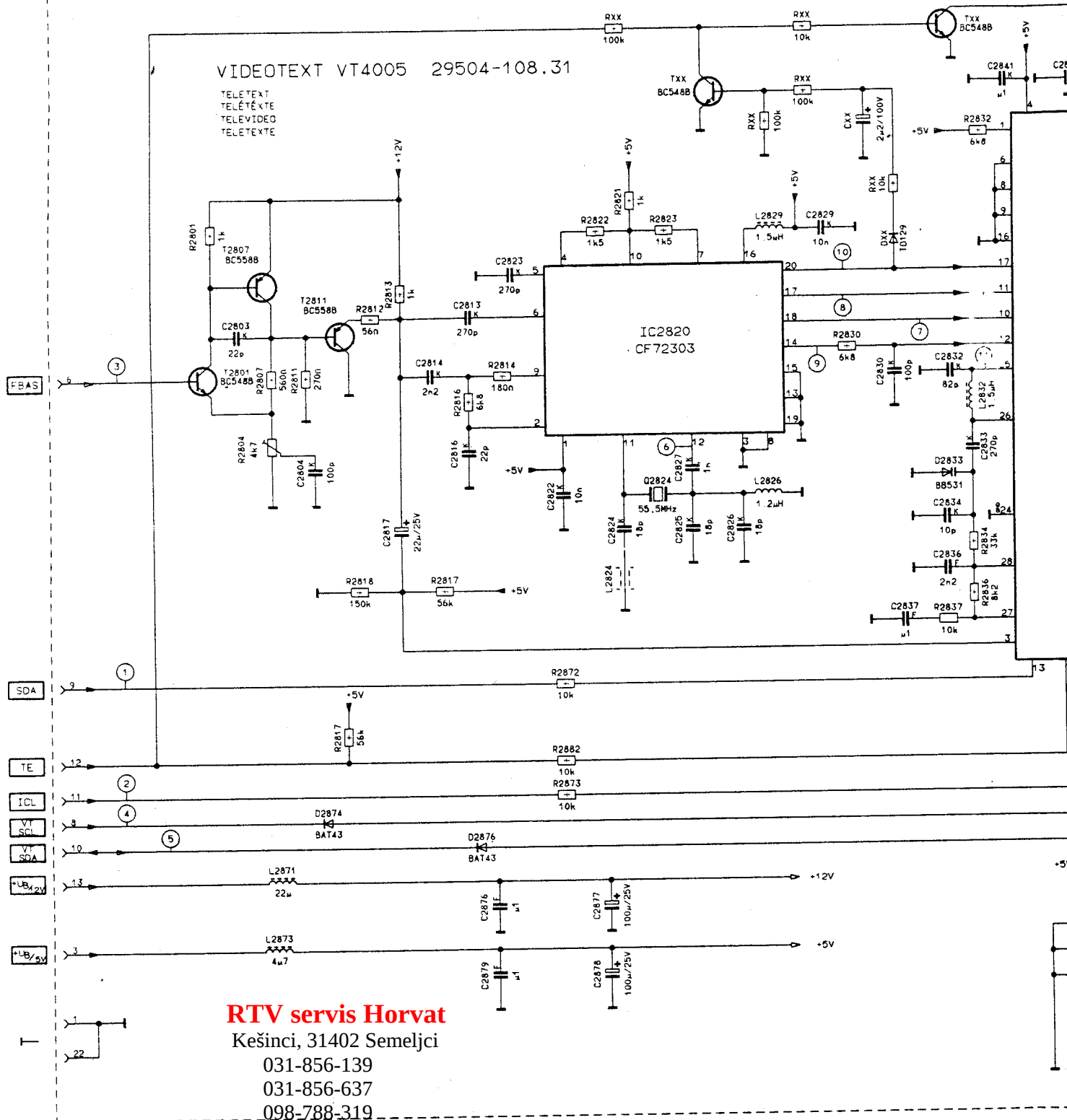
Note: Commence with F 5083.

- SECAM-Bell Filter Alignment:

- Connect a test probe to pin 12 of IC 5100 (TDA 4660).
- Adjust F 5061 so that the (B-Y) Signal of one Colour staircase is symmetrical and contains minimum overshoots.

Only for Multi Standart Version

- Feed in a NTSC Test Pattern.
- Connect pin 26 of IC 5080 (TDA 4650) to the +12V supply.
- Connect Pin 17 of IC 5080 (TDA 4650) to chassis.
- Adjust Trimmer C 5071 so that the colour bars which are running through are stationary.
- Adjustments for coupling out the Colour and the Colour Trap are not necessary after carrying out the PAL/SECAM alignment.



(D)

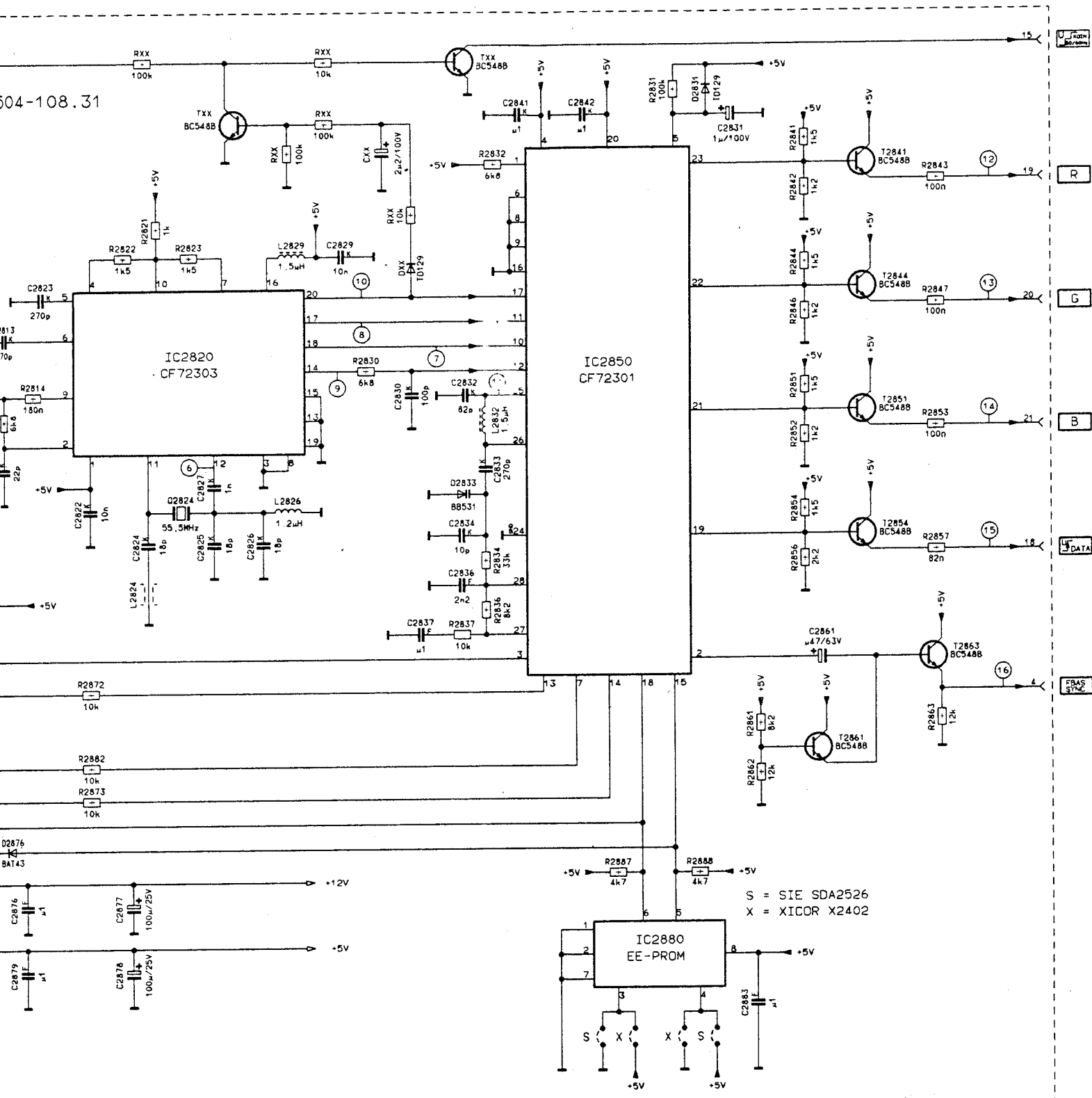
VT - Nachrüstung und Anpassungsabgleich

Beim Nachrüsten der Videosteckkarte muß der Kurzschlußstecker zwischen Kontakt 4 und 6 entfernt werden.

Der Einsteller R 2804 steht bei der Auslieferung auf Linksanschlag (kleinste Höhenanhebung, ca 2 dB). Treten trotz einwandfreiem Antennensignal Zeichenfehler auf, R 2804 langsam nach rechts verstellen, bis Fehler verschwinden. Nicht weiterdrehen, da die Fehlerhäufigkeit wieder zunehmen kann. Während des Abgleiches ist es notwendig, die Seite 199 ständig neu anzuwählen, da nur so die Seite neu eingelesen wird und eine Beurteilung der Fehlerschwelle möglich ist.

(GB)

VT GB: Teletext installation and adjustment
When fitting the Teletext plug-in card, the short-circuit plug between contacts 4 and 6 must be removed. The control R 2804 is set in the factory at the minimum height increase (approx. 2dB). If, with a perfect antenna signal, character errors appear, adjust R 2804 slowly to the right until the errors disappear. Do not turn R 2804 further, as the frequency of errors may increase again. During the adjustment, it is necessary to select page 199 continuously, as only then can the page be read and an evaluation of the error threshold be made possible.



zwischen Kontakt 4 und 6 entfernt werden.

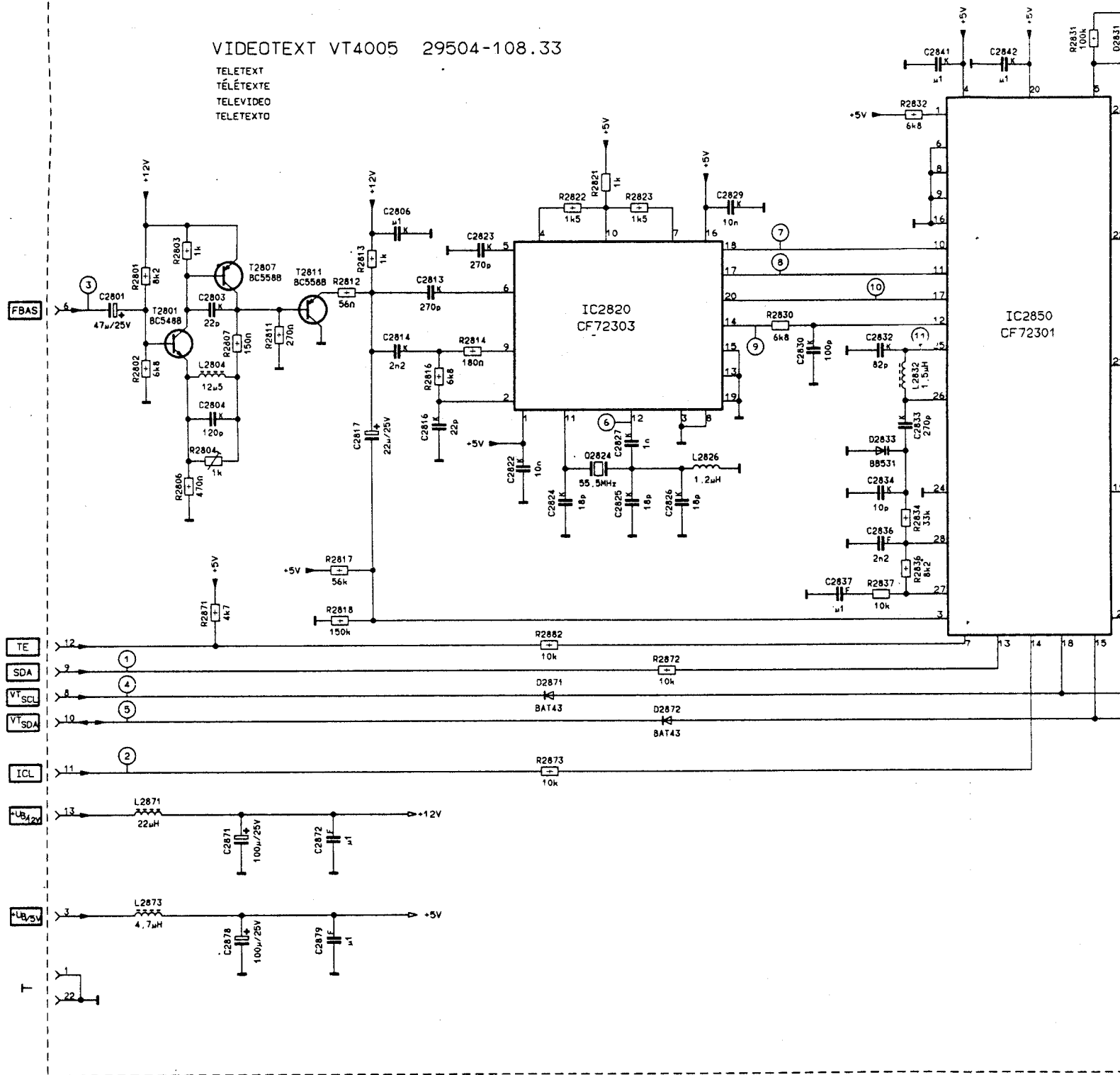
lag (kleinste Höhenanhebung, ca 2 dB).

2804 langsam nach rechts verstellen, bis wieder zunehmen kann.

neu anzuwählen, da nur so die Seite neu ist.

VIDEOTEXT VT4005 29504-108.33

TELETEXT
TÉLÉTEXTE
TELEVIDEO
TELETEXTO



D

VT - Nachrüstung und Anpassungsabgleich

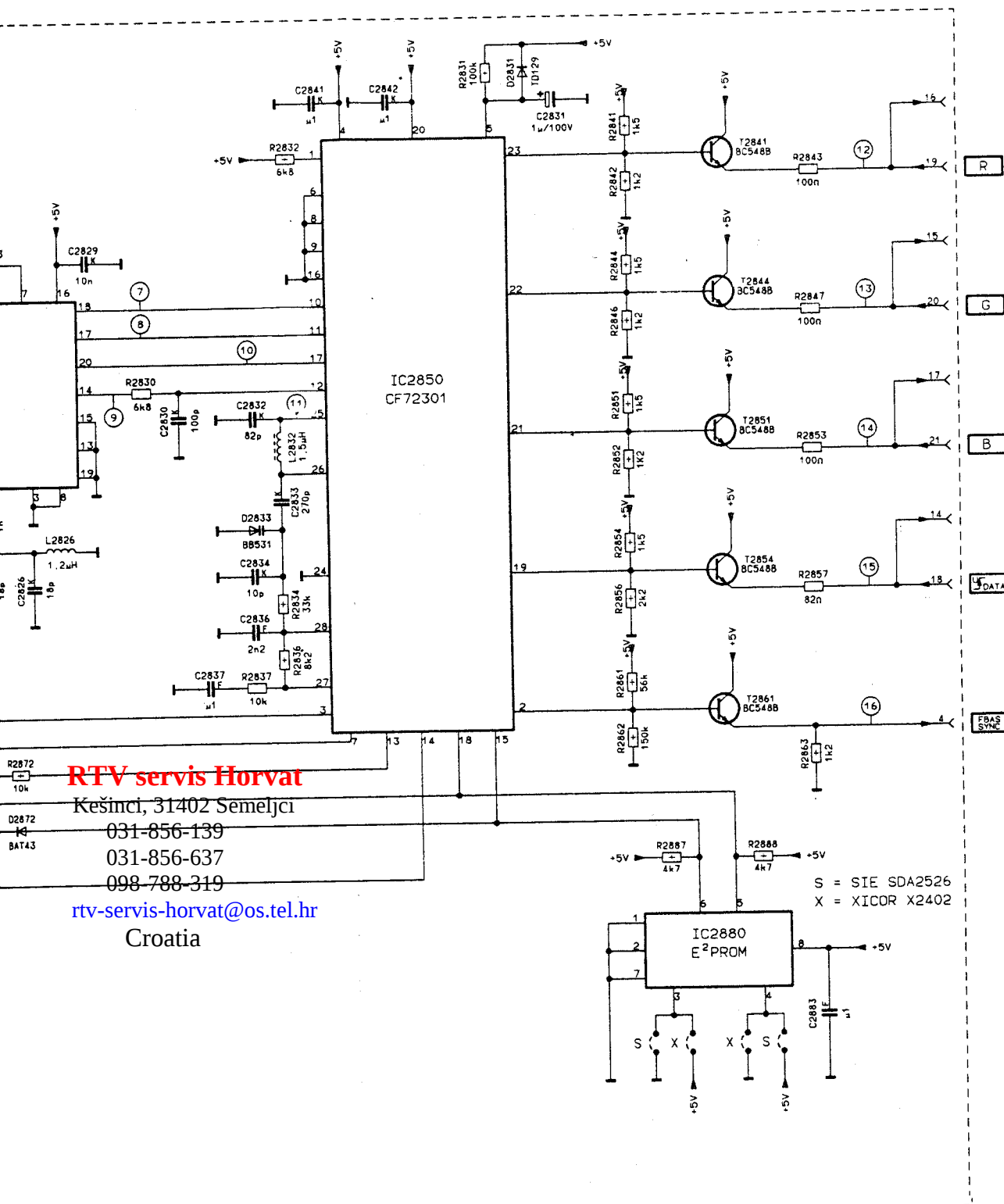
Beim Nachrüsten der Videosteckkarte muß der Kurzschlußstecker zwischen Kontakt 4 und 6 entfernt werden.

Der Einsteller R 2804 steht bei der Auslieferung auf Linksanschlag (kleinste Höhenanhebung, ca 2 dB). Treten trotz einwandfreiem Antennensignal Zeichenfehler auf, R 2804 langsam nach rechts verstellen, bis Fehler verschwinden. Nicht weiterdrehen, da die Fehlerhäufigkeit wieder zunehmen kann. Während des Abgleiches ist es notwendig, die Seite 199 ständig neu anzuwählen, da nur so die Seite neu eingelesen wird und eine Beurteilung der Fehlerschwelle möglich ist.

GB

VT GB: Teletext Installation and matching

When fitting the Teletext plug-in board, the short-circuit plug between contacts 4 and 6 must be removed. The control R 2804 is set in the fully anti-clockwise position (smallest height increase, approx. 2dB). If, with a perfect aerial signal, character errors appear, adjust R 2804 slowly to the right until the errors disappear. Do not turn R 2804 up any further, as the error frequency will increase again. During the adjustment, page 199 must always be selected, as only then can the page be read again and an evaluation of the error level be made.



GB

VT GB:Teletext instalation and matching adjustment.

When fitting the Teletext plug-in board, the shorting plug on contact 4 and 6 has to be removed.

The control R 2804 is set in the fully anti clockwise position when the unit is delivered (smallest treble boost: approx. 2dB). If, with a perfect aerial signal character faults occur, turn R 2804 slowly clockwise until the faults disappear. Do not turn R 2804 up any further as error rate may increase again.

Page 199 must always be selected a new during the adjustment, as only this effects a new read-in of the page making it possible to evaluate the error level.